

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 21 novembre 2017

Aoste, le 21 novembre 2017

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869
E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes-11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869
E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 4630 a pag. 4632

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione	—
Leggi e regolamenti	—
Corte costituzionale	—
Atti relativi ai referendum	—

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione	4633
Atti degli Assessori regionali	—
Atti del Presidente del Consiglio regionale	—
Atti dei dirigenti regionali	4634
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale.....	4635
Avvisi e comunicati	—
Atti emanati da altre amministrazioni	4666

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi	4721
Bandi e avvisi di gara	—

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 4630 à la page 4632

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application	—
Lois et règlements	—
Cour constitutionnelle	—
Actes relatifs aux référendums	—

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région	4633
Actes des Assesseurs régionaux.....	—
Actes du Président du Conseil régional	—
Actes des dirigeants de la Région	4634
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional..	4635
Avvis et communiqués	—
Actes émanant des autres administrations	4666

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours	4721
Avis d'appel d'offres	—

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 31 ottobre 2017, n. 743.

Arrêté n° 743 du 31 octobre 2017,

Delega a dirigenti regionali del Dipartimento Trasporti alla firma dei provvedimenti autorizzativi in materia di circolazione stradale di cui agli artt. 6, comma 1, e 10 del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 "Nuovo Codice della Strada" e agli artt. 7 e 13-20 del D.P.R. 16 dicembre 1992, n. 495 "Regolamento di esecuzione del Codice della Strada".

portant délégation à des dirigeants régionaux du Département des transports à l'effet de signer les autorisations en matière de circulation routière visées au premier alinéa de l'art. 6 et à l'art. 10 du décret législatif n° 285 du 30 avril 1992 (Nouveau code de la route), ainsi qu'à l'art. 7 et aux articles de 13 à 20 du décret du président de la République n° 495 du 16 décembre 1992 (Règlement d'application du code de la route).

pag. 4633

page 4633

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE, PATRIMONIO E SOCIETÀ PARTECIPATE

ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES, DU PATRIMOINE ET DES SOCIÉTÉS À PARTICIPATION RÉGIONALE

Decreto 23 ottobre 2017, n. 342.

Acte n° 342 du 23 octobre 2017,

Pronuncia di asservimento coattivo a favore della CERVINO S.p.a. di un terreno necessario ai lavori di realizzazione dell'impianto di innevamento piste nn. 3bis, 7.0 e 7.00 del comprensorio sciistico di Breuil-Cervinia in Comune di VALTOURNENCHE e contestuale determinazione dell'indennità di asservimento, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

portant constitution d'une servitude légale au profit de Cervino SpA sur le bien immeuble nécessaire à la réalisation d'une installation d'enneigement des pistes n°s 3bis, 7.0 et 7.00 du domaine skiable du Breuil-Cervinia, dans la Commune de VALTOURNENCHE, et fixation de l'indemnité de servitude y afférente, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

pag. 4634

page 4634

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GIUNTA REGIONALE

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 23 ottobre 2017, n. 1427.

Délibération n° 1427 du 23 octobre 2017,

Approvazione di un protocollo d'intesa tra l'INAIL – Sede regionale di AOSTA – l'Azienda USL della Valle d'Aosta e la Regione Autonoma Valle d'Aosta per la promozione della salute e sicurezza negli ambienti di lavoro mediante lo sviluppo di interventi congiunti.

portant approbation du protocole d'entente entre l'INAIL (siège régional d'AOSTE), l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et la Région autonome Vallée d'Aoste relatif au développement d'actions conjointes pour la promotion de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail.

pag. 4635

page 4635

Deliberazione 30 ottobre 2017, n. 1447.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per variazioni compensative di cassa tra missioni e programmi di diverse missioni.

pag. 4635

Deliberazione 30 ottobre 2017, n. 1448.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per l'iscrizione di maggiori entrate di cassa.

pag. 4645

Deliberazione 30 ottobre 2017, n. 1480.

Approvazione delle disposizioni di carattere generale e procedurali per la concessione dei benefici di cui alla legge regionale 13 febbraio 2013, n. 3 (Disposizioni in materia di politiche abitative). Revoca della DGR 1679/2016.

pag. 4665

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AOSTA. Deliberazione 25 ottobre 2017, n. 141.

Area T1 - Urbanistica - Pianificazione - Piano Urbanistico di Dettaglio di iniziativa privata in variante al Piano Regolatore Generale Comunale sito in via Hotel des Monnaies sottozona AA01 del PRG vigente - Approvazione variante non sostanziale e approvazione Piano Urbanistico di Dettaglio.

pag. 4666

Comune di AYMAVILLES. Statuto.

Approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 27 del 26 luglio 2017.

pag. 4667

Comune di VERRAYES. Deliberazione 12 ottobre 2017, n. 21.

Intervento di realizzazione di un piazzale e area di manovra in Ollières Dessus CUP F31B17000050006): approvazione di variante al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 31 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Recepimento delle osservazioni.

pag. 4705

Comune di VILLENEUVE. Decreto 30 ottobre 2017, n. 11.

Délibération n° 1447 du 30 octobre 2017,

rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2017/2019 de la Région du fait de la modification, à titre de compensation, des dotations de caisse des missions et des programmes relatifs à des missions différentes.

page 4635

Délibération n° 1448 du 30 octobre 2017,

rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2017/2019 de la Région du fait de l'inscription de recettes de caisse accrues.

page 4645

Délibération n° 1480 du 30 octobre 2017,

portant approbation des dispositions générales et procédurales pour l'octroi des aides visées à la loi régionale n° 3 du 13 février 2013 (Dispositions en matière de politiques du logement) et retrait de la délibération du Gouvernement régional n° 1679 du 2 décembre 2016.

page 4665

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'AOSTE. Délibération n° 141 du 25 octobre 2017.

Aire T1 – Urbanisme – Planification – Approbation d'une variante non substantielle du PRGC et du plan d'urbanisme de détail à l'initiative de personnes privées relatif à rue Hôtel des Monnaies – sous-zone AA01.

page 4666

Commune d'AYMAVILLES. Statuts.

Approuvés par la délibération du Conseil communal n° 27 du 26 juillet 2017.

page 4667

Commune de VERRAYES. Délibération n° 21 du 12 octobre 2017,

portant approbation, aux termes de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, d'une variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'une aire de stationnement et de manœuvre à Ollières-Dessus (CUP F31B17000050006) et acceptation des observations.

page 4705

Commune de VILLENEUVE. Acte n° 11 du 30 octobre 2017,

Pronuncia di esproprio a favore del Demanio pubblico dello Stato – ramo strade e del Comune di VILLENEUVE, dei terreni siti nel Comune di VILLENEUVE necessari ai lavori di realizzazione di una rotatoria in corrispondenza dell'innesto a raso con la strada comunale al km. 111+800 in Comune di VILLENEUVE, sulla strada statale n. 26 della Valle d'Aosta nel Comune di VILLENEUVE e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della l. r. 2 luglio 2004, n. 11.

pag. 4706

Azienda U.S.L. Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore generale 19 ottobre 2017, n. 1149.

Approvazione di un avviso, che forma parte integrante della presente deliberazione, relativo alla pubblicazione di n. 29 (ventinove) incarichi di continuità assistenziale a tempo indeterminato, per 24 ore settimanali, presso l'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta, ai sensi del vigente accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di Medicina generale.

pag. 4708

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Concorso pubblico riservato alle categorie protette di cui all'art. 18 comma 2 L. 68/1999 per la copertura a tempo indeterminato di un posto di Operatore tecnico specializzato cat. Bs - Eletttricista.

pag. 4721

portant expropriation, en faveur de Demanio pubblico dello Stato – Ramo strade et de la Commune de VILLENEUVE des biens immeubles situés sur le territoire de ladite Commune et nécessaires aux travaux de réalisation d'un giratoire à la hauteur du croisement entre la route communale et la route nationale 26 de la Vallée d'Aoste, au PK 111+800, et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

page 4706

Agence USL de la Vallée d'Aoste. Délibération n° 1149 du 19 octobre 2017,

portant approbation de l'avis faisant partie intégrante de la présente délibération, relatif à vingt-neuf postes vacants dans le cadre du Service de la continuité des soins de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de leur attribution sous contrat à durée indéterminée (24 heures hebdomadaires), au sens de l'accord collectif national en vigueur pour la réglementation des relations avec les médecins généralistes.

page 4708

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Avis d'un concours externe réservé aux travailleurs appartenant aux catégories protégées au sens du deuxième alinéa de l'art. 18 de la loi n° 68 du 12 mars 1999 pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un opérateur technique spécialisé, électricien, catégorie Bs.

page 4721

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 31 ottobre 2017, n. 743.

Delega a dirigenti regionali del Dipartimento Trasporti alla firma dei provvedimenti autorizzativi in materia di circolazione stradale di cui agli artt. 6, comma 1, e 10 del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 “Nuovo Codice della Strada” e agli artt. 7 e 13-20 del D.P.R. 16 dicembre 1992, n. 495 “Regolamento di esecuzione del Codice della Strada”.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. di delegare, a partire dalla data del presente decreto e fino a nuova delega, all'Ing. Antonio POLLANO Coordinatore del Dipartimento trasporti, e in sua assenza o impedimento, all'Ing. Giuliano ZOPPO, Dirigente della struttura infrastrutture funiviarie e all'Ing. Roberto DUCOURTIL, Dirigente della struttura Motorizzazione civile, la firma, “per il Presidente della Regione” anche nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, dei provvedimenti autorizzativi in materia di circolazione stradale indicati in premessa, derivanti dall'applicazione degli artt. 6, comma 1, e 10 del Decreto Legislativo 30 aprile 1992, n. 285 (Nuovo Codice della Strada) e degli artt. 7 e 13 – 20 del D.P.R. 16 dicembre 1992, n. 495 (Regolamento di esecuzione del Codice della Strada).
2. A decorrere dalla data del presente decreto cessa di avere efficacia il precedente atto di delega n. 158 del 14.03.2017
3. La pubblicazione del presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 31 ottobre 2017.

Il Presidente
Laurent VIÉRIN

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 743 du 31 octobre 2017,

portant délégation à des dirigeants régionaux du Département des transports à l'effet de signer les autorisations en matière de circulation routière visées au premier alinéa de l'art. 6 et à l'art. 10 du décret législatif n° 285 du 30 avril 1992 (Nouveau code de la route), ainsi qu'à l'art. 7 et aux articles de 13 à 20 du décret du président de la République n° 495 du 16 décembre 1992 (Règlement d'application du code de la route).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. À compter de la date du présent arrêté et jusqu'à l'adoption de l'acte de délégation suivant, M. Antonio POLLANO, coordinateur du Département des transports et, afin de remplacer celui-ci en cas d'absence ou d'empêchement, M. Giuliano ZOPPO, dirigeant de la structure « Transports par câble », et M. Roberto DUCOURTIL, dirigeant de la structure « Motorisation civile », sont délégués à l'effet de signer « pour le président de la Région », entre autres au titre de l'exercice des fonctions préfectorales de celui-ci, les autorisations en matière de circulation routière visées au préambule, accordées au sens du premier alinéa de l'art. 6 et de l'art. 10 du décret législatif n° 285 du 30 avril 1992 (Nouveau code de la route), ainsi que de l'art. 7 et des articles de 13 à 20 du décret du président de la République n° 495 du 16 décembre 1992 (Règlement d'application du code de la route).
2. L'acte de délégation n° 158 du 14 mars 2017 cesse de déployer ses effets à compter de la date du présent arrêté.
3. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 31 octobre 2017.

Le président,
Laurent VIÉRIN

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
BILANCIO, FINANZE, PATRIMONIO
E SOCIETÀ PARTECIPATE**

Decreto 23 ottobre 2017, n. 342.

Pronuncia di asservimento coattivo a favore della CERVINO S.p.a. di un terreno necessario ai lavori di realizzazione dell'impianto di innevamento piste nn. 3bis, 7.0 e 7.00 del comprensorio sciistico di Breuil-Cervinia in Comune di VALTOURNENCHE e contestuale determinazione dell'indennità di asservimento, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

**IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
ESPROPRIAZIONI E VALORIZZAZIONE
DEL PATRIMONIO**

Omissis

decreta

- 1) Ai sensi dell'art. 18 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, è pronunciato, a favore della Cervino S.p.a., con sede in VALTOURNENCHE fraz. Breuil Cervinia piazzale funivie c.f.: 00041720079, l'asservimento coattivo del terreno necessario ai lavori di realizzazione dell'impianto di innevamento piste nn. 3bis, 7.0 e 7.00 del comprensorio sciistico di Breuil-Cervinia in Comune di VALTOURNENCHE, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di asservimento da corrispondere alla ditta sottoriportata:

GARIN Danilo nato in Brasile il 05/01/1985

c.f.: GRNDNL85A05Z602N Proprietà per 2/65

MAQUIGNAZ Amato Antonio nato a Valtournenche il 10/02/1946

c.f.: MQGMNT46B10L654B Proprietà per 4/78

MAQUIGNAZ Jean Antoine nato a Aosta il 08/02/1984

c.f.: MQGJNT84B08A326H Proprietà per 6/65

MAQUIGNAZ Luciano Giuseppe Luigi nato a Aosta il 16/03/1959

c.f.: MQGLNG59C16A326X Proprietà per 46/195

MAQUIGNAZ Mirian Carla nata a Valtournenche il 04/06/1954

c.f.: MQGMNC54H44L654O Proprietà per 4/78

MAQUIGNAZ Natalina Maria nata a Valtournenche il 21/09/1937

c.f.: MQGNLN37P61L654M Proprietà per 25/130

PERRON Antonio nato a Aosta il 30/01/1952

c.f.: PRRNTN52A30A326I Proprietà per 10/65

PESSION Anselmo nato a Aosta il 21/05/1940

c.f.: PSSNLM40E21A326C Proprietà per 25/130

Fig. 7 n. 1084 sup. asservita di mq. 2061 – Catasto terreni

Indennità di asservimento: € 278,24

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DU BUDGET, DES FINANCES,
DU PATRIMOINE ET DES SOCIÉTÉS
À PARTICIPATION RÉGIONALE**

Acte n° 342 du 23 octobre 2017,

portant constitution d'une servitude légale au profit de Cervino SpA sur le bien immeuble nécessaire à la réalisation d'une installation d'enneigement des pistes n°s 3bis, 7.0 et 7.00 du domaine skiable du Breuil-Cervinia, dans la Commune de VALTOURNENCHE, et fixation de l'indemnité de servitude y afférente, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

**LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE
« EXPROPRIATIONS ET VALORISATION
DU PATRIMOINE »**

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, une servitude légale est constituée au profit de *Cervino SpA* (CF 00041720079), dont le siège social est dans la Commune de VALTOURNENCHE, hameau du Breuil-Cervinia, parking du téléphérique, sur le bien immeuble nécessaire à la réalisation d'une installation d'enneigement des pistes n°s 3bis, 7.0 et 7.00 du domaine skiable du Breuil-Cervinia, dans ladite Commune ; l'indemnité provisoire de servitude à verser aux propriétaires concernés figure ci-après :

Omissis

Aosta, 23 ottobre 2017.

Il Dirigente
Stefania MAGRO

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 23 ottobre 2017, n. 1427.

Approvazione di un protocollo d'intesa tra l'INAIL – Sede regionale di AOSTA – l'Azienda UsI della Valle d'Aosta e la Regione Autonoma Valle d'Aosta per la promozione della salute e sicurezza negli ambienti di lavoro mediante lo sviluppo di interventi congiunti.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare la bozza di Protocollo d'intesa tra l'INAIL - Sede regionale di AOSTA – l'Azienda UsI della Valle d'Aosta e la Regione Autonoma Valle d'Aosta per la promozione della salute e sicurezza negli ambienti di lavoro mediante lo sviluppo di interventi congiunti, che in allegato forma parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;
2. di dare atto che eventuali oneri a carico dell'Amministrazione regionale derivanti dall'approvazione del presente protocollo di intesa troveranno copertura in sede di approvazione degli accordi attuativi di cui all'art. 4 del protocollo di intesa;
3. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;
4. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della Struttura regionale competente in materia, all'INAIL – sede regionale di Aosta e all'Azienda UsI della Valle d'Aosta.

Allegato: omissis.

Deliberazione 30 ottobre 2017, n. 1447.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019,

Omissis

Fait à Aoste, le 23 octobre 2017.

La dirigeante,
Stefania MAGRO

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1427 du 23 octobre 2017,

portant approbation du protocole d'entente entre l'INAIL (siège régional d'AOSTE), l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et la Région autonome Vallée d'Aoste relatif au développement d'actions conjointes pour la promotion de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'ébauche du protocole d'entente entre l'INAIL (siège régional d'Aoste), l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et la Région autonome Vallée d'Aoste relatif au développement d'actions conjointes pour la promotion de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail est approuvée telle qu'elle figure à l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération.
2. Lors de l'approbation des accords d'application visés à l'art. 4 du protocole d'entente en cause, il sera procédé à la couverture des éventuelles dépenses à la charge de la Région dérivant dudit protocole.
3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.
4. La présente délibération est transmise par la structure régionale compétente à l'INAIL (siège régional d'Aoste) et à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

L'annexe n'est pas publiée.

Délibération n° 1447 du 30 octobre 2017,

rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2017/2019 de la Région du fait de la modification, à titre

per variazioni compensative di cassa tra missioni e programmi di diverse missioni.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario per il triennio 2017/2019, come risulta dal prospetto “Variazioni al bilancio di previsione finanziario” allegato alla presente deliberazione;
- 2) di approvare le variazioni al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2017/2019, come risulta dal prospetto “Variazioni al bilancio finanziario gestionale” allegato alla presente deliberazione;
- 3) di disporre, ai sensi dell’articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

de compensation, des dotations de caisse des missions et des programmes relatifs à des missions différentes.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2017/2019 de la Région sont approuvées telles qu’elles figurent au tableau intitulé « *Variazioni al bilancio di previsione finanziario* » et annexé à la présente délibération.
- 2) Les rectifications du budget de gestion 2017/2019 de la Région sont approuvées telles qu’elles figurent au tableau intitulé « *Variazioni al bilancio finanziario gestionale* » et annexé à la présente délibération.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l’art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONAL E	01 - SERVIZI PER LO SVILUPPO DEL MERCATO DEL LAVORO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022267	SPESE PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "REGIONE VALLE D'AOSTA PROGRAMMA OPERATIVO FONDO SOCIALE EUROPEO 2014-2020" - RISORSE REGIONALI AGGIUNTIVE	32 02 00 - POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	€ -68.645,54			La variazione in diminuzione è possibile in quanto la cassa eccede le reali esigenze
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	02 - INTERVENTI PER LA DISABILITA'	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0021089	CONTRIBUTI AD ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE PER MANCATA PRODUTTIVITA' E AFFIANCAMENTO DI PERSONALE DI SOSTEGNO AI LAVORATORI DISABILI	32 01 00 - POLITICHE PER L'IMPIEGO	€ -17.081,13			La variazione in diminuzione è possibile in quanto la cassa eccede le reali esigenze
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONAL E	03 - SOSTEGNO ALL'OCCUPAZIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022493	SPESE PER I SERVIZI AMMINISTRATIVI SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER LO SVOLGIMENTO DELLE AZIONI PREVISTE DAL PROGRAMMA ANNUALE DELLE ATTIVITA' DEL CONSIGLIERE E DEI CONSIGLIERI DI PARITA'	32 03 00 - POLITICHE DEL LAVORO	€ 1.000,00			La variazione si rende necessaria al fine di rendere disponibile la cassa per liquidare un impegno già assunto
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONAL E	03 - SOSTEGNO ALL'OCCUPAZIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022494	SPESE PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER LO SVOLGIMENTO DELLE AZIONI PREVISTE DAL PROGRAMMA ANNUALE DELLE ATTIVITA' DEL CONSIGLIERE E DEI CONSIGLIERI DI PARITA'	32 03 00 - POLITICHE DEL LAVORO	€ 2.000,00			La variazione si rende necessaria al fine di rendere disponibile la cassa per liquidare un impegno già assunto

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLE	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	03 - SOSTEGNO ALL'OCCUPAZIONE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0022497	TRASFERIMENTI CORRENTI A FAMIGLIE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER LO SVOLGIMENTO DELLE AZIONI PREVISTE DAL PROGRAMMA ANNUALE DELLE ATTIVITA' DEI CONSIGLIERE E DEI CONSIGLIERI DI PARITA'	32 03 00 - POLITICHE DEL LAVORO	€	2.000,00		La variazione si rende necessaria al fine di rendere disponibile la cassa per liquidare un impegno già assunto
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	03 - SOSTEGNO ALL'OCCUPAZIONE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0022491	TRASFERIMENTI CORRENTI A ALTRE IMPRESE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER LO SVOLGIMENTO DELLE AZIONI PREVISTE DAL PROGRAMMA ANNUALE DELLE ATTIVITA' DEI CONSIGLIERE E DEI CONSIGLIERI DI PARITA'	32 03 00 - POLITICHE DEL LAVORO	€	1.400,00		La variazione si rende necessaria al fine di rendere disponibile la cassa per liquidare un impegno già assunto
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0022268	TRASFERIMENTI CORRENTI A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "REGIONE VALLE D'AOSTA" PROGRAMMA OPERATIVO FONDO SOCIALE EUROPEO 2014/2020" PER INIZIATIVE DI FORMAZIONE - RISORSE REGIONALI AGGIUNTIVE	32 02 00 - POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	€	72.709,06		La variazione si rende necessaria al fine di rendere disponibile la cassa per liquidare un impegno già assunto
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	03 - SOSTEGNO ALL'OCCUPAZIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0020888	SPESE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER ORGANIZZAZIONE EVENTI E SPESE PUBBLICITARIE PER LE ATTIVITA' DELLE CONSIGLIERE E DEI CONSIGLIERI DI PARITA'	32 03 00 - POLITICHE DEL LAVORO	€	3.000,00		La variazione si rende necessaria al fine di rendere disponibile la cassa per liquidare un impegno già assunto

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	03 - SOSTEGNO ALL'OCCUPAZIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022492	SPESE PER I SERVIZI AUSILIARI PER IL FUNZIONAMENTO DELL'ENTE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER LO SVOLGIMENTO DELLE AZIONI PREVISTE DAL PROGRAMMA ANNUALE DELLE ATTIVITA' DEL CONSIGLIERE E DEI CONSIGLIERI DI PARITA'	32 03 00 - POLITICHE DEL LAVORO	€	1.117,61		La variazione si rende necessaria al fine di rendere disponibile la cassa per liquidare un impegno già assunto
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	03 - SOSTEGNO ALL'OCCUPAZIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022496	SPESE PER INCARICHI DI CONSULENZE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER LO SVOLGIMENTO DELLE AZIONI PREVISTE DAL PROGRAMMA ANNUALE DELLE ATTIVITA' DEL CONSIGLIERE E DEI CONSIGLIERI DI PARITA'	32 03 00 - POLITICHE DEL LAVORO	€	2.500,00		La variazione si rende necessaria al fine di rendere disponibile la cassa per liquidare un impegno già assunto
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	03 - INTERVENTI PER GLI ANZIANI	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0014666	SPESE PER GLI INTERVENTI DI REALIZZAZIONE DELLA NUOVA STRUTTURA SOCIO-SANITARIA IN COMUNE DI MORGEX - MANTENUTO PER GLI INTERVENTI RESIDUALI	71 11 00 - FINANZIAMENTO DEL SERVIZIO SANITARIO, INVESTIMENTI E QUALITA' NEI SERVIZI SOCIO-SANITARI	€	-24.958,06		La variazione in diminuzione si rende necessaria in quanto risulta prioritaria l'erogazione del 1° acconto del contributo relativo al progetto "Evoluzione del FSEV da e innovazione dei servizi di e-health per il cittadino". Tale variazione non pregiudica i pagamenti sul presente capitolo in quanto è prevista una rendicontazione inferiore.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
13 - TUTELA DELLA SALUTE	05 - SERVIZIO SANITARIO REGIONALE - INVESTIMENTI SANITARI	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	U0022738	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI AD AMMINISTRAZIONI LOCALI PER LA REALIZZAZIONE DELL'INTERVENTO "EVOLUZIONE DELL'FSE VDA E INNOVAZIONE DEI SERVIZI DI E-HEALTH PER IL CITTADINO" PREVISTO NELL'AMBITO DEL SECONDO APQ IN MATERIA DI E-GOVERNEMENT E SOCIETA' INFORMATICA IN VALLE D'AOSTA 2006 (FASCICOLO SANITARIO ELETTRONICO)	71 11 00 - FINANZIAMENTO DEL SERVIZIO SANITARIO, INVESTIMENTI E QUALITA' NEI SERVIZI SOCIO-SANITARI	€	24.958,06		La variazione in aumento si rende necessaria in quanto, a seguito della comunicazione dell'inizio attività, risulta prioritaria l'erogazione del 1° acconto del contributo relativo al progetto "Evoluzione del FSEVda e innovazione dei servizi di e-health per il cittadino".
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONAL E	02 - FORMAZIONE PROFESSIONAL E	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0020242	TRASFERIMENTI CORRENTI A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "REGIONE VALLE D'AOSTA - PROGRAMMA OPERATIVO FONDO SOCIALE EUROPEO 2014/2020" - QUOTA UE	31 05 00 - RICERCA, INNOVAZIONE E QUALITA'	€	-117,00		Le risorse di cassa rimanenti soddisfano la attuali esigenze.
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	03 - RICERCA E INNOVAZIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022014	SPESE PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR) - ASSISTENZA TECNICA L.R. 6/2003 - QUOTA DI COFINANZIAMENTO REGIONALE	31 01 00 - ATTIVITA' PRODUTTIVE E COOPERAZIONE	€	17,55		Le maggiori risorse di cassa consentono la liquidazione della fattura n. 170501000025 emessa dalla Finanziaria Regionale Valle d'Aosta S.p.A. a .u. in data 25/09/2017.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	03 - RICERCA E INNOVAZIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022013	SPESE PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR) - ASSISTENZA TECNICA L.R. 6/2003 - QUOTA STATO	31 01 00 - ATTIVITA' PRODUTTIVE E COOPERAZIONE	€	40,95		Le maggiori risorse di cassa consentono la liquidazione della fattura n. 170501000025 emessa dalla Finanziaria Regionale Valle d'Aosta S.p.A. a .u. in data 25/09/2017.
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	03 - RICERCA E INNOVAZIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022012	SPESE PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR) - ASSISTENZA TECNICA L.R. 6/2003 - QUOTA UE	31 01 00 - ATTIVITA' PRODUTTIVE E COOPERAZIONE	€	58,50		Le maggiori risorse di cassa consentono la liquidazione della fattura n. 170501000025 emessa dalla Finanziaria Regionale Valle d'Aosta S.p.A. a .u. in data 25/09/2017.
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONAL E	02 - FORMAZIONE PROFESSIONAL E	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0020242	TRASFERIMENTI CORRENTI A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "REGIONE VALLE D'AOSTA - PROGRAMMA OPERATIVO FONDO SOCIALE EUROPEO 2014/2020" - QUOTA UE	31 05 00 - RICERCA, INNOVAZIONE E QUALITA'	€	-4.905,43		Le restanti risorse di cassa attribuite al capitolo di spesa U0020242 soddisfano le attuali esigenze.
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	01 - INDUSTRIA E PMI E ARTIGIANATO	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0011886	TRASFERIMENTI CORRENTI A IMPRESE ARTIGIANE PER LE INIZIATIVE PROMOZIONALI DI COMMERCIALIZZAZIONE DEI PRODOTTI	31 01 00 - ATTIVITA' PRODUTTIVE E COOPERAZIONE	€	4.905,43		Le maggiori risorse di cassa consentono il pagamento dell'ultima richiesta di contributo per l'anno 2017 pervenuta ai sensi dell'art. 24 della Lr. 6/2003 attualmente in fase di istruttoria.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENT ARIE PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENT ARE	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	U0015021	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI PER INTERVENTI NELL'AMBITO DEL RIORDINO FONDARIO (CAPITOLO MANTENUTO PER GLI INTERVENTI RESIDUALI DI CUI AL TIT. III DELLA L.R. 32/2007 ABROGATO DALLA L.R. 17/2016)	25 01 00 - POLITICHE REGIONALI DI SVILUPPO RURALE	€ -300.000,00			LA DISPONIBILITA RESIDUA PERMETTE DI AFFRONTARE I PAGAMENTI PREVISTI ENTRO LA FINE DELL'ANNO
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	01 - DIFESA DEL SUOLO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0021160	SPESE PER INTERVENTI IN AMMINISTRAZIONE DIRETTA PER LA DIFESA DAI RISCHI IDROGEOLOGICI (PIANO INTERVENTI AGRICOLO FORESTALE)	24 02 00 - SISTEMAZIONI MONTANE	€ 100.000,00			AUMENTO NECESSARIO PER FAR FRONTE AGLI IMPEGNI ASSUNTI
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	01 - DIFESA DEL SUOLO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0000658	SPESE PER LA REALIZZAZIONE DI INTERVENTI STRUTTURALI PER LA DIFESA DAI RISCHI IDROGEOLOGICI	24 02 00 - SISTEMAZIONI MONTANE	€ 200.000,00			L'AUMENTO E' NECESSARIO PER FAR FRONTE AGLI IMPEGNI ASSUNTI
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022157	SPESE PER LA FORMAZIONE OBBLIGATORIA DEL PERSONALE SCOLASTICO DI OGNI ORDINE E GRADO IN ATTUAZIONE DEL PIANO REGIONALE DI FORMAZIONE E VALORIZZAZIONE DELLE COMPETENZE PROFESSIONALI	51 00 00 - DIPARTIMENTO SOVRAINTEENDENZA AGLI STUDI	€ -37.317,60			Integrazione della disponibilità di cassa del capitolo U0013897. La diminuzione è possibile in quanto sulla base dell'attuale programmazione delle attività si ritiene che la cassa residuale sia sufficiente a coprire le obbligazioni assunte.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTE DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARI A	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0013897	TRASFERIMENTI CORRENTI ALLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE REGIONALI SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER INTERVENTI A SOSTEGNO DELL'ESERCIZIO DEL DIRITTO/DOVERE DEI GIOVANI ALLA PERMANENZA IN FORMAZIONE FINO AL DICIOTTESIMO ANNO DI ETA'	51 00 00 - DIPARTIMENTO SOVRAINTENDENZA AGLI STUDI	€ 37.317,60			L'aumento della disponibilità di cassa è necessario per procedere al trasferimento dei fondi cui alla DGR 1382/2017 alle istituzioni scolastiche destinate.
Totale						€	0,00		

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2017	2018	2019	
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA	1 - SPESE CORRENTI	€ 37.317,60			
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	01 - SERVIZI PER LO SVILUPPO DEL MERCATO DEL LAVORO	1 - SPESE CORRENTI	€ -68.645,54			
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	1 - SPESE CORRENTI	€ -37.317,60			
13 - TUTELA DELLA SALUTE	05 - SERVIZIO SANITARIO REGIONALE - INVESTIMENTI SANITARI	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ 24.958,06			
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	01 - DIFESA DEL SUOLO	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ 300.000,00			
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	03 - INTERVENTI PER GLI ANZIANI	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ -24.958,06			
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ -300.000,00			
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	03 - SOSTEGNO ALL'OCCUPAZIONE	1 - SPESE CORRENTI	€ 13.017,61			
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	02 - INTERVENTI PER LA DISABILITA'	1 - SPESE CORRENTI	€ -17.081,13			
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE	1 - SPESE CORRENTI	€ 67.686,63			
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	01 - INDUSTRIA E PMI E ARTIGIANATO	1 - SPESE CORRENTI	€ 4.905,43			
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	03 - RICERCA E INNOVAZIONE	1 - SPESE CORRENTI	€ 117,00			
			€ 0,00			

€ = Cassa

Deliberazione 30 ottobre 2017, n. 1448.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per l'iscrizione di maggiori entrate di cassa.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario per il triennio 2017/2019, come risulta dal prospetto "Variazioni al bilancio di previsione finanziario" allegato alla presente deliberazione;
- 2) di approvare le variazioni al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2017/2019, come risulta dal prospetto "Variazioni al bilancio finanziario gestionale" allegato alla presente deliberazione;
- 3) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1448 du 30 octobre 2017,

rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2017/2019 de la Région du fait de l'inscription de recettes de caisse accrues.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2017/2019 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau intitulé « *Variazioni al bilancio di previsione finanziario* » et annexé à la présente délibération.
- 2) Les rectifications du budget de gestion 2017/2019 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau intitulé « *Variazioni al bilancio finanziario gestionale* » et annexé à la présente délibération.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE ENTRATA										
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2017	2018	2019		
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	105 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO	501 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA	E0020342	TRASFERIMENTI CORRENTI DEL FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE FESR PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA 'ALCOTRA' 2014/20	15 03 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	C €	0,00 63.022,70	0,00	0,00	Maggiore cassa di parte corrente a seguito della riscossione degli anticipi del 10% della quota FESR dei Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia-Francia 'Alcotra' 2014/20.
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	100 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	E0022158	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZIONE LOCALI DEL FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE FESR PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA 'ALCOTRA' 2014/20	15 03 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	C €	0,00 56.879,54	0,00	0,00	Maggiore cassa di parte investimento a seguito della riscossione degli anticipi del 10% della quota FESR dei Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia-Francia 'Alcotra' 2014/20.
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	500 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DALL'UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO	E0020344	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DAL FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE FESR PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA 'ALCOTRA' 2014/20	15 03 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	C €	0,00 64.527,25	0,00	0,00	Maggiore cassa di parte investimento a seguito della riscossione degli anticipi del 10% della quota FESR dei Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia-Francia 'Alcotra' 2014/20.
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE	401 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE	E0022204	Trasferimenti correnti da istituzioni sociali private del Fondo europeo di sviluppo regionale FESR per l'attuazione del Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia-Francia Alcotra 2014/20	15 03 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	C €	0,00 17.406,59	0,00	0,00	Maggiore cassa di parte corrente a seguito della riscossione degli anticipi del 10% della quota FESR dei Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia-Francia 'Alcotra' 2014/20.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE ENTRATA										
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2017	2018	2019		
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	400 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE	E0022205	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATI DEL FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE FESR PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014/20	15 03 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	C	0,00	0,00	0,00	Maggiore cassa di parte investimento a seguito della riscossione degli anticipi del 10% della quota FESR dei Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia-Francia 'Alcotra' 2014/20.
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	102 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	E0022128	TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI LOCALI DEL FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE FESR PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014/2020	15 03 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	C	0,00	0,00	0,00	Maggiore cassa di parte corrente a seguito della riscossione degli anticipi del 10% della quota FESR dei Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia-Francia 'Alcotra' 2014/20.
Totale						C	0,00	0,00	0,00	
						€	226.767,48			

C = Competenza
€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
08 - ASSETTO DEL TERRITORIO ED EDILIZIA ABITATIVA	01 - URBANISTICA E ASSETTO DEL TERRITORIO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022671	SPESE PER L'ORGANIZZAZIONE DI EVENTI, PUBBLICITA' E SERVIZI PER TRASFERTE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA FESR	63 08 00 - PIANIFICAZIONE TERRITORIALE	C	0,00	0,00	Assegnazione della cassa maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
						€	222,70	0,00	
08 - ASSETTO DEL TERRITORIO ED EDILIZIA ABITATIVA	01 - URBANISTICA E ASSETTO DEL TERRITORIO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022672	SPESE PER L'ORGANIZZAZIONE DI EVENTI, PUBBLICITA' E SERVIZI PER TRASFERTE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA STATO	63 08 00 - PIANIFICAZIONE TERRITORIALE	C	0,00	0,00	Assegnazione della cassa proveniente dalla maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
						€	39,30	0,00	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	01 - DIFESA DEL SUOLO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022701	SPESE PER L'ORGANIZZAZIONE DI EVENTI, PUBBLICITA' E SERVIZI PER TRASFERTE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE ITALIA- FRANCIA ALCOTRA 2014/2020 - QUOTA STATO	63 02 00 - OPERE IDRAULICHE	C	0,00	0,00	Assegnazione della cassa proveniente dalla maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
						€	75,00	0,00	

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	01 - DIFESA DEL SUOLO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022702	SPESE PER L'ORGANIZZAZIONE DI EVENTI, PUBBLICITA' E SERVIZI PER TRASFERTE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE ITALIA- FRANCIA ALCOTRA 2014/2020 - QUOTA FESR	63 02 00 - OPERE IDRAULICHE	C	0,00	0,00	Assegnazione della cassa maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
						€	425,00	0,00	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	01 - DIFESA DEL SUOLO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022703	SPESE PER ACQUISIZIONE DI BENI DI CONSUMO NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE ITALIA- FRANCIA ALCOTRA 2014/2020 - QUOTA STATO	63 02 00 - OPERE IDRAULICHE	C	0,00	0,00	Assegnazione della cassa proveniente dalla maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
						€	750,00	0,00	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	01 - DIFESA DEL SUOLO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022704	SPESE PER ACQUISIZIONE DI BENI DI CONSUMO NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE ITALIA - FRANCIA ALCOTRA 2014/2020 - QUOTA FESR	63 02 00 - OPERE IDRAULICHE	C	0,00	0,00	Assegnazione della cassa proveniente dalla maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
						€	4.250,00	0,00	

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2017	2018	2019		
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENT ARIE PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENT ARE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0022795	TRASFERIMENTI CORRENTI A AMMINISTRAZIONI LOCALI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA - FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA STATO	25 00 00 - DIPARTIMENTO AGRICOLTURA	C €	0,00 133,50	0,00	0,00	Assegnazione della cassa maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENT ARIE PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENT ARE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022796	SPESE PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA - FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA STATO	25 00 00 - DIPARTIMENTO AGRICOLTURA	C €	0,00 1.050,00	0,00	0,00	Assegnazione della cassa maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENT ARIE PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENT ARE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022797	SPESE PER ORGANIZZAZIONE EVENTI, PUBBLICITA' E SERVIZI PER TRASFERTA NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA - FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA STATO	25 00 00 - DIPARTIMENTO AGRICOLTURA	C €	0,00 300,00	0,00	0,00	Assegnazione della cassa maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENT ARIE PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENT ARE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0022798	TRASFERIMENTI CORRENTI A AMMINISTRAZIONI LOCALI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA - FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA FESR	25 00 00 - DIPARTIMENTO AGRICOLTURA	C	0,00	0,00	Assegnazione della cassa maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
						€	756,50	0,00	
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENT ARIE PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENT ARE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022799	SPESE PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA - FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA FESR	25 00 00 - DIPARTIMENTO AGRICOLTURA	C	0,00	0,00	Assegnazione della cassa proveniente dalla maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
						€	5.950,00		
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENT ARIE PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENT ARE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022800	SPESE PER ORGANIZZAZIONE EVENTI, PUBBLICITA' E SERVIZI PER TRASFERTA NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA - FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA FESR	25 00 00 - DIPARTIMENTO AGRICOLTURA	C	0,00	0,00	Assegnazione della cassa proveniente dalla maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
						€	1.700,00		

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2017	2018	2019		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTIC A E FORESTAZION E	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022547	SPESE PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA - FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA FESR PROVENIENTE DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	24 04 00 - AREE PROTETTE	C €	0,00 10.838,80	0,00	0,00	Assegnazione della cassa maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
19 - RELAZIONI INTERNAZIONA LI	01 - RELAZIONI INTERNAZION ALI E COOPERAZION E ALLO SVILUPPO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0020804	SPESE PER L'ORGANIZZAZIONE DI EVENTI, PUBBLICITA' E SERVIZI PER TRASFERTA NELL'AMBITO DELLA COOPERAZIONE TRANSNAZIONALE SPAZIO ALPINO 2014/2020 - QUOTA RISORSE REGIONALI AGGIUNTIVE	15 03 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	C €	0,00 777,15	0,00	0,00	Assegnazione della cassa proveniente dalla maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTIC A E FORESTAZION E	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0022709	SPESE PER HARDWARE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014/2020 - QUOTA FESR	24 03 00 - FLORA, FAUNA, CACCI E PESCA	C €	0,00 1.020,00	0,00	0,00	Assegnazione della cassa proveniente dalla maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.

**VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE
SPESA**

MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2017	2018	2019		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTIC A E FORESTAZION E	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0022710	SPESE PER HARDWARE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA STATO	24 03 00 - FLORA, FAUNA, CACCIA E PESCA	C €	0,00 180,00	0,00	0,00	Assegnazione della cassa maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTIC A E FORESTAZION E	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0022711	SPESE PER ARMI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA STATO	24 03 00 - FLORA, FAUNA, CACCIA E PESCA	C €	0,00 900,00	0,00	0,00	Assegnazione della cassa proveniente dalla maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTIC A E FORESTAZION E	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0022712	SPESE PER ARMI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA FESR	24 03 00 - FLORA, FAUNA, CACCIA E PESCA	C €	0,00 5.100,00	0,00	0,00	Assegnazione della cassa proveniente dalla maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTIC A E FORESTAZION E	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0022713	SPESE PER ATTREZZATURE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA FESR	24 03 00 - FLORA, FAUNA, CACCIA E PESCA	C	0,00	0,00	Assegnazione della cassa maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
						€	2.125,00	0,00	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTIC A E FORESTAZION E	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0022714	SPESE PER ATTREZZATURE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014/20	24 03 00 - FLORA, FAUNA, CACCIA E PESCA	C	0,00	0,00	Assegnazione della cassa proveniente dalla maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
						€	375,00	0,00	
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENT ARIE PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENT ARE	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0022789	SPESE PER INCARICHI PROFESSIONALI PER LA REALIZZAZIONE DI INVESTIMENTI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA - FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA FESR	25 00 00 - DIPARTIMENTO AGRICOLTURA	C	0,00	0,00	Assegnazione della cassa proveniente dalla maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
						€	6.222,00	0,00	

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENT ARIE PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENT ARE	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0022784	SPESE PER INCARICHI PROFESSIONALI PER LA REALIZZAZIONE DI INVESTIMENTI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA - FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA STATO	25 00 00 - DIPARTIMENTO AGRICOLTURA	C	0,00	0,00	Assegnazione della cassa maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
						€	1.098,00		
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENT ARIE PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENT ARE	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	U0022794	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI A AMMINISTRAZIONI LOCALI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA - FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA FESR	25 00 00 - DIPARTIMENTO AGRICOLTURA	C	0,00	0,00	Assegnazione della cassa proveniente dalla maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
						€	76.339,73		
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENT ARIE PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENT ARE	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	U0022788	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI A AMMINISTRAZIONI LOCALI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA - FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA STATO	25 00 00 - DIPARTIMENTO AGRICOLTURA	C	0,00	0,00	Assegnazione della cassa proveniente dalla maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
						€	13.471,72		

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	02 - TUTELA, VALORIZZAZIO NE E RECUPERO AMBIENTALE	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0022678	SPESE HARDWARE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014/20 e QUOTA FESR	34 00 00 - DIPARTIMENTO AMBIENTE	C	0,00	0,00	Assegnazione della cassa maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
						€	3.094,00	0,00	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	02 - TUTELA, VALORIZZAZIO NE E RECUPERO AMBIENTALE	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0022679	SPESE HARDWARE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA STATO	34 00 00 - DIPARTIMENTO AMBIENTE	C	0,00	0,00	Assegnazione della cassa proveniente dalla maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
						€	546,00	0,00	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	02 - TUTELA, VALORIZZAZIO NE E RECUPERO AMBIENTALE	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0022682	SPESE PER INCARICHI PROFESSIONALI PER LA REALIZZAZIONE DI INVESTIMENTI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014/20-QUOTA STATO	34 00 00 - DIPARTIMENTO AMBIENTE	C	0,00	0,00	Assegnazione della cassa proveniente dalla maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
						€	885,00	0,00	

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2017	2018	2019		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	02 - TUTELA, VALORIZZAZIO NE E RECUPERO AMBIENTALE	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0022683	SPESE PER INCARICHI PROFESSIONALI PER LA REALIZZAZIONE DI INVESTIMENTI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014/20-QUOTA FESR	34 00 00 - DIPARTIMENTO AMBIENTE	C €	0,00 5.015,00	0,00	0,00	Assegnazione della cassa maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	02 - TUTELA, VALORIZZAZIO NE E RECUPERO AMBIENTALE	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	U0022823	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI A AMMINISTRAZIONI LOCALI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA '2014/20 - QUOTA FESR	34 02 00 - ATTIVITA' ESTRATTIVE, RIFIUTI E TUTELA DELLE ACQUE	C €	0,00 11.900,00	0,00	0,00	Assegnazione della cassa proveniente dalla maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	02 - TUTELA, VALORIZZAZIO NE E RECUPERO AMBIENTALE	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	U0022822	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI A AMMINISTRAZIONI LOCALI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA '2014/20 - QUOTA STATO	34 02 00 - ATTIVITA' ESTRATTIVE, RIFIUTI E TUTELA DELLE ACQUE	C €	0,00 2.100,00	0,00	0,00	Assegnazione della cassa proveniente dalla maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTIC A E FORESTAZION E	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022753	SPESE PER LA FORNITURA DI BENI DI CONSUMO NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA STATO	24 04 00 - AREE PROTETTE	C	0,00	0,00	Assegnazione della cassa maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
						€	975,00		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTIC A E FORESTAZION E	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022754	SPESE PER LA FORNITURA DI BENI DI CONSUMO NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA FESR	24 04 00 - AREE PROTETTE	C	0,00	0,00	Assegnazione della cassa proveniente dalla maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
						€	5.525,00		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTIC A E FORESTAZION E	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022750	SPESE PER SERVIZI INFORMATICI E DI TELECOMUNICAZIONI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014/2020 - QUOTA STATO	24 04 00 - AREE PROTETTE	C	0,00	0,00	Assegnazione della cassa proveniente dalla maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
						€	150,00		

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTIC A E FORESTAZION E	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022751	SPESE PER SERVIZI INFORMATICI E DI TELECOMUNICAZIONI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014/2020 - QUOTA FESR	24 04 00 - AREE PROTETTE	C	0,00	0,00	Assegnazione della cassa maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
						€	850,00		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTIC A E FORESTAZION E	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022802	SPESE PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014/2020 - QUOTA FESR	24 04 00 - AREE PROTETTE	C	0,00	0,00	Assegnazione della cassa proveniente dalla maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
						€	15.512,50		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTIC A E FORESTAZION E	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022748	SPESE PER ORGANIZZAZIONE DI EVENTI, PUBBLICITA' E SERVIZI PER TRASFERTA NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014/2020 - QUOTA STATO	24 04 00 - AREE PROTETTE	C	0,00	0,00	Assegnazione della cassa proveniente dalla maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
						€	272,70		

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTIC A E FORESTAZION E	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022749	SPESE PER ORGANIZZAZIONE DI EVENTI, PUBBLICITA' E SERVIZI PER TRASFERTA NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014/2020 - QUOTA FESR	24 04 00 - AREE PROTETTE	C	0,00	0,00	Assegnazione della cassa maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
						€	1.368,50		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTIC A E FORESTAZION E	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022765	SPESE PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA FESR PROVENIENTE DA ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE	24 04 00 - AREE PROTETTE	C	0,00	0,00	Assegnazione della cassa maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
						€	6.800,00		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTIC A E FORESTAZION E	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022766	SPESE PER ORGANIZZAZIONE DI EVENTI, PUBBLICITA' E SERVIZI PER TRASFERTA NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA FESR PROVENIENTE DA ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE.	24 04 00 - AREE PROTETTE	C	0,00	0,00	Assegnazione della cassa maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
						€	176,80		

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	02 - TUTELA, VALORIZZAZIO NE E RECUPERO AMBIENTALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0022687	TRASFERIMENTI CORRENTI A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014-2020 - QUOTA FESR	34 00 00 - DIPARTIMENTO AMBIENTE	C	0,00	0,00	Assegnazione della cassa maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
						€	17.014,45	0,00	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	02 - TUTELA, VALORIZZAZIO NE E RECUPERO AMBIENTALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0022686	TRASFERIMENTI CORRENTI A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014/2020 - QUOTA STATO	34 00 00 - DIPARTIMENTO AMBIENTE	C	0,00	0,00	Assegnazione della cassa maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
						€	3.002,55	0,00	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	02 - TUTELA, VALORIZZAZIO NE E RECUPERO AMBIENTALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0022685	TRASFERIMENTI CORRENTI A AMMINISTRAZIONI LOCALI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA FESR	34 00 00 - DIPARTIMENTO AMBIENTE	C	0,00	0,00	Assegnazione della cassa maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
						€	8.772,00	0,00	

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	02 - TUTELA, VALORIZZAZIO NE E RECUPERO AMBIENTALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0022684	TRASFERIMENTI CORRENTI A AMMINISTRAZIONI LOCALI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA STATO	34 00 00 - DIPARTIMENTO AMBIENTE	C	0,00	0,00	Assegnazione della cassa maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
						€	1.548,00	0,00	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	02 - TUTELA, VALORIZZAZIO NE E RECUPERO AMBIENTALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022681	SPESE PER L'ORGANIZZAZIONE DI EVENTI, PUBBLICITA' E SERVIZI DI TRASFERTA NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014-20 - QUOTA STATO	34 00 00 - DIPARTIMENTO AMBIENTE	C	0,00	0,00	Assegnazione della cassa maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
						€	264,45	0,00	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	02 - TUTELA, VALORIZZAZIO NE E RECUPERO AMBIENTALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022680	SPESE PER L'ORGANIZZAZIONE DI EVENTI, PUBBLICITA' E SERVIZI DI TRASFERTA NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014-20 - QUOTA FESR	34 00 00 - DIPARTIMENTO AMBIENTE	C	0,00	0,00	Assegnazione della cassa maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
						€	1.498,55	0,00	

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2017	2018	2019		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTIC A E FORESTAZION E	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022548	SPESE PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA - FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA STATO	24 04 00 - AREE PROTETTE	C	0,00	0,00	0,00	Assegnazione della cassa proveniente dalla maggiore cassa iscritta nell'anno 2017 per la riscossione dell'anticipo del 10% della quota FESR spettante ai Progetti a partecipazione regionale finanziati dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia 'Alcotra' 2014/20.
Totale						C	0,00	0,00	0,00	
						€	226.767,48			

C = Competenza
€ = Cassa

4663

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO ENTRATA					
TITOLO	TIPOLOGIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
		2017	2018	2019	
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	105 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO	C	0,00	0,00	0,00
		€	63.022,70		
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	C	0,00	0,00	0,00
		€	130.371,45		
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	C	0,00	0,00	0,00
		€	15.966,74		
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE	C	0,00	0,00	0,00
		€	17.406,59		
		C	0,00	0,00	0,00
		€	226.767,48		

C = Competenza
€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2017	2018	2019	
19 - RELAZIONI INTERNAZIONALI	01 - RELAZIONI INTERNAZIONALI E COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO	1 - SPESE CORRENTI	C € 777,15	0,00	0,00	0,00
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	01 - DIFESA DEL SUOLO	1 - SPESE CORRENTI	C € 5.500,00	0,00	0,00	0,00
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	02 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE	1 - SPESE CORRENTI	C € 32.100,00	0,00	0,00	0,00
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	C € 97.131,45	0,00	0,00	0,00
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE	1 - SPESE CORRENTI	C € 9.890,00	0,00	0,00	0,00
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	02 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	C € 23.540,00	0,00	0,00	0,00
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE	1 - SPESE CORRENTI	C € 47.866,88	0,00	0,00	0,00
08 - ASSETTO DEL TERRITORIO ED EDILIZIA ABITATIVA	01 - URBANISTICA E ASSETTO DEL TERRITORIO	1 - SPESE CORRENTI	C € 262,00	0,00	0,00	0,00
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	C € 9.700,00	0,00	0,00	0,00
			C € 226.767,48	0,00	0,00	0,00

C = Competenza
€ = Cassa

Deliberazione 30 ottobre 2017, n. 1480.

Approvazione delle disposizioni di carattere generale e procedurali per la concessione dei benefici di cui alla legge regionale 13 febbraio 2013, n. 3 (Disposizioni in materia di politiche abitative). Revoca della DGR 1679/2016.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le disposizioni di carattere generale e procedurali relative al Titolo IV “Fondi di rotazione per la ripresa dell’industria edilizia” della l.r. 3/2013, per le istanze presentate dal 1° novembre 2017 al 31 dicembre 2019, come riportate negli allegati alla presente deliberazione di cui costituiscono parte integrante:

- Allegato A: Capo II “ Disposizioni per la concessione di mutui agevolati a favore della prima abitazione”;
- Allegato B: Capo III “ Disposizioni per la concessione di mutui agevolati per il recupero di fabbricati situati nei centri e nuclei abitati”;
- Allegato C: Capo IIIbis “Disposizioni per la concessione di mutui agevolati per il rifacimento del manto di copertura in lose di pietra”;
- Allegato D: Capo IIIter “Disposizioni per la concessione di mutui agevolati per l’anticipo delle detrazioni fiscali statali per interventi di recupero edilizio privato”;
- Allegato E Capo IIIquater “Disposizioni per la concessione di mutui agevolati per interventi di recupero edilizio privato”;

2. di revocare la deliberazione di Giunta regionale 1679/2016;

3. di dare atto che la copertura dei suddetti mutui è assicurata dalle disponibilità esistenti sul fondo di rotazione, di cui alla legge regionale 3/2013, presso FINAOSTA S.p.A.;

4. di dare mandato per la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d’Aosta.

Délibération n° 1480 du 30 octobre 2017,

portant approbation des dispositions générales et procédurales pour l’octroi des aides visées à la loi régionale n° 3 du 13 février 2013 (Dispositions en matière de politiques du logement) et retrait de la délibération du Gouvernement régional n° 1679 du 2 décembre 2016.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les dispositions générales et procédurales pour l’octroi des prêts bonifiés visés au titre IV (Fonds de roulement pour la relance du bâtiment) de la loi régionale n° 3 du 13 février 2013 et demandés à compter du 1^{er} novembre 2017 et jusqu’au 31 décembre 2019 sont approuvées telles qu’elles figurent aux annexes indiquées ci-dessous, qui font partie intégrante de la présente délibération :

- annexe A : prêts bonifiés visés au chapitre II (Dispositions pour l’octroi de prêts bonifiés pour la réalisation de mesures relatives à la résidence principale) ;
- annexe B : prêts bonifiés visés au chapitre III (Dispositions pour l’octroi de prêts bonifiés en vue du réaménagement des bâtiments des agglomérations et hameaux) ;
- annexe C : prêts bonifiés visés au chapitre III bis (Dispositions pour l’octroi de prêts bonifiés en vue de la réfection des couvertures en lauzes) ;
- annexe D : prêts bonifiés visés au chapitre III ter (Dispositions pour l’octroi de prêts bonifiés en vue des travaux de réaménagement des bâtiments privés) ;
- annexe E : prêts bonifiés visés au chapitre III quater (Dispositions pour l’octroi de prêts bonifiés pour des travaux de rénovation dans le secteur de la construction privée).

2. La délibération du Gouvernement régional n° 1679 du 2 décembre 2016 est retirée.

3. Les prêts bonifiés en cause sont financés par les crédits inscrits au fonds de roulement visé à la LR n° 3/2013 et institué auprès de *FINAOSTA SpA*.

4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

N.B.: Si omettono gli allegati che sono visibili presso l'ufficio mutui della Struttura edilizia residenziale, in via Promis 2/A ad AOSTA e sul sito internet della Regione all'indirizzo: http://www.regione.vda.it/operepubbliche/casa/mutui/default_i.aspx

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AOSTA. Deliberazione 25 ottobre 2017, n. 141.

Area T1 - Urbanistica - Pianificazione - Piano Urbanistico di Dettaglio di iniziativa privata in variante al Piano Regolatore Generale Comunale sito in via Hotel des Monnaies sottozona AA01 del PRG vigente - Approvazione variante non sostanziale e approvazione Piano Urbanistico di Dettaglio.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di prendere atto che è stata presentata un'osservazione al Piano Urbanistico di Dettaglio di iniziativa privata in oggetto e di controdedurre la stessa secondo quanto esposto nelle premesse;
2. di approvare, ai sensi e per gli effetti dell'art. 16 comma 2 della legge regionale 6 aprile 1998 n. 11, la variante non sostanziale inerente PUD in oggetto, adottata con deliberazione di Consiglio Comunale n. 77 del 21/06/2017 consistente nelle variazioni descritte nell'elaborato denominato "Relazione di variante" allegato e parte integrante della presente deliberazione e del PUD in oggetto;
3. di approvare, di conseguenza, il Piano Urbanistico di Dettaglio di iniziativa privata in oggetto, costituito dalle tavole progettuali e dagli elaborati indicati in premessa allegati e parti integranti del presente atto;
4. di dare atto che la variante non sostanziale al PRGC e il PUD di iniziativa privata non sono in contrasto con le norme direttamente cogenti e prevalenti del Piano Territoriale Paesistico;
5. di approvare la bozza di convenzione facente parte degli elaborati del PUD controfirmata per accettazione dalle parti proponenti il PUD;
6. di stabilire che la validità del PUD in oggetto sarà di 10 (dieci) anni;

NB :Les annexes ne sont pas publiées mais peuvent être consultées au Bureau des prêts de la structure régionale « Logement », à Aoste (2/A, rue Promis) ou sur le site de la Région, à l'adresse http://www.regione.vda.it/operepubbliche/casa/mutui/default_i.aspx.

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'Aoste, Délibération n° 141 du 25 octobre 2017.

Aire T1 – Urbanisme – Planification – Approbation d'une variante non substantielle du PRGC et du plan d'urbanisme de détail à l'initiative de personnes privées relatif à rue Hôtel des Monnaies – sous-zone AA01.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Une seule observation a été présentée au sujet du plan d'urbanisme de détail à l'initiative de personnes privées en cause, à laquelle il est répondu comme il appert du préambule.
2. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, est approuvée la variante non substantielle adoptée par la délibération du Conseil communal n° 77 du 21 juin 2017, relative au PUD visé à l'objet et consistant dans les modifications figurant à l'annexe dénommée « Relazione di variante » et faisant partie intégrante de la présente délibération et dudit PUD.
3. Par conséquent, le PUD à l'initiative de personnes privées, composé des pièces visées au préambule et faisant partie intégrante de la présente délibération, est approuvé.
4. La variante non substantielle du PRGC et le PUD à l'initiative de personnes privées en cause ne sont pas en contraste avec les prescriptions ayant force obligatoire et prééminente du Plan territorial paysager.
5. L'ébauche de convention faisant partie du PUD en cause et signée pour acceptation par les promoteurs dudit PUD est approuvée.
6. Le délai de validité du PUD visé à l'objet est fixé à dix ans.

7. di dare atto che la Variante non sostanziale assumerà efficacia con la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione e che da tale data acquisterà efficacia anche il Piano Urbanistico di Dettaglio in oggetto.
8. di dare atto che il presente provvedimento non comporta spese soggette ai limiti previsti dal decreto-legge n. 78/2010 (convertito in legge n. 122/2010).

Omissis

Comune di AYMAVILLES. Statuto.

Approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 27 del 26 luglio 2017.

INDICE

TITOLO I
DISPOSIZIONI GENERALI

- Art. 1 Fonti
- Art. 2 Principi fondamentali
- Art. 3 Finalità
- Art. 4 Programmazione e cooperazione
- Art. 5 Territorio
- Art. 6 Sede
- Art. 7 Stemma, gonfalone, fascia e bandiere
- Art. 8 Lingua francese e franco-provenzale
- Art. 9 Toponomastica

TITOLO II
ORGANI DI GOVERNO

- Art. 10 Organi
- Art. 11 Consiglio comunale
- Art. 12 Competenze del Consiglio comunale
- Art. 13 Adunanze e convocazioni del Consiglio comunale
- Art. 14 Funzionamento del Consiglio comunale
- Art. 15 Consiglieri
- Art. 16 Diritti e doveri dei consiglieri
- Art. 17 Gruppi consiliari
- Art. 18 Commissioni consiliari
- Art. 19 Nomina della Giunta
- Art. 20 Giunta comunale
- Art. 21 Competenze della Giunta
- Art. 22 Composizione della Giunta
- Art. 23 Funzionamento della Giunta
- Art. 24 Sindaco
- Art. 25 Competenze amministrative del Sindaco
- Art. 26 Competenze di vigilanza del Sindaco
- Art. 27 Ordinanze del Sindaco
- Art. 28 Vicesindaco
- Art. 29 Dimissioni, impedimento, rimozione, decadenza, sospensione del Sindaco o del Vicesindaco
- Art. 30 Delegati del Sindaco

7. La variante non substantielle et le plan d'urbanisme de détail en cause déploient leurs effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.
8. La présente délibération n'entraîne aucune dépense soumise aux limites visées au décret-loi n° 78 du 31 mai 2010, converti en la loi n° 122 du 30 juillet 2010.

Omissis

Commune d'AYMAVILLES. Statuts.

Approuvés par la délibération du Conseil communal n° 27 du 26 juillet 2017.

TABLE DES MATIÈRES

TITRE PREMIER
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- Art. 1^{er} Sources
- Art. 2 Principes fondamentaux
- Art. 3 Buts
- Art. 4 Planification et coopération
- Art. 5 Territoire
- Art. 6 Siège
- Art. 7 Armoiries, gonfalon, écharpe et drapeaux
- Art. 8 Langue française et francoprovençal
- Art. 9 Toponymie

TITRE II
ORGANES DE LA COMMUNE

- Art. 10 Organes de la Commune
- Art. 11 Conseil communal
- Art. 12 Compétences du Conseil
- Art. 13 Séances et convocations du Conseil
- Art. 14 Fonctionnement du Conseil
- Art. 15 Conseillers
- Art. 16 Droits et obligations des conseillers
- Art. 17 Groupes du Conseil
- Art. 18 Commissions du Conseil
- Art. 19 Nomination de la Junte
- Art. 20 Junte communale
- Art. 21 Compétences de la Junte
- Art. 22 Composition de la Junte
- Art. 23 Fonctionnement de la Junte
- Art. 24 Syndic
- Art. 25 Compétences administratives du syndic
- Art. 26 Compétences du syndic en matière de contrôle
- Art. 27 Ordonnances du syndic
- Art. 28 Vice-syndic
- Art. 29 Démission, empêchement, destitution, démission d'office ou suspension du syndic ou du vice-syndic
- Art. 30 Délégués du syndic

TITOLO III
UFFICI DEL COMUNE

- Art. 31 Segretario dell'ente locale ed uffici
Art. 32 Competenze gestionali del Segretario e dei responsabili di servizi
Art. 33 Competenze consultive del Segretario dell'ente locale e dei responsabili dei servizi
Art. 34 Competenze di sovrintendenza, gestione e coordinamento del Segretario dell'ente locale
Art. 35 Competenze di legalità e garanzia del Segretario dell'ente locale
Art. 36 Organizzazione degli uffici e del personale
Art. 37 Albo pretorio on-line

TITOLO IV
SERVIZI

- Art. 38 Forme di gestione

TITOLO V
ORDINAMENTO FINANZIARIO CONTABILE

- Art. 39 Principi

TITOLO VI
FORME ASSOCIATIVE

- Art. 40 Cooperazione
Art. 41 Unités des Communes valdôtaines
Art. 42 Consorzerie e Consorzi di miglioramento fondiario

TITOLO VII
ISTITUTI DI PARTECIPAZIONE
E DI DEMOCRAZIA DIRETTA

- Art. 43 Partecipazione popolare
Art. 44 Assemblee generali
Art. 45 Interventi nei procedimenti
Art. 46 Istanze
Art. 47 Petizioni
Art. 48 Proposte
Art. 49 Associazioni
Art. 50 Referendum
Art. 51 Effetti dei referendum propositivi e consultivi
Art. 52 Accesso
Art. 53 Informazione

TITOLO VIII
FUNZIONE NORMATIVA

- Art. 54 Statuto e sue modifiche
Art. 55 Regolamenti

TITRE III
BUREAUX DE LA COMMUNE

- Art. 31 Secrétaire communal et bureaux
Art. 32 Fonctions du secrétaire communal et des responsables des services en matière de gestion
Art. 33 Fonctions du secrétaire communal et des responsables des services en matière de consultation
Art. 34 Fonctions du secrétaire communal en matière de supervision, de gestion et de coordination
Art. 35 Fonctions du secrétaire communal en matière de légalité et de garantie
Art. 36 Organisation des bureaux et du personnel
Art. 37 Tableau d'affichage en ligne

TITRE IV
SERVICES

- Art. 38 Modes de gestion

TITRE V
ORGANISATION FINANCIÈRE ET COMPTABLE

- Art. 39 Principes

TITRE VI
FORMES ASSOCIATIVES

- Art. 40 Coopération
Art. 41 Unité des Communes valdôtaines
Art. 42 Consorzeries et consortiums d'amélioration foncière

TITRE VII
INSTANCES PARTICIPATIVES
ET DE DÉMOCRATIE DIRECTE

- Art. 43 Participation populaire
Art. 44 Assemblées générales
Art. 45 Intervention dans les procédures administratives
Art. 46 Requêtes
Art. 47 Pétitions
Art. 48 Propositions
Art. 49 Associations
Art. 50 Référendums
Art. 51 Conséquences des référendums de proposition et de consultation
Art. 52 Droit d'accès
Art. 53 Information

TITRE VIII
FONCTION NORMATIVE

- Art. 54 Statuts et modifications y afférentes
Art. 55 Règlements

TITOLO IX
DIFENSORE CIVICO

Art. 56 Difensore civico

TITOLO X
NORME TRANSITORIE E FINALI

Art. 57 Norme transitorie

Art. 58 Norme finali

ALLEGATO A
BOZZETTO E DESCRIZIONE DELLO STEMMA

ALLEGATO B
BOZZETTO E DESCRIZIONE DEL GONFALONE

TITOLO I
DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1
Fonti

1. Il presente statuto è adottato in conformità alla legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 e successive modifiche ed integrazioni.

Art. 2
Principi fondamentali

1. La comunità di Aymavilles, organizzata nel proprio Comune che ne rappresenta la forma associativa, costituisce l'ente locale, autonomo e democratico che la rappresenta, ne cura gli interessi e ne promuove lo sviluppo secondo i principi della costituzione, dello Statuto Speciale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, delle leggi dello Stato e di quelle regionali.
2. L'autogoverno della comunità si realizza con gli organi, gli istituti, i poteri e le competenze di cui al presente statuto.
3. Il Comune ha autonomia statutaria, normativa, organizzativa, finanziaria ed amministrativa nonché impositiva nei limiti fissati dalle leggi e nell'ambito dei propri regolamenti e delle norme di coordinamento della finanza pubblica, nel rispetto dei principi e delle disposizioni di cui alla l.r. 5 agosto 2014, n. 6 e s.m.i.
4. Nell'esercizio di tale autonomia, delle sue funzioni e dei suoi servizi anche in forma associata con l'ambito territoriale sovracomunale, si uniforma ai principi dell'effettivo esercizio dei diritti dei cittadini, della loro partecipazione alla gestione degli affari pubblici, dell'efficacia, efficienza ed economicità dell'ammini-

TITRE IX
MÉDIATEUR

Art. 56 Médiateur

TITRE X
DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

Art. 57 Dispositions transitoires

Art. 58 Dispositions finales

ANNEXE A
MAQUETTE ET DESCRIPTION DES ARMOIRIES

ANNEXE B
MAQUETTE ET DESCRIPTION DU GONFALON

TITRE PREMIER
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1^{er}
Sources

1. Les présents statuts sont adoptés conformément à la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998.

Art. 2
Principes fondamentaux

1. La Commune d'Aymavilles, qui est une collectivité locale à caractère associatif, autonome et démocratique, représente la communauté locale, en défend les intérêts et en encourage le développement suivant les principes constitutionnels et du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, ainsi que conformément aux lois de la Région et de l'État.
2. L'auto-gouvernement de ladite communauté est assuré par les organes visés aux présents statuts, selon les dispositions et les principes de ceux-ci.
3. La Commune jouit d'une autonomie statutaire, normative, organisationnelle, financière et administrative ainsi que du pouvoir d'imposition dans les limites fixées par les lois, par ses règlements et par les dispositions en matière de finances publiques, dans le respect des principes et des dispositions de la loi régionale n° 6 du 5 août 2014.
4. Dans le cadre de l'exercice de son autonomie et de ses compétences, ainsi que de la fourniture des services communaux, y compris les compétences et les services exercés à l'échelle supra-communale, la Commune s'inspire des principes du respect des droits des citoyens, de leur participation à la gestion de la chose

- strazione e della sussidiarietà dei livelli di governo di Unités des Communes valdôtaines, regionale, nazionale e comunitario rispetto a quello comunale.
5. Il Comune è titolare di funzioni amministrative proprie, esercita le funzioni ad esso attribuite dallo Stato e dalla Regione, nel rispetto dei principi e delle disposizioni di cui alla l.r. 5 agosto 2014, n. 6 e s.m.i. concorre alla determinazione degli obiettivi contenuti nei piani e programmi statali e regionali, provvede, secondo le sue competenze, alla loro specificazione ed attuazione, nel rispetto dei principi di cui al comma 4.
 6. Spettano al Comune tutte le funzioni amministrative che riguardano la comunità ed il territorio comunale, considerate per settori organici, adeguati alle condizioni ed alle esigenze locali, inerenti agli interessi ed allo sviluppo della propria comunità, con particolare riferimento ai settori dei servizi sociali, dell'assetto ed utilizzo del territorio e dello sviluppo economico, salvo quanto non sia espressamente attribuito ad altri soggetti dalla legge statale o regionale.
 7. Il Comune, per l'esercizio delle funzioni in ambiti territoriali adeguati, attua forme sia di decentramento sia di cooperazione con la Regione, l'Unités des Communes valdôtaines, l'ambito territoriale sovracomunale e gli altri Comuni.
 8. Ulteriori funzioni amministrative per servizi di competenza statale e regionale possono essere trasferite o delegate al Comune dalla legge statale o regionale che regola anche i relativi rapporti finanziari, assicurando le risorse necessarie.
 9. Le funzioni trasferite o delegate dalla Regione sono esercitate in conformità ai principi del presente statuto, con osservanza degli obblighi finanziari ed organizzativi nonché delle modalità di esercizio stabilite con legge regionale.
 10. Il Comune dispone, sia mediante risorse proprie sia attraverso trasferimenti regionali e statali, dei mezzi economici necessari per l'adempimento delle funzioni ad esso riconosciute o delegate dalle leggi regionali o nazionali.
 11. Il Comune, nell'ambito dei principi summenzionati, può definire le proprie strutture amministrative per lo svolgimento delle funzioni relative ai propri interessi ed al proprio sviluppo.
- publique, de l'efficacité, de l'efficience et de l'économicité de l'administration, ainsi que de la subsidiarité des différents niveaux de gouvernement (Union européenne, État, Région, Unité des Communes valdôtaines et Commune).
5. La Commune exerce les compétences administratives qui lui sont propres ainsi que les compétences qui lui sont attribuées par l'État et par la Région, dans le respect des principes et des dispositions de la LR n° 6/2014, participe à la détermination des objectifs des plans et des programmes nationaux et régionaux et s'emploie à préciser et à réaliser lesdits objectifs, dans les limites de ses compétences et conformément aux principes visés au quatrième alinéa.
 6. Les compétences administratives du ressort de la Commune ont rapport à la communauté et au territoire communal et sont exercées dans des secteurs cohérents qui tiennent compte des conditions et des exigences locales, ainsi que du développement de la communauté, et concernent notamment les services sociaux, l'aménagement et l'utilisation du territoire et l'essor économique, sans préjudice des compétences que la législation nationale ou régionale accorde expressément à d'autres acteurs.
 7. En vue d'assurer au mieux l'exercice de ses compétences, la Commune pratique des formes de décentralisation et de coopération avec la Région, avec l'Unité des Communes valdôtaines dont elle fait partie et avec les autres Communes.
 8. D'autres compétences administratives, relatives à des services du ressort de l'État ou de la Région, peuvent être transférées ou déléguées à la Commune par les lois nationales ou régionales qui régissent les rapports financiers y afférents et assurent les ressources nécessaires.
 9. La Commune exerce les compétences qui lui sont transférées ou déléguées par la Région conformément aux principes énoncés aux présents statuts et dans le respect des obligations financières et organisationnelles ainsi que des modalités d'exercice fixées par la loi régionale.
 10. Aux fins de l'exercice des compétences qui lui sont attribuées ou déléguées par des lois régionales ou nationales, la Commune dispose de ressources propres et de ressources transférées par la Région et par l'État.
 11. Dans le cadre des principes susmentionnés, la Commune peut créer les structures nécessaires aux fins de l'exercice des compétences qui lui sont dévolues pour assurer la sauvegarde de ses intérêts et favoriser son développement.

12. I rapporti tra il Comune, gli altri Comuni, l'Unités des Communes valdôtaines e la Regione sono fondati sul principio della pari dignità istituzionale e su quello della cooperazione.

Art. 3
Finalità

1. Il Comune promuove lo sviluppo ed il progresso civile, sociale ed economico della propria comunità, su base autonomistica, ispirandosi ai principi, valori ed obiettivi della costituzione, delle leggi statali, delle leggi regionali e delle tradizioni locali.
2. Il Comune persegue la collaborazione e la cooperazione con tutti i soggetti pubblici e privati, promuovendo la piena partecipazione popolare e delle forze sociali, economiche e sindacali all'amministrazione della comunità.
3. La sfera di governo del Comune è costituita dal suo ambito territoriale.
4. Il Comune persegue con la propria azione i seguenti fini:
 - a) il superamento degli squilibri economici, sociali e territoriali esistenti nel proprio ambito nonché il pieno sviluppo della persona umana, alla luce dell'uguaglianza e della pari dignità sociale dei cittadini;
 - b) la promozione della funzione sociale dell'iniziativa economica pubblica e privata, anche mediante lo sviluppo dell'associazionismo economico o cooperativo;
 - c) il sostegno alla realizzazione di un sistema globale ed integrato di sicurezza sociale e di tutela della persona, in sintonia con l'attività delle organizzazioni di volontariato;
 - d) la tutela e lo sviluppo delle risorse naturali, ambientali, storiche e culturali presenti sul proprio territorio per garantire alla comunità locale una migliore qualità di vita;
 - e) la tutela e lo sviluppo delle consorzio e dei consorzi di miglioramento fondiario nonché la protezione ed il razionale impiego dei terreni consortili, dei demani collettivi e degli usi civici nell'interesse delle comunità locali, con il consenso di queste ultime, promuovendo a tal fine l'adeguamento degli statuti e dei regolamenti delle consorzio alle esigenze delle comunità titolari;

12. Les rapports avec la Région, avec l'Unité des Communes valdôtaines dont la Commune fait partie et avec les autres Communes reposent sur les principes de l'égalité institutionnelle et de la coopération.

Art. 3
Buts

1. La Commune, dans le cadre de son autonomie, encourage le développement et le progrès civil, social et économique de sa communauté, en s'inspirant des principes, des valeurs et des objectifs de la Constitution, des lois de l'État et de la Région, ainsi que des traditions locales.
2. La Commune instaure des rapports de collaboration et de coopération avec toutes les personnes publiques et privées, en associant les citoyens et les acteurs sociaux et économiques ainsi que les organisations syndicales à l'administration de la communauté.
3. La Commune exerce ses fonctions dans le cadre de son territoire.
4. La Commune poursuit les objectifs suivants :
 - a) Surmonter les déséquilibres économiques, sociaux et territoriaux existant sur son territoire, garantir le plein épanouissement de la personne humaine, à la lumière des principes de l'égalité et de la dignité sociale des citoyens ;
 - b) Promouvoir la fonction sociale de l'initiative économique publique et privée en favorisant, entre autres, l'essor des associations économiques et des coopératives ;
 - c) Soutenir la réalisation d'un système global et intégré de sécurité sociale et de protection de la personne, en accord avec les associations de bénévoles ;
 - d) Sauvegarder et développer les ressources naturelles, environnementales, historiques et culturelles de son territoire pour garantir à la communauté locale une meilleure qualité de la vie ;
 - e) Défendre et soutenir les consorzio e dei consorzi d'amélioration foncière ainsi qu'assurer la sauvegarde et l'utilisation rationnelle des terrains consortiaux, des domaines collectifs et des biens soumis aux droits d'usage, dans l'intérêt et avec l'accord des intéressés et en veillant à ce que les statuts et les règlements des consorzio répondent aux exigences de ces derniers ;

- | | |
|--|--|
| <p>f) la salvaguardia dell'ambiente e la valorizzazione del territorio come elemento fondamentale della propria attività amministrativa;</p> <p>g) la valorizzazione ed il recupero delle tradizioni e consuetudini locali, anche in collaborazione con i Comuni vicini e con la Regione;</p> <p>h) la piena attuazione della partecipazione diretta dei cittadini alle scelte politiche ed amministrative degli enti locali, della Regione e dello Stato.</p> <p>i) garantire a tutti i cittadini un'amministrazione moderna e digitale efficiente, efficace, trasparente, imparziale, che opera nella logica della economicità, della qualità e della semplificazione digitale.</p> <p>j) lo sviluppo delle attività turistiche, mediante il sostegno diretto e indiretto a consorzi e associazioni non a scopo di lucro, che operino nell'ambito della promozione, della salvaguardia delle tradizioni locali e della cultura, dello sport e dell'artigianato.</p> <p>k) la tutela e lo sviluppo delle risorse naturali, presenti sul proprio territorio per garantire alla comunità locale una migliore qualità di vita.</p> <p>l) il mantenimento dei valori spirituali e religiosi della collettività locale, anche attraverso il recupero e la conservazione dei luoghi di culto, degli edifici ad esso destinati e delle tradizioni religiose della popolazione residente.</p> <p>5. Il Comune partecipa alle associazioni nazionali, regionali ed internazionali degli enti locali, nell'ambito dell'integrazione europea ed extra-europea, per la valorizzazione del ruolo essenziale dei poteri locali ed autonomi.</p> <p>6. Il Comune attua condizioni di pari opportunità tra uomo e donna nell'esercizio delle funzioni istituzionali, nella gestione dei pubblici servizi e nello svolgimento della vita sociale in tutti i suoi aspetti.</p> <p>7. Il Comune promuove la presenza dei due sessi nella Giunta, nelle commissioni consiliari e nelle rappresentanze del Comune negli enti partecipati, come previsto dalla normativa vigente.</p> | <p>f) Protéger l'environnement et valoriser le territoire en tant qu'élément fondamental de l'activité administrative ;</p> <p>g) Valoriser et réhabiliter les traditions et les coutumes locales, en collaboration avec les Communes limitrophes et avec la Région ;</p> <p>h) Assurer la pleine application du principe de la participation directe des citoyens aux choix politiques et administratifs des collectivités locales, de la Région et de l'État ;</p> <p>i) Garantir à tous les citoyens une administration moderne et numérique efficiente, efficace, transparente et impartiale, qui remplit ses fonctions selon les principes de l'économicité, de la qualité et de la simplification numérique ;</p> <p>j) Encourager le développement des activités touristiques, par le soutien direct et indirect des consortiums et des associations à but non lucratif œuvrant dans les secteurs de la promotion et de la sauvegarde des traditions locales et de la culture, du sport et de l'artisanat ;</p> <p>k) Sauvegarder et développer les ressources naturelles existant sur son territoire pour garantir à la communauté locale une meilleure qualité de la vie ;</p> <p>l) Veiller à la sauvegarde des valeurs spirituelles et religieuses de la collectivité locale, entre autres par la réhabilitation et la conservation des lieux de culte et des traditions religieuses de la population résidente.</p> <p>5. Dans le cadre de l'intégration européenne et extra-européenne, la Commune participe aux associations régionales, nationales et internationales des collectivités locales, et ce, aux fins de la valorisation du rôle essentiel des pouvoirs locaux et autonomes.</p> <p>6. La Commune favorise le respect du principe de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans l'exercice de ses fonctions institutionnelles, dans la gestion des services publics et dans la vie sociale sous tous ses aspects.</p> <p>7. La Commune favorise la présence des deux genres au sein de la Junte et des commissions du Conseil et garantit l'égalité des chances entre les femmes et les hommes lors de la nomination de ses représentants au sein des organismes dont elle fait partie.</p> |
|--|--|

Art. 4

Programmazione e cooperazione

1. Il Comune realizza le proprie finalità adottando il metodo e gli strumenti della programmazione, perseguendo il raccordo tra gli analoghi strumenti degli altri Comuni, della Regione, dello Stato, dell'Unione Europea e della carta europea dell'autonomia locale ratificata con legge 30 dicembre 1989, n. 439.
2. Il Comune concorre alla determinazione degli obiettivi contenuti nei programmi dello Stato e della Regione Autonoma Valle d'Aosta, avvalendosi dell'apporto delle formazioni sociali, economiche, sindacali e culturali operanti nel suo territorio.
3. I rapporti con altri Comuni e con la Regione sono informati ai principi di cooperazione, complementarietà e, limitatamente alla Regione, di sussidiarietà tra le diverse sfere di autonomia nonché alla massima economicità, efficienza ed efficacia, per raggiungere la maggiore utilità sociale delle proprie funzioni e dei servizi di competenza, in funzione delle esigenze e dello sviluppo della comunità locale rappresentata dal Comune.
4. Il Comune promuove rapporti di collaborazione, cooperazione e scambio con le comunità locali di altre nazioni, anche mediante forme di gemellaggio, nel rispetto degli accordi internazionali e delle deliberazioni regionali, attinenti ad esigenze di carattere unitario e volte ad assicurare il coordinamento delle attività svolte con quelle dello Stato, delle altre Regioni, dell'Unione Europea, delle organizzazioni transnazionali e delle comunità di altre nazioni.
5. Agli effetti della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 la Regione deve consultare gli organi comunali competenti per materia ai sensi del presente statuto, tenendo conto delle esigenze della comunità locale.

Art. 5

Territorio

1. Le frazioni storicamente riconosciute dalla comunità e denominate: Bettex, Caouz, Cerignan, Chabloz, Champessolin, Champlan, Champeval-Dessous, Château, Chef-Lieu, Cheriottes, Chevril, Clos Savin, Crétaiz Saint Martin, Croux, Dialley, Ferrière, Folliex, Fournier, Glassier, La Camagne, La Cleyvaz, La Poyaz, La Roche, Micheley, Montbel, Moulins, Ozein (Belley Chantel Dailley La Charrère Murasses Vers Les Prés Ville), Pesse, Pompiod, Pont d'Ael, Saint Léger, Saint Maurice, Seissogne, Sylvenoire, Turlin (Chanaberta, Turlin Dessous Turlin Dessus), Urbains, Venoir, Vercellod, Vieyes, Villetos, costituiscono la circoscrizione del Comune.

Art. 4

Planification et coopération

1. La Commune poursuit ses objectifs suivant la méthode et avec les outils de la planification, en collaboration avec les autres Communes, avec la Région, avec l'État et avec l'Union européenne et conformément à la Charte européenne de l'autonomie locale, ratifiée par la loi n° 439 du 30 décembre 1989.
2. La Commune prend part à la détermination des objectifs énoncés dans les programmes de la Région et de l'État en faisant appel aux organismes sociaux et économiques, ainsi qu'aux organisations syndicales et culturelles œuvrant sur son territoire.
3. Les rapports avec la Région et avec les autres Communes s'inspirent des principes de la coopération et de la complémentarité entre les différents échelons d'autonomie ainsi que, limitativement à la Région, de la subsidiarité, et visent à l'obtention du plus haut degré d'économicité, d'efficience et d'efficacité, et ce, afin d'optimiser l'utilité sociale des missions et des services du ressort de la Commune, en fonction des exigences et en vue du développement de la communauté locale.
4. La Commune encourage les rapports de collaboration, de coopération et d'échange avec les communautés locales d'autres nations sous différentes formes, y compris le jumelage, et ce, dans le respect des accords internationaux et des délibérations régionales. Lesdits rapports doivent répondre à des exigences communes et assurer la coordination des actions mises en place avec celles que réalisent les communautés des autres nations, les autres Régions, l'État, l'Union européenne et les organismes transnationaux.
5. Aux termes de la LR n° 54/1998, la Région doit consulter les organes communaux compétents dans les différents domaines au sens des présents statuts en tenant compte des exigences de la communauté locale.

Art. 5

Territoire

1. Les hameaux historiquement reconnus par la communauté et dénommés : Bettex, Caouz, Cerignan, Chabloz, Champessolin, Champlan, Champeval-Dessous, Château, Chef-lieu, Cheriottes, Chevril, Clos Savin, Crétaiz Saint-Martin, Croux, Dialley, Ferrière, Folliex, Fournier, Glassier, La Camagne, La Cleyvaz, La Poyaz, La Roche, Micheley, Montbel, Moulins, Ozein (Belley - Chantel - Dailley - La Charrère - Murasses - Vers-Les-Prés - Ville), Pesse Pompiod, Pont d'Ael, Saint-Léger, Saint-Maurice, Seissogne, Sylvenoire, Turlin (Chanaberta - Turlin-Dessous - Turlin-Dessus), Urbains, Venoir, Vercellod, Vieyes, Villetos, constituent la circonscription de la Commune.

2. Il territorio del Comune si estende per kmq. 53,41 e confina con i Comuni di Cogne, Gressan, Jovençon, Saint-Pierre, Sarre, Valsavarenche e Villeneuve.

Art. 6
Sede

1. Il civico palazzo, sede del Comune, dei suoi organi, commissioni ed uffici è sito in Aymavilles, Chef-Lieu n.1. Gli uffici possono essere decentrati per esigenze organizzative ed al fine di favorire l'accesso dei cittadini.
2. Le adunanze degli organi elettivi collegiali e delle commissioni si tengono nella sede comunale. In casi eccezionali o per particolari esigenze, gli organi collegiali e le commissioni possono riunirsi anche in luoghi diversi.
3. La sede comunale può essere trasferita con deliberazione del Consiglio.

Art. 7
Stemma, gonfalone, fascia e bandiera

1. Il Comune negli atti e nel sigillo si identifica con il nome AYMAVILLES nonché con lo stemma approvato con decreto del Presidente della Giunta Regionale 16 dicembre 1999, n. 711, giusta bozzetto allegato sub A.
2. Nelle cerimonie e nelle altre pubbliche ricorrenze si può esibire il gonfalone comunale nella foggia autorizzata con il decreto di cui al comma 1, giusta bozzetto allegato sub B.
3. La descrizione ed il bozzetto dello stemma e del gonfalone sono stati pubblicati nel 2° supplemento ordinario del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 2 dell'11 gennaio 2000.
4. Nelle ricorrenze previste dalla legge la bandiera della Regione Autonoma Valle d'Aosta va sempre esposta accanto a quella della Repubblica Italiana ed a quella dell'Unione Europea.
5. La fascia tricolore del Sindaco è completata con lo stemma del Comune e con quello della Regione Autonoma Valle d'Aosta.
6. L'uso dello stemma, del gonfalone e della fascia tricolore è disciplinato dalla legge e dal regolamento.

2. Le territoire de la Commune s'étend sur une superficie de 53,41 km² et confine avec le territoire des Communes de Cogne, de Gressan, de Jovençon, de Saint-Pierre, de Sarre, de Valsavarenche et de Villeneuve.

Art. 6
Siège

1. La maison communale, qui est le siège de la Commune, de ses organes, de ses commissions et de ses bureaux, est située 1, Chef-lieu. Les bureaux peuvent être distribués sur le territoire pour des raisons d'organisation et pour en faciliter l'accès aux citoyens.
2. Les réunions des organes collégiaux élus et des commissions ont normalement lieu à la maison communale. Dans des cas exceptionnels ou pour des exigences particulières, lesdites réunions peuvent se dérouler ailleurs.
3. Le siège de la Commune peut être transféré sur délibération du Conseil.

Art. 7
Armoiries, gonfalon, écharpe et drapeaux

1. Le nom d'AYMAVILLES et les armoiries accordées par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 711 du 16 décembre 1999, conformément à la maquette figurant à l'annexe A, sont les marques distinctives de la Commune dans ses actes et dans son sceau.
2. Lors des cérémonies et des autres manifestations officielles, le gonfalon de la Commune peut être arboré tel qu'il a été autorisé par l'arrêté visé au premier alinéa, conformément à la maquette figurant à l'annexe B.
3. La description et la maquette des armoiries et du gonfalon ont été publiées au deuxième supplément ordinaire du Bulletin officiel de la Région n° 2 du 11 janvier 2000.
4. Dans les cas prévus par la loi, le drapeau de la Région autonome Vallée d'Aoste doit toujours côtoyer les drapeaux de la République italienne et de l'Union européenne.
5. L'écharpe tricolore du syndic est assortie des armoiries de la Commune et du blason de la Région.
6. L'utilisation des armoiries, du gonfalon et de l'écharpe tricolore est régie par la loi et par le règlement y afférent.

Art. 8

Lingua francese e franco-provenzale

1. Nel Comune la lingua francese e quella italiana sono pienamente parificate.
2. Il Comune riconosce piena dignità al franco-provenzale quale forma tradizionale di espressione.
3. Per l'attività degli organi e degli uffici è ammesso il libero uso dell'italiano, del francese e del franco-provenzale.
4. Tutte le deliberazioni, i provvedimenti, gli altri atti ed i documenti del Comune possono essere redatti in lingua francese od in lingua italiana.
5. Gli interventi in franco-provenzale saranno replicati in italiano od in francese su espressa richiesta del Segretario, ai fini della verbalizzazione, o di un consigliere.

Art. 9

Toponomastica

1. Il nome del Comune, delle frazioni, delle borgate, degli alpeggi e delle località si identifica con quello storicamente impiegato dalla comunità o risultante da antichi titoli.

TITOLO II
ORGANI DI GOVERNO

Art. 10

Organi

1. Sono organi del Comune il Consiglio, la Giunta, il Sindaco ed il Vicesindaco.
2. Il Sindaco, il Vicesindaco ed i consiglieri vengono eletti ai sensi della legge regionale.

Art. 11

Consiglio comunale

1. Il Consiglio comunale, rappresentando l'intera comunità locale, determina l'indirizzo ed esercita il controllo politico sull'attività amministrativa del Comune accertando la conformità delle linee programmatiche mediante verifica annuale in concomitanza con l'approvazione del rendiconto della gestione.
2. Il Consiglio ha autonomia organizzativa e funzionale.
3. L'elezione del Consiglio comunale, la sua durata in carica, il numero dei consiglieri, la loro posizione giuri-

Art. 8

Langue française et francoprovençal

1. Dans la Commune, la langue française et la langue italienne sont sur un pied d'égalité.
2. La Commune reconnaît toute sa dignité au francoprovençal en tant que mode d'expression traditionnel.
3. Le libre usage de l'italien, du français et du francoprovençal est autorisé dans l'activité des organes et des bureaux de la Commune.
4. Les délibérations, mesures et autres actes de la Commune peuvent être rédigés en français ou en italien.
5. Les interventions en francoprovençal sont répétées en italien ou en français, sur demande expresse d'un conseiller ou du secrétaire, pour être consignées au procès-verbal.

Art. 9

Toponymie

1. Les noms de la Commune, des hameaux, des bourgades, des alpages et des lieux-dits sont issus des noms historiquement utilisés par la communauté ou résultant de documents anciens.

TITRE II
ORGANES DE LA COMMUNE

Art. 10

Organes de la Commune

1. Les organes de la Commune sont le Conseil, la Junte, le syndic et le vice-syndic.
2. Le syndic, le vice-syndic et les conseillers sont élus au sens de la loi régionale.

Art. 11

Conseil communal

1. Le Conseil communal, qui représente la communauté locale tout entière, fixe les orientations politiques de la Commune et exerce le contrôle politique sur l'activité administrative de celle-ci. Par ailleurs, il vérifie chaque année, lors de l'approbation des comptes, si ladite activité est conforme aux lignes programmatiques.
2. Le Conseil jouit d'une autonomie d'organisation et de fonctionnement.
3. Les modalités d'élection et la durée du mandat du Conseil, le nombre et le statut des conseillers, ainsi

dica, le cause di ineleggibilità, di incompatibilità e di decadenza sono regolati dalla legge regionale.

4. I consiglieri comunali hanno libero accesso agli uffici del Comune e hanno diritto di ottenere, anche da parte degli enti dipendenti dal Comune stesso, gli atti e le informazioni utili all'espletamento del loro mandato. Essi sono tenuti al segreto nei casi specificatamente determinati dalla Legge.
5. Il Consiglio comunale può avvalersi di commissioni consiliari, costituite con criterio proporzionale, garantendo la presenza di entrambi i generi.

Art. 12

Competenze del Consiglio comunale

1. Il Consiglio ha competenza inderogabile per gli atti fondamentali elencati nell'Art. 21, comma 2, della Legge Regionale 7 dicembre 1998, n. 54 e successive modificazioni ed integrazioni.
2. Il Consiglio ha altresì le competenze inderogabili ad esso attribuite dalla legge regionale 9 febbraio 1995, n. 4 in materia di sua costituzione.
3. Il Consiglio è competente ad adottare i seguenti atti, oltre quelli previsti nel comma 1 e nel comma 2:
 - a) i piani finanziari, i programmi;
 - b) i progetti preliminari di opere pubbliche che presentano una spesa complessiva, al netto dell'IVA, superiore a Euro 40.000,00 e le loro varianti sostanziali;
 - c) il regolamento del Consiglio comunale;
 - d) le proposte da presentare alla Regione al fine della programmazione economica, territoriale ed ambientale, o ad altri fini stabiliti dalle leggi dello Stato o della Regione;
 - e) la determinazione dei criteri generali delle tariffe per la fruizione di beni e servizi;
 - f) gli acquisti e le alienazioni immobiliari, nonché le relative permutate;
 - g) la definizione degli indirizzi per la nomina e la designazione dei rappresentanti del Comune;
 - h) la nomina della Giunta;

que les causes d'inéligibilité, d'incompatibilité et de démission d'office de ces derniers, sont régis par la loi régionale.

4. Les conseillers ont libre accès aux bureaux de la Commune et ont le droit d'obtenir de celle-ci, ainsi que des établissements de celle-ci, les actes et les renseignements utiles à l'exercice de leurs fonctions. Par ailleurs, ils sont soumis à l'obligation de secret dans les cas expressément prévus par la loi.
5. Le Conseil peut faire appel à des commissions qu'il constitue suivant le critère de la représentation proportionnelle et dans lesquelles la présence des deux genres est garantie.

Art. 12

Compétences du Conseil

1. Le Conseil est compétent pour les actes fondamentaux visés au deuxième alinéa de l'art. 21 de la LR n° 54/1998.
2. Le Conseil exerce également les pouvoirs qui lui sont attribués par la loi régionale n° 4 du 9 février 1995 au sujet de sa constitution.
3. Le Conseil, qui exerce les pouvoirs qui lui sont attribués au sens des alinéas ci-dessus, est également compétent pour :
 - a) Les plans de financement et les programmes ;
 - b) Les avant-projets des travaux publics d'un montant total supérieur à 40 000 euros, IVA exclue, ainsi que les modifications substantielles y afférentes ;
 - c) Le règlement du Conseil ;
 - d) Les propositions à soumettre à la Région aux fins de la programmation économique, territoriale et environnementale ou à d'autres fins fixées par les lois de l'État et de la Région ;
 - e) L'établissement des critères généraux pour la fixation des tarifs des biens et des services ;
 - f) Les achats, les aliénations et les échanges de biens immeubles ;
 - g) La définition des lignes générales à suivre pour la nomination et la désignation des représentants de la Commune ;
 - h) La nomination de la Junte ;

- i) la determinazione delle aliquote e detrazioni tributarie;
- j) i pareri sugli statuti delle consorzierie e dei consorzi di miglioramento fondiario di cui il Comune fa parte.

Art. 13

Adunanze e convocazioni del Consiglio comunale

1. L'attività del Consiglio si svolge in adunanze ordinarie e straordinarie.
2. Sono adunanze ordinarie quelle convocate per l'approvazione del rendiconto della gestione e per l'approvazione del bilancio.
3. Il Consiglio è convocato dal Sindaco, che formula l'ordine del giorno, sentita la Giunta comunale, e ne presiede i lavori, secondo le disposizioni del regolamento.
4. L'ordine del giorno deve essere trasmesso ai consiglieri per iscritto o tramite mail con ricevuta di ritorno almeno 5 (cinque) giorni prima della seduta. In caso di urgenza l'ordine del giorno è trasmesso ai consiglieri, per iscritto, almeno ventiquattro ore prima della seduta.
5. Le adunanze straordinarie possono avere luogo in qualsiasi momento su iniziativa del Sindaco, ovvero su richiesta di 4 (quattro) consiglieri o di almeno trecento elettori.
6. Nel caso in cui 4 (quattro) consiglieri o almeno trecento elettori lo richiedano, con istanza motivata, il Sindaco deve riunire il Consiglio entro venti giorni dal deposito dell'istanza nella segreteria comunale, inserendo nell'ordine del giorno l'argomento di cui all'istanza.
7. Il Sindaco non è obbligato a riunire il Consiglio entro il termine di cui al comma 6 qualora l'istanza riguardi una materia non riservata alla competenza di tale organo; in questo caso l'istanza viene inserita all'ordine del giorno della prima adunanza successiva.

Art. 14

Funzionamento del Consiglio comunale

1. Per quanto non previsto dalla legge o dallo statuto, un apposito regolamento interno, approvato a maggioranza assoluta dei componenti, disciplina:
 - a) la convocazione ed il funzionamento del Consiglio.
 - b) la costituzione dei gruppi consiliari;
 - c) la costituzione delle commissioni consiliari e l'organizzazione, il funzionamento, le competenze ed

- i) La détermination des taux des impôts et des réductions y afférentes ;
- j) Les avis sur les statuts des consorzieries et des consortiums d'amélioration foncière dont la Commune fait partie.

Art. 13

Séances et convocations du Conseil

1. Le Conseil peut se réunir en séance ordinaire ou en séance extraordinaire.
2. Le Conseil est convoqué en séance ordinaire pour l'approbation des comptes et pour l'approbation du budget.
3. Le Conseil est convoqué par le syndic, qui en fixe l'ordre du jour, la Junte entendue, et en préside les travaux, suivant les dispositions du règlement.
4. L'ordre du jour doit être notifié aux conseillers par écrit (lettre ou courriel), avec avis de réception au moins cinq jours avant la séance. En cas d'urgence, l'ordre du jour doit être notifié aux conseillers par écrit au moins vingt-quatre heures avant la séance.
5. Le Conseil peut à tout moment être convoqué en séance extraordinaire à l'initiative du syndic ou à la demande motivée d'au moins quatre conseillers ou d'au moins trois cents électeurs.
6. Dans les vingt jours qui suivent le dépôt au secrétariat communal d'une demande au sens du cinquième alinéa, le syndic inscrit à l'ordre du jour les questions indiquées par les demandeurs et convoque le Conseil.
7. Le syndic n'est pas tenu de convoquer le Conseil dans le délai visé au sixième alinéa si les questions en cause ne relèvent pas des compétences dudit organe. En cette occurrence, la demande en question est inscrite à l'ordre du jour de la première séance du Conseil.

Art. 14

Fonctionnement du Conseil

1. Un règlement intérieur, approuvé à la majorité absolue des conseillers, fixe tout ce qui n'est pas prévu par les lois ni par les présents statuts, à savoir :
 - a) La convocation et le fonctionnement du Conseil ;
 - b) La constitution des groupes du Conseil ;
 - c) La constitution des commissions du Conseil, leurs compétences, leurs pouvoirs et les modalités d'or-

- | | |
|--|---|
| <p>i poteri delle stesse;</p> <p>d) le modalità di presentazione e discussione delle proposte;</p> <p>e) la disciplina delle sedute, le maggioranze necessarie per la loro validità e per l'approvazione delle deliberazioni e le modalità di voto;</p> <p>f) le modalità di verbalizzazione delle sedute, che è obbligatoria, e l'eventuale impiego di apparati di registrazione;</p> <p>g) la presentazione delle interrogazioni, proposte, interpellanze e mozioni;</p> <p>h) l'organizzazione dei lavori;</p> <p>i) la pubblicità dei lavori del Consiglio e delle commissioni nonché degli atti adottati;</p> <p>j) in casi di particolare importanza, da identificarsi specificamente, può prevedere che le sedute del Consiglio siano precedute da assemblee della popolazione, con definizione delle modalità del loro svolgimento.</p> <p>k) Le modalità, gli adempimenti e i termini necessari per assicurare un'adeguata e preventiva informazione ai gruppi consiliari e ai singoli consiglieri sulle questioni sottoposte al Consiglio.</p> <p>2. Il Consiglio è riunito validamente con l'intervento della maggioranza dei componenti del Consiglio in carica e delibera a maggioranza dei votanti, salve le maggioranze qualificate richieste dalla legge, dallo statuto e dai regolamenti.</p> <p>3. Per la nomina di rappresentanti del Consiglio presso enti, organismi e commissioni, riservata alla maggioranza od alla minoranza consiliari, queste votano separatamente i rispettivi candidati designati in precedenza, secondo il regolamento; tale principio si applica anche per le commissioni consiliari e comunali in cui è prevista una rappresentanza della minoranza.</p> <p>4. Nelle votazioni a scrutinio segreto le schede bianche o nulle sono calcolate nel numero totale dei voti. Nelle votazioni palesi gli astenuti sono computati tra i presenti ma non fra i votanti.</p> <p>5. In seconda convocazione le deliberazioni del Consiglio sono valide purché intervengano almeno un terzo dei componenti del Consiglio.</p> <p>6. Il Sindaco presiede le adunanze del Consiglio comu-</p> | <p>ganisation et de fonctionnement y afférentes ;</p> <p>d) Les modalités de présentation et de discussion des propositions ;</p> <p>e) Le fonctionnement des séances, les majorités requises pour que le Conseil siège et délibère valablement, ainsi que les modalités de vote ;</p> <p>f) Les modalités relatives à l'établissement des procès-verbaux des séances, qui est obligatoire, et le recours éventuels aux appareils d'enregistrement ;</p> <p>g) La présentation des questions, des propositions, des interpellations et des motions ;</p> <p>h) L'organisation des travaux ;</p> <p>i) Les formes de publicité des travaux du Conseil et des commissions, ainsi que des actes adoptés ;</p> <p>j) Les cas revêtant une importance particulière, au titre desquels les séances du Conseil sont précédées d'assemblées de la population, ainsi que les modalités de déroulement de ces dernières ;</p> <p>k) Les modalités, les obligations et les délais à respecter pour assurer à chaque conseiller et aux groupes du Conseil une information adéquate et préalable sur les questions soumises à celui-ci.</p> <p>2. Le Conseil se réunit valablement lorsque la moitié des conseillers en exercice est présente et délibère à la majorité des votants, sauf dans les cas où la majorité qualifiée est requise par les lois, par les présents statuts ou par les règlements.</p> <p>3. Pour ce qui est de la nomination des représentants du Conseil au sein d'établissements, d'organismes et de commissions, la majorité et l'opposition votent leurs candidats respectifs, désignés au préalable, au sens du règlement ; ce principe s'applique également aux commissions du Conseil et de la Commune dans lesquelles un représentant de l'opposition est prévu.</p> <p>4. Lors des votes au scrutin secret, les bulletins blancs ou nuls sont comptabilisés dans le total des suffrages exprimés. Lors des votes au scrutin public, les conseillers qui s'abstiennent sont pris en compte dans le total des présents, mais non dans celui des votants.</p> <p>5. En deuxième convocation, la présence d'un tiers des membres du Conseil est nécessaire pour la validité des délibérations de celui-ci.</p> <p>6. Le syndic préside les séances du Conseil. En cas d'ab-</p> |
|--|---|

nale. In caso di sua assenza od impedimento ne fa le veci il Vicesindaco. In caso di assenza anche del Vicesindaco ne fa le veci l'assessore delegato.

7. Il Sindaco ha facoltà di sospendere o sciogliere l'adunanza e dispone dei poteri necessari al suo ordinato svolgimento.

Art. 15
Consiglieri

1. I consiglieri rappresentano l'intera comunità alla quale costantemente rispondono. Il loro status è regolato dalla legge.

Art. 16
Diritti e doveri dei consiglieri

1. I consiglieri hanno poteri di controllo e diritto di iniziativa su ogni questione di competenza del Consiglio e di formulare interrogazioni, proposte interpellanze e mozioni.
2. Le modalità e le forme del diritto di iniziativa e di controllo dei singoli consiglieri comunali, previsti dalla legge, sono disciplinati dal regolamento.
3. Ciascun consigliere è tenuto di norma ad eleggere domicilio nel territorio comunale.
4. Il Sindaco deve assicurare una preventiva ed adeguata informazione ai consiglieri sulle questioni che saranno sottoposte al Consiglio, mediante trasmissione tramite mail o deposito presso la segreteria comunale, almeno quarantotto ore prima della seduta, dei documenti relativi alle questioni stesse.
5. Il consigliere comunale che non interviene, senza giustificato motivo, a tre sedute consecutive del Consiglio decade dalla carica. Le modalità di giustificazione delle assenze sono disciplinate dal regolamento per il funzionamento del Consiglio comunale. La decadenza è pronunciata dal Consiglio comunale e il consigliere è sostituito con le modalità previste dalla legge regionale.
6. Il termine di cui al comma 4 è ridotto a ventiquattro ore nel caso di adunanze straordinarie dichiarate urgenti.

Art. 17
Gruppi consiliari

1. I consiglieri si possono costituire in gruppi, giusta il regolamento, e ne danno apposita comunicazione al Sindaco, in seguito alla convalida degli eletti e, conte-

sence ou d'empêchement du syndic, celui-ci est remplacé par le vice-syndic. En cas d'absence ou d'empêchement du syndic et du vice-syndic, les séances sont présidées par l'assesseur délégué à cet effet.

7. Le syndic a la faculté de suspendre ou de lever la séance et dispose des pouvoirs nécessaires pour assurer le bon déroulement de cette dernière.

Art. 15
Conseillers

1. Les conseillers représentent la communauté tout entière, devant laquelle ils sont responsables, et leur statut est régi par la loi.

Art. 16
Droits et obligations des conseillers

1. Les conseillers disposent du pouvoir de contrôle et du droit d'initiative sur les matières du ressort du Conseil et peuvent présenter des questions, des propositions, des interpellations et des motions.
2. Les modalités et les formes du droit d'initiative et du pouvoir de contrôle que chaque conseiller peut exercer au sens de la loi sont établis par règlement.
3. Tout conseiller est normalement tenu d'élire domicile sur le territoire de la Commune.
4. Le syndic doit informer adéquatement les conseillers sur les questions qui seront soumises au Conseil et leur transmettre par courriel la documentation y afférente ou la déposer au secrétariat de la Commune au moins quarante-huit heures avant la séance.
5. Les conseillers absents, sans motif valable, à trois séances consécutives sont déclarés démissionnaires. Les modalités de justification des absences sont régies par le règlement sur le fonctionnement du Conseil. La démission d'office est prononcée par le Conseil et le remplacement est effectué suivant les modalités prévues par la loi régionale.
6. En cas de séances extraordinaires convoquées d'urgence, le délai visé au quatrième alinéa est de vingt-quatre heures.

Art. 17
Groupes du Conseil

1. Après la validation des élus, les conseillers peuvent, au sens du règlement, s'organiser en groupes. Le cas échéant, ils désignent les chefs de groupe et en infor-

stualmente, designano il proprio capogruppo. Qualora non esercitino tale facoltà, o nelle more della designazione, i capigruppo sono individuati nei consiglieri non componenti la Giunta, che abbiano riportato il maggior numero di voti per ogni lista.

2. Ogni gruppo consiliare deve essere composto da almeno due consiglieri, salvo il caso in cui all'atto della proclamazione del nuovo Consiglio vi sia un solo consigliere eletto nella lista.
3. Il regolamento può prevedere la conferenza dei capigruppo e le relative attribuzioni.

Art. 18
Commissioni consiliari

1. Il Consiglio comunale si avvale di commissioni permanenti o temporanee costituite nel proprio seno con criterio proporzionale. Il regolamento disciplina le modalità di costituzione, l'organizzazione, il funzionamento e le forme di pubblicità dei lavori delle commissioni determinandone le competenze ed i poteri.
2. Le commissioni esprimono, a richiesta della Giunta, del Sindaco o degli assessori, pareri non vincolanti in merito a questioni ed iniziative per cui ciò sia ritenuto opportuno. Svolgono studi e ricerche ed elaborano proposte su incarico del Consiglio comunale.
3. Le commissioni possono essere costituite per svolgere indagini conoscitive ed inchieste nonché per lo studio e l'elaborazione di statuti e regolamenti, avvalendosi anche di esperti esterni. Nel loro atto costitutivo devono essere definiti la durata, l'ambito di operatività, gli obiettivi e le modalità di scioglimento.

Art. 19
Nomina della Giunta

1. La Giunta, ad eccezione del Vicesindaco e dopo la proclamazione degli eletti, è nominata, su proposta del Sindaco, dal Consiglio, che approva gli indirizzi generali di governo.
2. L'elezione avviene a scrutinio palese e a maggioranza assoluta dei componenti del Consiglio.

Art. 20
Giunta comunale

1. La Giunta è l'organo esecutivo e di governo del Comune.

ment le syndic. À défaut de désignation, ou dans l'attente de celle-ci, les conseillers qui ne font pas partie de la Junte et qui ont recueilli le plus de voix dans chaque liste sont nommés chefs de groupe.

2. Les groupes du Conseil doivent être composés d'au moins deux conseillers, sauf dans le cas où il s'avérerait, après proclamation des élus, qu'une liste dispose d'un seul conseiller.
3. Le règlement peut prévoir la constitution de la conférence des chefs de groupe et définir les attributions y afférentes.

Art. 18
Commissions du Conseil

1. Le Conseil fait appel à des commissions permanentes et temporaires qu'il constitue en son sein suivant le critère de la représentation proportionnelle. Le règlement du Conseil définit les modalités de constitution, d'organisation et de fonctionnement des dites commissions et en fixe les compétences et les pouvoirs, ainsi que les formes de publicité des travaux.
2. Les commissions expriment des avis non contraignants sur toutes les questions et les initiatives qui leur sont soumises par la Junte, par le syndic ou par les assesseurs. À la demande du Conseil, elles réalisent des études, effectuent des recherches et formulent des propositions.
3. Les commissions peuvent être constituées aux fins de la réalisation d'enquêtes et de sondages, ainsi que de l'étude et de l'élaboration des statuts et des règlements. Elles peuvent s'adjoindre des spécialistes n'appartenant pas à la Commune. L'acte constitutif des dites commissions en définit la durée, les compétences, les objectifs ainsi que les procédures de dissolution.

Art. 19
Nomination de la Junte

1. La Junte, à l'exception du vice-syndic, est nommée par le Conseil, qui approuve les orientations politiques générales, sur proposition du syndic et après proclamation des élus.
2. Le vote visé au premier alinéa a lieu au scrutin public et à la majorité absolue des conseillers.

Art. 20
Junte communale

1. La Junte est l'organe d'exécution et de gouvernement de la Commune.

2. Impronta la propria attività ai principi della collegialità, della trasparenza, dell'efficienza e dell'efficacia dell'azione amministrativa.
3. Adotta tutti gli atti idonei al raggiungimento degli obiettivi e delle finalità dell'ente nel quadro degli indirizzi politico e amministrativo generali ed in attuazione degli atti fondamentali approvati dal Consiglio comunale, salvo quelli espressamente attribuiti ad altri organi.
4. Esamina collegialmente gli argomenti da proporre al Consiglio comunale.

Art. 21
Competenze della Giunta

1. La Giunta determina i criteri e le modalità di attuazione dell'azione amministrativa per la realizzazione degli obiettivi e dei programmi del Comune, nel rispetto degli indirizzi generali di governo approvati dal Consiglio.
2. La Giunta adotta tutti gli atti di amministrazione, nonché tutte le deliberazioni che non rientrano nella competenza degli altri organi comunali, del Segretario dell'ente locale e dei responsabili dei servizi, ai sensi della normativa vigente.
3. La Giunta svolge le attribuzioni di propria competenza con provvedimenti deliberativi con cui specifica il fine e gli obiettivi perseguiti, i mezzi idonei ed i criteri cui devono attenersi gli uffici nell'esercizio delle proprie competenze esecutive e di gestione loro attribuite dalla normativa vigente.
4. In particolare, la Giunta nell'esercizio delle sue competenze esecutive e di governo svolge le seguenti attività:
 - a) riferisce annualmente al Consiglio sulla propria attività e sull'esecuzione dei programmi, attua gli indirizzi generali e svolge attività di impulso nei confronti dello stesso;
 - b) propone gli atti di competenza del Consiglio;
 - c) adotta i provvedimenti di attuazione, anche attraverso la definizione degli obiettivi, dei programmi di rilevanza generale approvati dal Consiglio comunale, nel rispetto degli indirizzi fissati;
 - d) approva i progetti preliminari di opere pubbliche e le varianti che presentano una spesa complessiva, al netto dell'IVA, inferiore a Euro 40.000,00, nonché tutti i progetti definitivi ed esecutivi di opere pubbliche;

2. La Junte fonde son activité sur les principes de la collégialité, de la transparence, de l'efficience et de l'efficacité de l'activité administrative.
3. La Junte adopte tous les actes nécessaires à la réalisation des objectifs de la Commune, à l'exception de ceux qui relèvent expressément des autres organes, et ce, dans le cadre des orientations politiques et administratives générales et en application des actes fondamentaux approuvés par le Conseil.
4. La Junte examine collégialement les questions à proposer au Conseil.

Art. 21
Compétences de la Junte

1. La Junte fixe les critères et les modalités de déroulement de l'activité administrative en vue de la réalisation des objectifs et des programmes de la Commune, compte tenu des orientations politiques générales approuvées par le Conseil.
2. La Junte adopte tous les actes et toutes les délibérations ne relevant pas des autres organes communaux, ni du secrétaire communal, ni des responsables des services, au sens de la législation en vigueur.
3. Les délibérations que la Junte prend indiquent les objectifs à atteindre, les moyens nécessaires et les critères que les bureaux doivent suivre dans l'exercice des missions d'exécution et de gestion qui leur sont assignées par la législation en vigueur.
4. Dans le cadre de l'exercice de ses compétences d'exécution et de gouvernement, la Junte :
 - a) Fait un rapport annuel au Conseil sur son activité et sur la réalisation des programmes, applique les orientations politiques générales et donne une impulsion à l'activité du Conseil ;
 - b) Propose au Conseil les actes qui relèvent de la compétence de celui-ci ;
 - c) Adopte, dans le respect des orientations établies, les mesures d'application des plans d'intérêt général approuvés par le Conseil et en définit, éventuellement, les objectifs ;
 - d) Approuve les avant-projets des travaux publics d'un montant global inférieur à 40 000 euros, IVA exclue, et les modifications y afférentes, ainsi que tous les projets définitifs et d'exécution ;

- | | |
|---|---|
| <p>e) svolge attività di iniziativa, impulso o raccordo con gli organi di partecipazione;</p> <p>f) dispone la concessione di sovvenzioni, contributi, sussidi ed ausili finanziari e attribuisce vantaggi economici di qualunque genere quando i criteri per l'assegnazione e la determinazione della misura dell'intervento non siano stabiliti in modo vincolante dal relativo regolamento;</p> <p>g) dispone l'accettazione od il rifiuto di lasciti e donazioni;</p> <p>h) dispone la contrazione di mutui e l'emissione di prestiti obbligazionari;</p> <p>i) approva le tariffe per la fruizione di beni e servizi, sulla base dei criteri generali stabiliti dal Consiglio;</p> <p>j) individua le forme di gestione dei servizi pubblici locali di cui all'articolo 113 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54;</p> <p>k) fissa la data di convocazione dei comizi per i referendum comunali e costituisce l'ufficio comunale per le elezioni;</p> <p>l) esercita funzioni rientranti nella propria competenza, delegate al Comune dallo Stato o dalla Regione;</p> <p>m) approva gli accordi di contrattazione decentrata;</p> <p>n) approva i regolamenti comunali, fatta eccezione per il regolamento del Consiglio;</p> <p>o) definisce la dotazione organica del personale e le relative variazioni;</p> <p>p) vigila sugli enti, aziende ed istituzioni dipendenti o controllati dal Comune;</p> <p>q) esprime il parere in merito alle istanze di mobilità esterna presentate dal personale dipendente.</p> <p>r) in base ad uno specifico regolamento comunale, può adottare particolari forme di tutela della produzione tipica locale agricola ed artigianale.</p> <p>s) autorizza il taglio del legname dai boschi di proprietà comunale;</p> | <p>e) Joue un rôle d'initiative, d'impulsion et de liaison à l'égard des instances participatives ;</p> <p>f) Décide l'octroi des subventions, des subsides, des aides financières et des autres avantages économiques, lorsque les critères d'attribution et de fixation des montants de ceux-ci ne sont pas établis de manière contraignante par le règlement y afférent ;</p> <p>g) Accepte ou refuse les legs et les donations ;</p> <p>h) Décide le recours à des emprunts, obligataires ou non ;</p> <p>i) Approuve les tarifs pour l'utilisation des biens et des services, dans le respect des critères généraux fixés par le Conseil ;</p> <p>j) Fixe les modes de gestion des services publics locaux visés à l'art. 113 de la LR n° 54/1998 ;</p> <p>k) Fixe la date de convocation des électeurs à l'occasion des référendums communaux et nomme les membres du bureau électoral de la Commune ;</p> <p>l) Exerce les compétences que l'État ou la Région ont déléguées à la Commune ;</p> <p>m) Approuve les accords pris dans le cadre de la négociation décentralisée ;</p> <p>n) Approuve les règlements communaux, à l'exclusion du règlement du Conseil ;</p> <p>o) Définit l'organigramme du personnel et les modifications y afférentes ;</p> <p>p) Supervise l'action des organismes, des agences et des établissements de la Commune ou placés sous le contrôle de celle-ci ;</p> <p>q) Exprime son avis au sujet des demandes de mobilité externe présentées par le personnel communal ;</p> <p>r) Peut adopter des mesures particulières de protection des produits agricoles et artisanaux locaux et typiques, sur la base d'un règlement communal ad hoc ;</p> <p>s) Autorise la coupe du bois dans les forêts propriété communale.</p> |
|---|---|
5. Ai sensi dell'articolo 46, comma 5, della legge regio-
5. Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 46 de la LR

nale 7 dicembre 1998, n. 54, la Giunta può essere individuata quale responsabile di spesa ed alla stessa può essere assegnata una quota di bilancio per quanto concerne le competenze ad essa attribuite, ai sensi dell'articolo 46, comma 3 della medesima legge regionale.

Art. 22
Composizione della Giunta

1. La Giunta è composta dal Sindaco che la presiede, dal Vicesindaco, che assume di diritto la carica di assessore, e da due assessori. E' altresì garantita la presenza di entrambi i generi prevista dalla normativa. In caso di assenza od impedimento del Sindaco presiede il Vicesindaco.
2. La Giunta comunale è l'organo esecutivo di governo del Comune ed è composta dal Sindaco che la presiede, dal Vicesindaco e da 3 assessori, scelti tra i consiglieri comunali, fermo restando l'invarianza della spesa rispetto a quella derivante dal limite di numero 2 assessori e previa attestazione dell'organo di revisione economico finanziaria.
3. Il Consiglio comunale, su proposta motivata del Sindaco, può revocare uno o più assessori. La revoca deve essere deliberata entro trenta giorni dal deposito della proposta nella segreteria comunale.
4. Alla sostituzione dei componenti dimissionari, decaduti o revocati dal Consiglio, su proposta motivata del Sindaco, oppure cessati dall'ufficio per altra causa, provvede il Consiglio, su proposta del Sindaco, con votazione espressa in forma palese ed a maggioranza assoluta dei componenti del Consiglio, entro trenta giorni dalla vacanza.
5. La nomina e la revoca devono essere immediatamente comunicate all'interessato con mezzi adeguati e dal medesimo accettata.

Art. 23
Funzionamento della Giunta

1. L'attività della Giunta è collegiale, ferme restando le attribuzioni, le deleghe e le responsabilità dei singoli assessori.
2. La Giunta è convocata e presieduta dal Sindaco o, in caso di suo legittimo impedimento, dal Vicesindaco; in caso di mancanza di entrambi la Giunta è presieduta da un assessore delegato dal Sindaco.
3. Il Sindaco dirige e coordina l'attività della Giunta ed assicura l'unità di indirizzo politico-amministrativo e

n° 54/1998, les fonctions de responsable des dépenses peuvent être confiées à la Junte et une part des crédits inscrits au budget peut lui être affectée au titre des compétences qui lui sont attribuées, sans préjudice des dispositions du troisième alinéa dudit article.

Art. 22
Composition de la Junte

1. La Junte est composée du syndic, qui la préside, du vice-syndic, qui exerce de droit les fonctions d'assesseur, et de deux assesseurs. La présence des deux genres prévue par la loi doit également être garantie. En cas d'absence ou d'empêchement du syndic, c'est le vice-syndic qui préside la Junte.
2. La Junte, qui est l'organe d'exécution et de gouvernement de la Commune, est composée du syndic, qui la préside, du vice-syndic et de trois assesseurs, qui doivent être choisis parmi les conseillers, la dépense prévue pour deux assesseurs devant rester inchangée et faire l'objet d'une attestation de l'organe de révision économique et financière.
3. Le Conseil peut révoquer un ou plusieurs assesseurs, sur proposition motivée du syndic. L'acte de révocation doit être adopté dans les trente jours qui suivent le dépôt de la proposition y afférente au secrétariat communal.
4. Les remplaçants des assesseurs démissionnaires, démissionnaires d'office, révoqués de leurs fonctions ou ayant cessé leurs fonctions pour quelque raison que ce soit sont élus par le Conseil, sur proposition du syndic, par un vote qui a lieu au scrutin public et à la majorité absolue des membres du Conseil, dans les trente jours qui suivent la vacance.
5. Toute nomination ou révocation doit être communiquée sans délai à l'intéressé, par les moyens les plus appropriés.

Art. 23
Fonctionnement de la Junte

1. La Junte exerce son activité collégalement, sans préjudice des compétences, des délégations et des responsabilités de chaque assesseur.
2. La Junte est convoquée et présidée par le syndic ou, en cas d'empêchement de ce dernier, par le vice-syndic. En cas d'empêchement du syndic et du vice-syndic, les séances sont présidées par l'assesseur que le syndic délègue à cet effet.
3. Le syndic, qui dirige et coordonne l'activité de la Junte, est le garant de l'unité d'orientation politique et

la collegiale responsabilità di decisione della medesima.

4. L'assessore che, senza giustificato motivo, non interviene a tre sedute consecutive, decade dalla carica. Le modalità di giustificazione delle assenze sono disciplinate dal regolamento per il funzionamento del Consiglio comunale. La decadenza è pronunciata dal Consiglio comunale e l'assessore è sostituito entro trenta giorni con le stesse modalità previste per la nomina della Giunta.
5. Le sedute della Giunta non sono pubbliche ed il voto è palese, eccetto i casi previsti dalla normativa vigente.
6. La Giunta delibera validamente con l'intervento della maggioranza dei componenti ed a maggioranza dei votanti. In caso di parità di voto prevale il voto del Sindaco o di chi, in sua assenza, svolge funzioni vicarie.

Art. 24
Sindaco

1. Il Sindaco è eletto dai cittadini a suffragio universale e diretto, con le modalità stabilite dalla legge regionale ed è membro di diritto del Consiglio e della Giunta comunale.
2. Il Sindaco assume le sue funzioni all'atto della proclamazione degli eletti.
3. Nella seduta di insediamento, davanti al Consiglio Comunale presta giuramento pronunciando la seguente formula "*Je jure d'observer loyalement la Constitution de la République italienne et le Statut de la Région Autonome Vallée d'Aoste, de remplir les devoirs de ma charge dans l'intérêt de l'Administration et pour le bien public.* Giuro di osservare lealmente la Costituzione della Repubblica Italiana e lo Statuto della Regione Autonoma Valle d'Aosta, di adempiere ai doveri della mia carica nell'interesse dell'Amministrazione e per il bene pubblico."
4. Il Sindaco è il capo del governo locale e come tale esercita funzioni di rappresentanza, presidenza, sovrintendenza ed amministrazione.
5. Nei casi previsti dalla legge esercita le funzioni di ufficiale del governo.
6. Il Sindaco esplica altresì le funzioni ad esso demandate dalle leggi regionali.
7. Ha competenza e poteri di indirizzo, vigilanza e controllo dell'attività degli assessori e delle strutture gestionali ed esecutive.

administrative et de la responsabilité collégiale des décisions de celle-ci.

4. Les assesseurs absents, sans motif valable, à trois séances consécutives de la Junte sont déclarés démissionnaires d'office par le Conseil et remplacés dans les trente jours qui suivent, selon les modalités prévues pour la nomination de la Junte. Les modalités de justification des absences sont régies par le règlement sur le fonctionnement du Conseil.
5. Les séances de la Junte se déroulent à huis clos et tout vote a lieu au scrutin public, sauf dans les cas prévus par la loi et par le règlement.
6. La Junte se réunit valablement lorsque la majorité de ses membres est présente et délibère à la majorité des votants. En cas d'égalité, la voix du syndic ou de la personne qui le remplace est prépondérante.

Art. 24
Syndic

1. Le syndic est élu par les citoyens au suffrage universel direct, suivant les modalités fixées par la loi régionale, et est membre de droit du Conseil et de la Junte.
2. Le syndic entre en fonctions au moment de la proclamation des élus.
3. Au moment de l'installation du Conseil, le syndic prête serment devant ce dernier en prononçant la formule suivante : « *Je jure d'observer loyalement la Constitution de la République italienne et le Statut de la Région autonome Vallée d'Aoste, de remplir les devoirs de ma charge dans l'intérêt de l'Administration et pour le bien public. Giuro di osservare lealmente la Costituzione della Repubblica italiana e lo Statuto della Regione Autonoma Valle d'Aosta, di adempiere i doveri della mia carica nell'interesse dell'Amministrazione e per il bene pubblico.* ».
4. Le syndic est le chef du gouvernement local et en cette qualité il exerce les fonctions de représentation, de présidence, de supervision et d'administration.
5. Dans les cas prévus par la loi, le syndic exerce les fonctions d'officier du Gouvernement.
6. Par ailleurs, le syndic remplit les compétences que lui confèrent les lois de la Région.
7. Le syndic a compétence en matière d'orientation, de suivi et de contrôle de l'activité des assesseurs ainsi que des structures de gestion et d'exécution.

8. La legge regionale disciplina i casi di incompatibilità e di ineleggibilità all'ufficio di Sindaco, il suo status e le cause di cessazione dalla carica.

Art. 25

Competenze amministrative del Sindaco

1. Il Sindaco esercita le seguenti competenze:
 - a) rappresenta il Comune ad ogni effetto di legge ed è l'organo responsabile dell'amministrazione dell'ente;
 - b) sovrintende alle funzioni statali e regionali conferite al Comune ed esercita le funzioni ad esso attribuite dalle leggi, dallo statuto comunale e dai regolamenti;
 - c) presiede il Consiglio e la Giunta comunale;
 - d) coordina l'attività dei singoli assessori;
 - e) può sospendere l'adozione di specifici atti concernenti l'attività amministrativa dei singoli assessori all'uopo delegati;
 - f) se Sindaco del Comune Capofila dell'ambito territoriale sovracomunale per l'esercizio in forma associata delle funzioni e dei servizi comunali, provvede a nominare ed eventualmente a revocare il Segretario dell'ente locale ed i responsabili dei servizi in conformità a quanto previsto dalla l.r. 10/2015 e dalla normativa vigente in materia di gestione associata di funzioni e servizi.
 - g) sovrintende al funzionamento degli uffici e dei servizi ed impartisce direttive al Segretario dell'ente locale ed ai responsabili dei servizi in ordine agli indirizzi funzionali e di vigilanza sulla gestione amministrativa di tutti gli uffici e servizi;
 - h) sulla base degli indirizzi stabiliti dal Consiglio nomina i rappresentanti del Comune; dette nomine devono essere effettuate entro quarantacinque giorni dal suo insediamento, ovvero entro i termini di scadenza del precedente incarico;
 - i) può delegare propri poteri ed attribuzioni agli assessori ed ai funzionari nei limiti previsti dalla legge;
 - j) promuove ed assume iniziative per concludere accordi di programma con tutti i soggetti pubblici, sentita la Giunta;
 - k) convoca i comizi per i referendum previsti nello statuto;

8. La loi régionale régit les cas d'inéligibilité et d'incompatibilité, le statut du syndic et les causes de cessation de fonctions.

Art. 25

Compétences administratives du syndic

1. Il appartient au syndic de :
 - a) Représenter de plein droit la Commune, en sa qualité d'organe responsable de l'administration de cette dernière ;
 - b) Superviser les compétences relevant de l'État ou de la Région attribuées à la Commune et exercer les compétences que lui confèrent les lois, les présents statuts ou les règlements ;
 - c) Présider le Conseil et la Junte ;
 - d) Coordonner l'activité des assesseurs ;
 - e) Suspendre l'adoption des actes pris par les assesseurs au titre des compétences administratives qui leur sont déléguées ;
 - f) Nommer et éventuellement révoquer le secrétaire communal et les responsables des services, lorsque la Commune est chef de file dans le cadre du ressort territorial optimal pour l'exercice des compétences et services communaux à l'échelle territoriale supra-communale, et ce, conformément à la loi régionale n° 10 du 8 mai 2015 et aux dispositions en vigueur en la matière ;
 - g) Superviser le fonctionnement des bureaux et des services et donner au secrétaire communal et aux responsables des services les directives en matière de gestion administrative et de suivi desdits bureaux et services ;
 - h) Nommer les représentants de la Commune, sur la base des lignes directrices établies par le Conseil et dans un délai de quarante-cinq jours à compter de la date de son installation ou dans les délais d'expiration des mandats précédents ;
 - i) Déléguer ses pouvoirs et ses compétences aux assesseurs et aux fonctionnaires, dans les limites prévues par la loi ;
 - j) Encourager et prendre toutes initiatives visant à conclure des accords de programme avec toutes les personnes publiques, la Junte entendue ;
 - k) Convoquer les électeurs lors des référendums prévus par les présents statuts ;

- | | |
|---|---|
| <p>l) adotta ordinanze ordinarie finalizzate all'attuazione di leggi o regolamenti; emana altresì ordinanze contingibili ed urgenti ai sensi dell'articolo 28 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54;</p> <p>m) emette i provvedimenti in qualità di autorità sanitaria locale;</p> <p>n) emette i provvedimenti in materia di occupazione di urgenza;</p> <p>o) propone al Consiglio la revoca di assessori o la loro sostituzione in caso di dimissioni o di cessazione dall'ufficio per altra causa;</p> <p>p) provvede, nell'ambito della disciplina regionale e sulla base degli indirizzi espressi dal Consiglio, nonché valutate eventuali istanze presentate dai cittadini ai sensi dell'articolo 46, a coordinare ed organizzare gli orari degli esercizi commerciali, dei pubblici esercizi e dei servizi pubblici al fine di armonizzare l'apertura dei medesimi con le esigenze complessive e generali degli utenti ai sensi dell'articolo 26 comma 8 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54;</p> <p>q) provvede, nell'ambito della disciplina regionale, sulla base degli indirizzi espressi dal Consiglio e d'intesa con i responsabili competenti delle amministrazioni interessate, a coordinare e riorganizzare gli orari di apertura al pubblico degli uffici pubblici, al fine di armonizzare l'espletamento dei servizi alle esigenze complessive e generali degli utenti;</p> <p>r) qualora il Consiglio non deliberi le nomine di sua competenza entro sessanta giorni dalla prima iscrizione all'ordine del giorno, provvede, sentiti i capigruppo consiliari, entro quindici giorni dalla scadenza del termine alle nomine con proprio atto da comunicare al Consiglio nella prima adunanza successiva;</p> <p>s) determina di agire e resistere in giudizio per conto e nell'interesse del Comune;</p> <p>t) partecipa al Consiglio permanente degli enti locali;</p> <p>u) stipula i contratti, le convenzioni o gli altri atti a contenuto prevalentemente discrezionale e/o politico nonché tutti i contratti rogati dal Segretario dell'ente locale.</p> <p>2. Le attribuzioni del Sindaco, quale ufficiale del governo, nei servizi di competenza statale, sono stabilite da leggi dello Stato.</p> | <p>l) Adopter les ordonnances ordinaires portant application des lois et des règlements et les ordonnances extraordinaires et urgentes au sens de l'art. 28 de la LR n° 54/1998 ;</p> <p>m) Exercer les fonctions d'autorité sanitaire locale et prendre les mesures y afférentes ;</p> <p>n) Adopter les actes relatifs aux procédures d'occupation d'urgence ;</p> <p>o) Proposer au Conseil la révocation des assesseurs ou leur remplacement en cas de démission ou de cessation de fonctions pour toute autre cause ;</p> <p>p) Pourvoir à la coordination et à l'organisation des horaires des commerces, des autres établissements publics et des services publics aux fins de leur harmonisation avec les exigences générales des usagers, au sens du huitième alinéa de l'art. 26 de la LR n° 54/1998, et ce, dans le cadre de la réglementation régionale, sur la base des orientations du Conseil et compte tenu des requêtes éventuellement déposées par les citoyens au sens de l'art. 46 ;</p> <p>q) Pourvoir à la coordination et à la réorganisation des horaires d'ouverture des bureaux publics aux fins de leur harmonisation avec les exigences générales des usagers, et ce, dans le cadre de la réglementation régionale, sur la base des orientations du Conseil et de concert avec les responsables des administrations intéressées ;</p> <p>r) Procéder aux nominations du ressort du Conseil lorsque celui-ci n'y pourvoit pas dans les soixante jours qui suivent leur première inscription à l'ordre du jour, et ce, les chefs de groupe entendus et sous quinze jours à compter de l'expiration dudit délai, et communiquer lesdites nominations au Conseil lors de la première séance de celui-ci ;</p> <p>s) Ester en justice, tant en demande qu'en défense, pour le compte et dans l'intérêt de la Commune ;</p> <p>t) Participer au Conseil permanent des collectivités locales ;</p> <p>u) Passer les contrats, signer les conventions ou prendre les actes à caractère essentiellement discrétionnaire et/ou politique, ainsi que passer les contrats rédigés par le secrétaire communal.</p> <p>2. Les compétences que le syndic est appelé à exercer dans le cadre des services relevant de l'État, en sa qualité d'officier du Gouvernement, sont fixées par la législation nationale.</p> |
|---|---|

3. I provvedimenti adottati dal Sindaco sono denominati decreti od ordinanze.

Art. 26
Competenze di vigilanza del Sindaco

1. Il Sindaco nell'esercizio dei suoi poteri di vigilanza:
- acquisisce presso tutti gli uffici e servizi informazioni ed atti anche riservati;
 - promuove direttamente, od avvalendosi del Segretario dell'ente locale, indagini e verifiche amministrative sull'intera attività del Comune;
 - compie atti conservativi dei diritti del Comune;
 - può disporre l'acquisizione di atti, documenti ed informazioni presso le aziende speciali, le associazioni dei Comuni di cui l'ente fa parte, le istituzioni e le società per azioni partecipate dall'ente tramite i legali rappresentanti delle stesse e ne informa il Consiglio comunale;
 - promuove ed assume iniziative atte ad assicurare che uffici, servizi, aziende speciali, istituzioni e società partecipate dal Comune svolgano le loro attività secondo gli obiettivi indicati dal Consiglio ed in coerenza con gli indirizzi attuativi espressi dalla Giunta.

Art. 27
Ordinanze del Sindaco

- Il Sindaco emana ordinanze nel rispetto della costituzione, dello statuto, delle leggi e dei principi generali dell'ordinamento giuridico.
- Le ordinanze normative devono essere pubblicate per quindici giorni consecutivi all'albo pretorio on-line. In tale periodo sono sottoposte ad altre forme di pubblicità idonee a garantirne la conoscenza e devono essere accessibili a chiunque intenda consultarle.
- L'ordinanza rivolta a destinatari determinati deve essere loro notificata.
- In caso di assenza od impedimento del Sindaco e del Vicesindaco le ordinanze sono emanate da un assessore delegato.

3. Les actes adoptés par le syndic sont dénommés arrêtés ou ordonnances.

Art. 26
Compétences du syndic en matière de contrôle

1. Dans l'exercice de ses pouvoirs de contrôle, le syndic :
- Obtient de tous les bureaux et de tous les services les actes et les informations, même à caractère confidentiel, qui lui sont nécessaires ;
 - Procède, directement ou par l'intermédiaire du secrétaire communal, à des enquêtes et à des vérifications administratives concernant l'ensemble de l'activité de la Commune ;
 - Prend les actes conservatoires des droits de la Commune ;
 - Peut demander aux agences spéciales, aux associations de Communes dont la Commune fait partie, aux établissements de la Commune et aux sociétés par actions dont la Commune détient des parts de lui fournir, par l'intermédiaire de leurs représentants légaux, tous les actes, les documents et les informations qui lui sont nécessaires, et en informe le Conseil ;
 - Encourage et prend toutes les initiatives nécessaires pour que les bureaux, les services, les agences spéciales, les établissements de la Commune et les sociétés dont la Commune détient des parts remplissent leurs fonctions, suivant les objectifs fixés par le Conseil et en harmonie avec les décisions de la Junte.

Art. 27
Ordonnances du syndic

- Le syndic prend ses ordonnances dans le respect de la Constitution, des lois et des principes généraux de l'ordre juridique, ainsi que des présents statuts.
- Les ordonnances normatives doivent être publiées au tableau d'affichage en ligne pendant quinze jours consécutifs et faire l'objet, au cours de cette même période, d'autres formes de publicité propres à informer les citoyens. Par ailleurs, lesdites ordonnances sont mises à la disposition des personnes qui souhaitent les consulter.
- Les ordonnances qui s'adressent à des personnes déterminées doivent leur être notifiées.
- En cas d'absence ou d'empêchement du syndic et du vice-syndic, les ordonnances sont prises par l'assesseur que le syndic délègue à cet effet.

Art. 28
Vicesindaco

1. Il Vicesindaco è eletto dai cittadini a suffragio universale e diretto, con le modalità stabilite dalla legge regionale, ed è membro di diritto del Consiglio e della Giunta comunale.
2. Il Vicesindaco assume le sue funzioni all'atto della proclamazione degli eletti.
3. Nella seduta di insediamento e davanti al Consiglio comunale, presta giuramento, con la stessa formula prevista nell'articolo 24, comma 2.
4. Nel caso di assenza od impedimento temporaneo del Sindaco il Vicesindaco assume tutte le funzioni attribuite al medesimo dalla legge e dal presente statuto.
5. Il Sindaco può delegare, in via temporanea o permanente, funzioni proprie al Vicesindaco.

Art. 29
Dimissioni, impedimento, rimozione, decadenza o sospensione del Sindaco o del Vicesindaco.

1. Nel caso di dimissioni, impedimento, rimozione, decadenza o sospensione del Sindaco o del Vicesindaco si applica la legge regionale vigente.

Art. 30
Delegati del Sindaco

1. Il Sindaco può delegare, con suo provvedimento, ad ogni assessore funzioni ordinate organicamente per gruppi di materie e con poteri di firma degli atti relativi alle funzioni istruttorie ed esecutive loro delegate.
2. Nel conferimento della delega di cui al comma precedente il Sindaco attribuisce agli assessori, con i suoi provvedimenti, poteri di indirizzo e controllo nelle materie delegate.
3. Il Sindaco può, in ogni momento, revocare l'incarico conferito ovvero modificare l'attribuzione dei compiti e delle funzioni di ogni assessore nei casi in cui lo ritenga opportuno per ragioni di coordinamento, efficienza, efficacia, economicità e funzionalità.
4. Le deleghe, la revoca delle stesse e le eventuali modifiche di cui al presente articolo, redatte per iscritto, vanno comunicate al Consiglio nella prima adunanza successiva alla loro adozione.

Art. 28
Vice-syndic

1. Le vice-syndic est élu par les citoyens au suffrage universel direct, suivant les modalités fixées par la loi régionale, et est membre de droit du Conseil et de la Junte.
2. Le vice-syndic entre en fonctions au moment de la proclamation des élus.
3. Au moment de l'installation du Conseil, le vice-syndic prête serment devant ce dernier, suivant la formule prévue au deuxième alinéa de l'art. 24.
4. En cas d'absence ou d'empêchement temporaire du syndic, le vice-syndic exerce toutes les compétences attribuées au syndic par la loi et par les présents statuts.
5. Le syndic peut déléguer au vice-syndic certaines de ses compétences à titre temporaire ou définitif.

Art. 29
Démission, empêchement, destitution, démission d'office ou suspension du syndic ou du vice-syndic

1. En cas de démission, d'empêchement, de destitution, de démission d'office ou de suspension du syndic ou du vice-syndic, il est fait application de la loi régionale.

Art. 30
Délégués du syndic

1. Le syndic peut attribuer aux assesseurs certaines de ses compétences, groupées par matières cohérentes, et ce, par un acte leur donnant délégation à l'effet de signer les actes relatifs aux missions d'instruction et d'exécution dont ils sont chargés.
2. En vertu de la délégation visée à l'alinéa précédent, les assesseurs bénéficient des pouvoirs d'orientation et de contrôle dans les matières qui leur ont été déléguées.
3. Le syndic peut, à tout moment, révoquer ou modifier les compétences attribuées aux différents assesseurs dans le cas où il le jugerait opportun pour des raisons de coordination, d'efficience, d'efficacité, d'économicité et de fonctionnalité.
4. Les délégations données au sens du présent article, leurs révocations et leurs modifications doivent être établies par écrit et communiquées au Conseil lors de la première séance qui suit l'adoption de l'acte y afférent.

5. Il Sindaco può delegare, in via temporanea o permanente, funzioni proprie agli assessori.

TITOLO III
UFFICI DEL COMUNE

Art. 31

Segretario dell'ente locale ed uffici

1. Il Comune ha un Segretario titolare, dirigente equiparato ai dirigenti della Regione Autonoma della Valle d'Aosta, iscritto in apposito albo regionale.
2. Il Segretario dell'ente locale costituisce momento di sintesi, coordinamento e direzione dell'attività di gestione degli uffici e dei servizi.
3. Al Segretario dell'ente locale sono affidate attribuzioni di carattere gestionale, consultivo, di sovrintendenza e coordinamento, di legalità e di garanzia, secondo le disposizioni di legge e dello statuto.
4. Per la realizzazione degli obiettivi dell'ente esercita l'attività di sua competenza con poteri di iniziativa ed autonomia di scelta degli strumenti operativi nonché con responsabilità di risultato. Tali risultati sono sottoposti a verifica del Sindaco che ne riferisce alla Giunta.
5. Il Segretario roga i contratti nei quali l'ente è parte, autentica le scritture private e gli atti unilaterali nell'interesse dell'ente, salvo diversa indicazione dell'amministrazione comunale.
6. I regolamenti, nel rispetto delle norme di legge e del presente statuto, disciplinano ulteriori funzioni del Segretario dell'ente locale.

Art. 32

Competenze gestionali del Segretario dell'ente locale e dei responsabili dei servizi

1. Nel rispetto della separazione tra funzione di direzione politica e funzione di gestione amministrativa, l'attività di gestione dell'ente è affidata al Segretario dell'ente locale ed ai responsabili dei servizi, che l'esercitano in base agli indirizzi del Consiglio ed in attuazione delle determinazioni della Giunta nonché delle direttive del Sindaco, con l'osservanza dei principi dettati dal presente statuto.
2. Al Segretario dell'ente locale ed ai responsabili dei servizi competono tutti i compiti gestionali, compresa l'adozione degli atti con rilevanza esterna, inerenti le assegnazioni loro attribuite annualmente dalla Giunta

5. Le syndic peut déléguer aux assesseurs certaines de ses compétences à titre temporaire ou définitif.

TITRE III
BUREAUX DE LA COMMUNE

Art. 31

Secrétaire communal et bureaux

1. La Commune a un secrétaire communal titulaire assimilé aux dirigeants de la Région et inscrit au tableau régional des secrétaires communaux.
2. Le secrétaire communal assure la coordination et la direction de l'activité de gestion des bureaux et des services.
3. Le secrétaire communal est investi des fonctions de gestion, de consultation, de supervision et de coordination, ainsi que de légalité et de garantie, en application des dispositions de la loi et des présents statuts.
4. Dans l'exercice de ses fonctions, le secrétaire communal est investi du pouvoir d'initiative et bénéficie de l'autonomie décisionnelle quant aux moyens à mettre en œuvre aux fins de la réalisation des objectifs de la Commune. Les résultats obtenus, dont il est responsable, sont soumis au contrôle du syndic, qui en informe la Junte.
5. Le secrétaire communal rédige les contrats dans lesquels la Commune est partie prenante et authentifie les actes sous seing privé ainsi que les actes unilatéraux passés dans l'intérêt de la Commune, sauf indications contraires de celle-ci.
6. Toutes les autres fonctions attribuées au secrétaire communal sont établies par règlement, au sens de la loi et des présents statuts.

Art. 32

Fonctions du secrétaire communal et des responsables des services en matière de gestion

1. Dans le respect de la distinction entre direction politique et gestion administrative, cette dernière est confiée au secrétaire communal et aux responsables des services, qui l'exercent sur la base des orientations du Conseil, en application des décisions de la Junte et des directives du syndic, ainsi que conformément aux principes visés aux présents statuts.
2. Le secrétaire communal et les responsables des services sont investis de toutes les fonctions de gestion qui ont un rapport avec les crédits que la Junte leur attribue chaque année et qui sont énoncées dans le règlement

ed individuati nel regolamento di organizzazione degli uffici e dei servizi ed in particolare:

- a) predisposizione di programmi di attuazione e relazioni, sulla base delle direttive ricevute dagli organi elettivi;
- b) ordinazione forniture, servizi e lavori nei limiti del regolamento;
- c) adozione dei provvedimenti connessi alla gestione delle quote di bilancio assegnate dalla Giunta comunale;
- d) responsabilità delle procedure di appalto e di concorso, compresa l'adozione dei provvedimenti di aggiudicazione e di approvazione delle graduatorie;
- e) atti di approvazione degli stati di avanzamento, degli stati finali e dei certificati di regolare esecuzione e dei collaudi degli appalti di lavori od opere pubbliche;
- f) atti di amministrazione e di gestione del personale;
- g) atti di approvazione dei ruoli dei tributi, dei canoni e delle entrate ordinarie;
- h) attestazioni, certificazioni, comunicazioni, diffide, verbali, autenticazioni, legalizzazione ed ogni altro atto costituente manifestazione di giudizio o di conoscenza;
- i) atti di gestione finanziaria in genere compresi gli impegni di spesa;
- j) presidenza delle commissioni di gara;
- k) verifica della fase istruttoria dei procedimenti ed emanazione di atti e provvedimenti anche a rilevanza esterna, esecutivi delle deliberazioni;
- l) verifica dell'efficacia, dell'efficienza e dell'economicità dell'attività degli uffici e del personale a cui sono preposti;
- m) rilascio di autorizzazioni commerciali, di polizia amministrativa, nonché i permessi di costruire ed emettono i relativi provvedimenti sanzionatori, in assenza di figure di qualifica dirigenziale assegnate in forma associativa costituita con altri enti per l'esercizio delle predette funzioni, ai sensi della Parte IV, Titolo I, della legge regionale 07.12.1998 n. 54.

sur l'organisation des bureaux et des services, y compris l'adoption des actes qui engagent la Commune vis-à-vis des tiers, et notamment des fonctions suivantes :

- a) Élaboration des plans d'application et des rapports, sur la base des directives données par les organes élus ;
- b) Commande de biens, de services et de travaux dans les limites du règlement ;
- c) Adoption de mesures liées à la gestion des quotes-parts du budget attribuées par la Junte ;
- d) Responsabilité des procédures des marchés publics et des concours et adoption des actes d'adjudication et des listes d'aptitude y afférents ;
- e) Approbation des états d'avancement et des certificats d'achèvement, d'exécution et de réception des travaux publics ;
- f) Adoption des actes de gestion du personnel ;
- g) Approbation des rôles d'impôts, des redevances et des recettes ordinaires ;
- h) Attestation, certification, communication, sommation, établissement des procès-verbaux, authentification, légalisation et toutes autres fonctions d'évaluation ou d'attestation de connaissance ;
- i) Adoption des actes de gestion financière, y compris les engagements de dépenses ;
- j) Présidence des jurys chargés de l'adjudication des marchés publics ;
- k) Vérification de l'instruction des procédures et adoption des actes et des mesures portant application des délibérations, y compris ceux qui engagent la Commune vis-à-vis des tiers ;
- l) Contrôle de l'efficacité, de l'efficience et de l'économicité de l'activité des bureaux et du personnel ;
- m) Délivrance des autorisations commerciales, des autorisations en matière de police administrative et des permis de construire, ainsi qu'adoption des sanctions qui s'imposent, au cas où aucun dirigeant ne serait prévu dans le cadre de l'association de collectivités locales créée aux fins de l'exercices des compétences en cause, au sens de la quatrième partie du titre premier de la LR n° 54/1998.

Art. 33

*Competenze consultive del segretario dell'ente locale
e dei responsabili dei servizi*

1. Il Segretario dell'ente locale ed i responsabili dei servizi, partecipano, se richiesti, a commissioni di studio e di lavoro anche esterne, previa autorizzazione del Sindaco.
2. Formulano pareri ed esprimono valutazioni di natura tecnica e giuridica al Consiglio, alla Giunta, al Sindaco, ai consiglieri ed agli assessori. Esprimono altresì i pareri, i visti e le attestazioni previste dalla normativa vigente, nonché dallo statuto e dai regolamenti dell'ente.
3. Il Segretario dell'ente locale esprime parere di legittimità sulle proposte di deliberazione e questioni sollevate nel corso delle sedute degli organi collegiali comunali.

Art. 34

*Competenze di sovrintendenza, gestione
e coordinamento del Segretario dell'ente locale*

1. Il Segretario dell'ente locale esercita funzioni di impulso, coordinamento, direzione e controllo nei confronti degli uffici e del personale.
2. Adotta provvedimenti di mobilità interna con l'osservanza delle modalità previste dagli accordi in materia e dal regolamento degli uffici e dei servizi.

Art. 35

*Competenze di legalità e garanzia del Segretario
dell'ente locale*

1. Il Segretario dell'ente locale partecipa alle sedute degli organi collegiali e delle commissioni e ne cura la verbalizzazione, con facoltà di delega entro i limiti previsti dal regolamento sull'ordinamento degli uffici e dei servizi.
2. Attesta l'avvenuta pubblicazione all'albo e l'esecutività degli atti deliberativi del Comune.

Art. 36

Organizzazione degli uffici e del personale

1. L'organizzazione degli uffici e dei servizi del Comune è attuata tramite un'attività di programmazione e si uniforma ai seguenti principi:
 - a) distinzione fra funzioni di direzione politica e di direzione gestionale;

Art. 33

*Fonctions du secrétaire communal et des responsables
des services en matière de consultation*

1. Le secrétaire communal et les responsables des services participent, sur demande, à des commissions d'étude et de travail, qu'elles soient communales ou non, sur autorisation du syndic.
2. Le secrétaire communal et les responsables des services donnent leur avis technique et juridique au Conseil, à la Junte, au syndic, aux assesseurs et aux conseillers. Ils délivrent également les visas et les attestations prévus par la législation en vigueur, ainsi que par les présents statuts et par les règlements de la Commune.
3. Le secrétaire communal exprime son avis quant à la légalité des propositions de délibération et des questions soulevées au cours des séances des organes collégiaux de la Commune.

Art. 34

*Fonctions du secrétaire communal en matière
de supervision, de gestion et de coordination*

1. Le secrétaire communal exerce les fonctions d'impulsion, de coordination, de direction et de contrôle à l'égard des bureaux et du personnel.
2. Le secrétaire communal adopte les actes de mobilité interne, dans le respect des modalités prévues par les accords en la matière et par le règlement des bureaux et des services.

Art. 35

*Fonctions du secrétaire communal en matière
de légalité et de garantie*

1. Le secrétaire communal participe aux séances des organes collégiaux et des commissions et en rédige les procès-verbaux, avec faculté de délégation dans les limites prévues par le règlement sur l'organisation des bureaux et des services.
2. Le secrétaire communal atteste la publication des actes de la Commune au tableau d'affichage ainsi que leur prise d'effet.

Art. 36

Organisation des bureaux et du personnel

1. L'activité des bureaux et des services de la Commune fait l'objet d'une planification et s'inspire des principes suivants :
 - a) Distinction entre direction politique et gestion administrative ;

- b) organizzazione del lavoro per programmi, progetti e obiettivi;
 - c) analisi ed individuazione della produttività dei carichi funzionali di lavoro e del grado di efficienza e di efficacia dell'attività svolta da ciascun dipendente;
 - d) individuazione delle responsabilità collegate all'ambito di autonomia decisionale dei soggetti;
 - e) superamento della rigida separazione delle competenze nella divisione del lavoro e il conseguimento della massima flessibilità e della massima collaborazione tra uffici;
 - f) favorire l'avvicinamento del cittadino alla pubblica amministrazione attraverso lo studio e la conoscenza dei bisogni collettivi, mirando ad un elevato grado di soddisfazione per l'utenza.
2. Il Comune provvede alla determinazione delle proprie dotazioni organiche nonché all'organizzazione e gestione del personale nell'ambito della propria autonomia normativa ed organizzativa, nel rispetto delle leggi regionali, del presente statuto e dei contratti di lavoro, con i soli limiti derivanti dalle proprie capacità di bilancio e dalle esigenze di esercizio delle proprie funzioni, dei propri servizi e dei propri compiti.
3. L'organizzazione strutturale, diretta a conseguire i fini istituzionali del Comune è articolata in uffici o servizi anche appartenenti ad aree diverse e collegati funzionalmente per conseguire gli obiettivi assegnati con la massima efficienza, efficacia ed economicità.
4. Il Comune disciplina con apposito regolamento l'ordinamento degli uffici e dei servizi, con l'osservanza dei principi stabiliti dal comma 1, in base a criteri di autonomia, flessibilità, funzionalità, efficienza, efficacia ed economicità di gestione e secondo principi di professionalità e responsabilità.
5. Con il regolamento degli uffici e dei servizi vengono stabiliti i criteri nonché le modalità di conferimento e di revoca degli incarichi ai responsabili dei servizi, secondo i principi stabiliti dalle leggi regionali.

Art. 37
Albo pretorio on-line

1. Nel sito internet del Comune, ai sensi dell'art. 32 della Legge n. 69 del 18 giugno 2009, è predisposta un'apposita sezione destinata all'Albo pretorio "online" per la pubblicazione degli atti che devono essere portati a

- b) Organisation du travail par programmes, par projets et par objectifs ;
- c) Analyse et définition du taux de productivité, de la charge de travail ainsi que du degré d'efficience et d'efficacité de chaque fonctionnaire ;
- d) Définition des responsabilités du personnel dans le cadre de son autonomie décisionnelle ;
- e) Abolition de la distinction rigide dans la répartition des tâches aux fins de la réalisation du plus haut niveau de flexibilité et de collaboration possible entre les différents bureaux ;
- f) Amélioration des relations entre citoyens et administration publique, par l'analyse des exigences de la collectivité, et ce, afin d'atteindre un haut degré de satisfaction des usagers.

2. La Commune pourvoit à la définition, à l'organisation et à la gestion de son personnel, dans le cadre de son autonomie normative et organisationnelle, dans le respect des lois régionales, des présents statuts et des conventions collectives de travail et dans les limites des ressources budgétaires disponibles et des exigences liées à ses compétences, à ses services et à ses missions.
3. Aux fins de la réalisation des objectifs institutionnels de la Commune, la structure organisationnelle de celle-ci s'articule en bureaux ou en services, relevant éventuellement de secteurs différents mais reliés entre eux pour atteindre, avec le plus haut degré d'efficience, d'efficacité et d'économicité, les objectifs qui leur sont attribués.
4. La Commune définit par règlement l'organisation des bureaux et des services, conformément aux principes énoncés au premier alinéa, sur la base des critères d'autonomie, de flexibilité, de fonctionnalité, d'efficience, d'efficacité et d'économicité et suivant les principes du professionnalisme et de la responsabilité.
5. Le règlement des bureaux et des services fixe les critères et les modalités de nomination et de révocation des fonctions de responsable de bureau et de service, suivant les principes énoncés par les lois régionales.

Art. 37
Tableau d'affichage en ligne

1. Aux termes de l'art. 32 de la loi n° 69 du 18 juin 2009, un tableau d'affichage en ligne est mis en place sur le site internet de la Commune aux fins de la publication des actes qui doivent être portés à la connaissance du

conoscenza del pubblico secondo la legge, lo statuto ed i regolamenti.

TITOLO IV SERVIZI

Art. 38 *Forme di gestione*

1. Il Comune, nell'ambito delle sue competenze e nell'interesse della comunità locale, assicura l'erogazione dei servizi pubblici anche in forma associata ai sensi della legge regionale.
2. La scelta della forma di gestione per ciascun servizio è effettuata, previa comparazione tra le diverse forme previste dalla legge, sulla base della valutazione delle istanze, richieste o proposte presentate dagli utenti.
3. Nell'organizzazione dei servizi sono assicurate idonee forme di informazione, partecipazione e tutela degli utenti.

TITOLO V ORDINAMENTO FINANZIARIO CONTABILE

Art. 39 *Principi*

1. L'ordinamento finanziario e contabile del Comune è disciplinato dalla normativa vigente e dal regolamento di contabilità.
2. Il Comune tutela i diritti del contribuente attraverso l'adeguamento ai principi dello statuto del contribuente dei propri regolamenti ed atti in materia di tributi locali.

TITOLO VI FORME ASSOCIATIVE

Art. 40 *Cooperazione*

1. L'attività del Comune diretta a conseguire uno o più obiettivi d'interesse comune con altri enti locali si organizza avvalendosi degli istituti previsti dalla legge attraverso accordi ed intese di cooperazione.
2. Gli strumenti della cooperazione sono le convenzioni, le associazioni di Comuni e gli accordi di programma.

Art. 41 *Unités des Communes valdôtaines*

1. La determinazione degli organi dell'Unités des

public conformément à la loi, aux présents statuts et aux règlements.

TITRE IV SERVICES

Art. 38 *Modes de gestion*

1. Dans le cadre de ses compétences et dans l'intérêt de la communauté locale, la Commune assure la fourniture des services publics, éventuellement en association avec d'autres collectivités locales, au sens de la loi régionale.
2. Le choix du mode de gestion de chaque service est opéré après comparaison des différents modes prévus par la loi et compte tenu des requêtes et des propositions émanant des usagers.
3. L'organisation des services prévoit des modes adéquats d'information, de participation et de défense des usagers.

TITRE V ORGANISATION FINANCIÈRE ET COMPTABLE

Art. 39 *Principes*

1. L'organisation financière et comptable de la Commune est réglementée par la législation en vigueur et par le règlement de comptabilité.
2. La Commune assure le respect des droits des contribuables en adaptant ses règlements et ses actes en matière d'impôts locaux aux principes fixés par la loi relative aux droits des contribuables.

TITRE VI FORMES ASSOCIATIVES

Art. 40 *Coopération*

1. Dans le but de réaliser un ou plusieurs des objectifs qu'elle a en commun avec d'autres collectivités locales, la Commune peut conclure les accords de coopération et les ententes autorisés par la loi.
2. Les outils de la coopération sont les conventions, les associations de Communes et les accords de programme.

Art. 41 *Unité des Communes valdôtaines*

1. La détermination des organes des Unités des Communes

Communes valdôtaines, la loro composizione e le nomine sono disciplinate dalla legge regionale.

2. Il Consiglio comunale delibera l'esercizio in forma associata, attraverso l'Unités des Communes valdôtaines, delle singole funzioni comunali che non raggiungano le soglie ed i parametri minimi individuati per la gestione a livello comunale.
3. I rapporti finanziari ed organizzativi connessi allo svolgimento in forma associata delle funzioni e dei servizi comunali sono regolate da apposita convenzione tra gli enti che stabilisce, se del caso, anche le modalità del trasferimento del personale.
4. I Comuni trasferiscono alle Unités des Communes valdôtaines le risorse finanziarie necessarie per l'esercizio associato delle funzioni e dei servizi comunali;
5. Il Consiglio comunale, con deliberazione assunta a maggioranza assoluta dei componenti assegnati, può delegare all'Unités des Communes valdôtaines l'esercizio, con carattere sussidiario e temporaneo, di funzioni e di servizi di competenza comunale in relazione alla migliore esecuzione delle medesime, sotto il profilo dell'efficienza, dell'efficacia, dell'economicità e della aderenza alle specifiche condizioni socio territoriali.
6. Con convenzione di cui al comma 3 del presente articolo, vengono stabiliti e definiti l'oggetto, la durata ed i rispettivi obblighi di carattere finanziario ed organizzativo, nonché le forme di indirizzo, impulso, vigilanza e controllo per l'esercizio delle funzioni di cui al comma precedente.

Art. 42

Consorterie e Consorzi di miglioramento fondiario

1. Il Comune adotta intese con le consorterie esistenti sul suo territorio per tutelare la proprietà collettiva e favorirne il migliore impiego nell'interesse della comunità locale.
2. Qualora le consorterie storicamente riconosciute non siano attive oppure, per il ridotto numero dei consortisti e per scarsa consistenza economica, non siano più in grado di assicurare una propria autonoma gestione sono amministrate dal Comune nel cui territorio sono situati i beni consortili o la maggior parte dei beni stessi ai sensi della normativa regionale.
3. In tale caso il Consiglio comunale provvede all'amministrazione della consorteria mediante proprie deliberazioni mentre il Sindaco ha competenza esecutiva, adotta gli atti conservativi od urgenti ed ha poteri di

valdôtaines, leur composition et les nominations y afférentes sont régies par la loi régionale.

2. Le Conseil délibère de fournir des services en association avec d'autres Communes, par l'intermédiaire de l'Unité des Communes valdôtaines dont la Commune fait partie, lorsque les seuils et les paramètres fixés pour la gestion desdits services à l'échelon communal ne sont pas atteints.
3. Les rapports financiers et organisationnels découlant de l'exercice associé de compétences et de services communaux sont régis par une convention ad hoc passées entre les collectivités concernées, convention qui fixe, le cas échéant, les modalités de transfert du personnel.
4. Les Communes pourvoient à transférer aux Unités les fonds nécessaires pour l'exercice associé des compétences et des services communaux.
5. Par une délibération prise à la majorité absolue des conseillers attribués à la Commune, le Conseil peut déléguer, à titre subsidiaire et temporaire, l'exercice de certaines de ses compétences et de ses services à l'Unité des Communes valdôtaines dont la Commune fait partie, et ce, en vue d'en optimiser l'exercice, en termes d'efficience, d'efficacité, d'économicité et de correspondance avec les conditions socio-territoriales.
6. La convention visée au troisième alinéa définit son objet et sa durée, les obligations de nature financière et organisationnelle des parties, ainsi que les formes d'orientation, d'impulsion, de surveillance et de contrôle en vue de l'exercice des compétences et des services en cause.

Art. 42

Consorteries et consortiums d'amélioration foncière

1. En vue de défendre la propriété collective et d'améliorer l'utilisation dans l'intérêt de la communauté locale, la Commune conclut des ententes avec les consorteries existant sur son territoire.
2. Dans le cas où une consorterie historiquement reconnue ne serait pas active ou bien ne serait plus à même de se gérer de manière autonome, en raison du nombre réduit de ses membres ou de sa faible importance du point de vue économique, elle est administrée par la Commune sur le territoire de laquelle se situent la totalité ou la plupart de ses biens, au sens de la législation régionale.
3. En cette dernière occurrence, le Conseil prend les délibérations qui s'imposent aux fins de l'administration de la consorterie et le syndic les met à exécution, adopte les actes conservatoires ou les actes urgents et a

rappresentanza processuale e sostanziale.

4. La Giunta comunale esprime i pareri previsti dalla normativa regionale.
5. Il Consiglio comunale può costituire un'apposita commissione per l'accertamento dell'esistenza, natura ed estensione dei demani collettivi, usi civici e terreni consortili siti nel Comune.
6. Il Comune promuove e sostiene l'attività dei consorzi di miglioramento fondiario, enti di natura privata senza scopo di lucro, in relazione all'interesse generale dell'attività da questi espletata, volta ad una migliore gestione del territorio, nell'ambito ed ai sensi delle disposizioni previste dalle normative regionali in materia, anche attraverso l'utilizzo di forme di gestione associata dei servizi di supporto ai consorzi medesimi.

TITOLO VII
ISTITUTI DI PARTECIPAZIONE
E DI DEMOCRAZIA DIRETTA

Art. 43
Partecipazione popolare

1. Il Comune valorizza, privilegia e favorisce la libera partecipazione popolare all'attività dell'ente; garantisce e promuove forme associative, al fine di assicurare il buon andamento, la democraticità, l'imparzialità e la trasparenza dell'attività stessa, incentivandone l'accesso alle strutture ed ai servizi dell'ente.
2. Il Comune prevede forme dirette e semplificate di tutela degli interessi, che favoriscano l'intervento dei cittadini nei procedimenti amministrativi, mediante regolamenti.
3. L'amministrazione può prevedere forme di consultazione per acquisire il parere della comunità locale, di specifici settori della popolazione, di organismi di partecipazione e di soggetti economici su particolari problemi.
4. Nei procedimenti relativi all'adozione di atti fondamentali del Comune sono adottate idonee forme di consultazione ed informazione nei limiti e con le modalità previste da leggi o regolamenti.
5. Il Comune assicura i medesimi diritti, facoltà e poteri ai cittadini residenti non appartenenti all'Unione Europea.
6. L'ente favorisce altresì i rapporti e la partecipazione all'amministrazione di tutte le persone residenti o do-

le pouvoir de représentation légale et de représentation en justice.

4. La Junte exprime les avis prévus par la législation régionale.
5. Le Conseil peut créer une commission spéciale ayant pour but d'évaluer l'existence, la nature et l'étendue des domaines collectifs, des droits d'usage et des terrains consortiaux situés sur le territoire de la Commune.
6. Compte tenu de l'intérêt général des consortiums d'amélioration foncière, organismes privés sans but lucratif dont l'activité vise à une meilleure gestion du territoire au sens des dispositions régionales en la matière, la Commune les encourage et les soutient, éventuellement par une gestion sous forme associative des services d'aide qui leur sont nécessaires.

TITRE VII
INSTANCES PARTICIPATIVES
ET DE DÉMOCRATIE DIRECTE

Art. 43
Participation populaire

1. La Commune valorise, privilégie et encourage la libre participation des citoyens à son activité, en favorisant la création de différentes formes d'associations ; afin d'assurer le bon déroulement, le caractère démocratique, l'impartialité et la transparence de son activité, la Commune facilite l'accès à ses structures et à ses services.
2. Pour que les citoyens puissent défendre leurs intérêts, la Commune prévoit par règlement des formes directes et simplifiées de participation aux procédures administratives.
3. Pour connaître l'avis de la communauté locale, de certaines catégories de la population, des instances participatives ou des acteurs économiques sur des questions particulières, la Commune peut recourir à différentes formes de consultation.
4. Dans le cadre des procédures d'adoption des actes fondamentaux de la Commune, des formes adéquates de consultation et d'information sont adoptées, dans les limites et suivant les modalités prévues par les lois ou les règlements.
5. La Commune assure à tous ses résidents les mêmes droits, facultés et pouvoirs, qu'ils soient ou non ressortissants de l'Union européenne.
6. La Commune s'applique à entretenir des rapports avec toutes les personnes résidentes ou domiciliées sur son

miciliate sul territorio comunale e coloro che, per ragioni di studio o di lavoro o familiari, sono presenti nel territorio comunale stabilmente (come risulta dallo schedario della popolazione temporanea di cui all'articolo 32, comma 2, del d.P.R. 223/1989) e che, pertanto, sono interessati alla gestione pubblica del medesimo territorio, inteso come complesso delle attività umane che si svolgono nel Comune.

Art. 44
Assemblee generali

1. Possono indirsi assemblee generali degli elettori del Comune con poteri consultivi e propositivi.
2. In ogni caso le assemblee generali possono essere convocate dal Sindaco, su proposta di sei consiglieri e di trecento elettori, entro quarantacinque giorni dal deposito della richiesta.
3. Gli organi comunali competenti provvedono entro sessanta giorni in merito alle indicazioni risultanti dalla votazione dell'assemblea, motivando adeguatamente in caso di determinazione difforme.
4. Possono indirsi assemblee limitate agli interessati qualora le questioni da trattarsi riguardino parti specifiche del territorio comunale della zona interessata.

Art. 45
Interventi nei procedimenti

1. L'azione del Comune si conforma ai principi di imparzialità, buon andamento dell'amministrazione, efficienza, efficacia ed economicità dell'azione amministrativa secondo criteri di trasparenza e partecipazione.
2. I soggetti portatori di interessi coinvolti in un procedimento amministrativo hanno facoltà di intervenire, nei limiti e secondo le modalità previste dalla legge o dal vigente regolamento sul procedimento amministrativo.

Art. 46
Istanze

1. I cittadini possono rivolgere al Sindaco istanze in merito a specifici aspetti dell'attività amministrativa.
2. La risposta viene fornita entro sessanta giorni dal Sindaco, dal Segretario o dal responsabile del servizio a seconda della natura politica od amministrativa della questione.

territoire et encourage leur participation à l'activité administrative. Elle en fait de même avec les personnes qui, pour des raisons d'étude, de travail ou de famille, sont présentes sur le territoire communal de manière stable (comme il appert du registre de la population temporaire visé au deuxième alinéa de l'art. 32 du décret du président de la République n° 223 du 30 mai 1989) et qui sont, par conséquent, intéressées à la gestion publique de celui-ci, entendu comme l'ensemble des activités humaines qui s'y exercent.

Art. 44
Assemblées générales

1. Des assemblées générales des électeurs peuvent être convoquées, à des fins de consultation et de proposition.
2. Les assemblées générales sont convoquées par le syndic, sur proposition d'au moins six conseillers ou à la demande d'au moins trois cents électeurs, dans les quarante-cinq jours qui suivent le dépôt de la demande y afférente.
3. Les organes compétents de la Commune délibèrent sous soixante jours au sujet de la question soumise à l'assemblée et doivent motiver leur décision lorsqu'ils ne tiennent pas compte des indications de celle-ci.
4. Des assemblées restreintes peuvent être convoquées lorsque les questions à débattre ne concernent que certaines parties du territoire communal.

Art. 45
Intervention dans les procédures administratives

1. L'action de la Commune s'inspire des principes de l'impartialité et de la bonne marche de l'administration, de l'efficacité, de l'efficacé et de l'économicité de l'activité administrative, ainsi que des critères de transparence et de participation.
2. Les personnes dont les intérêts sont mis en cause dans une procédure administrative ont la faculté d'y intervenir, dans les limites et selon les modalités prévues par la loi ou par le règlement en vigueur sur la procédure administrative.

Art. 46
Requêtes

1. Les citoyens peuvent adresser des requêtes au syndic quant à certains aspects de l'activité administrative.
2. La réponse du syndic, du secrétaire communal ou du responsable du service concerné en fonction de la nature politique ou administrative de la requête est communiquée sous soixante jours.

Art. 47
Petizioni

1. I cittadini residenti nel Comune, gli elettori del Comune singolarmente o in modo congiunto, e le associazioni, possono rivolgersi agli organi dell'amministrazione per sollecitarne l'intervento su questioni di interesse generale e di Comune necessità, nelle materie di loro competenza.
2. L'organo competente esamina la questione e, entro sessanta giorni dalla presentazione, predispone gli interventi necessari o l'archiviazione del procedimento con provvedimento motivato.
3. In difetto ciascun consigliere può chiedere la discussione della questione in Consiglio. Il Sindaco pone la petizione all'ordine del giorno della prima seduta del Consiglio successiva alla richiesta.
4. I cittadini che hanno presentato la petizione hanno diritto ad essere informati sull'esito delle iniziative e delle procedure intraprese dal Comune a seguito delle petizioni stesse entro centoventi giorni dalla presentazione dell'istanza.
5. Non sono ricevibili le petizioni che non presentino i seguenti requisiti generali:
 - a) essere sottoscritti da cittadini, di cui devono indicarsi con chiarezza le generalità, l'indirizzo e gli estremi di un documento di identità, ovvero, quando gli autori agiscono quali rappresentanti di una organizzazione, la carica ricoperta all'interno di questa, nonché la precisa denominazione e sede della stessa;
 - b) identificare con sufficiente chiarezza e precisione gli atti, interventi o comportamenti sollecitati;
 - c) sollecitare atti, interventi o comportamenti di competenza del Comune;
 - d) indicare nominativo e recapito cui comunicare la posizione dell'amministrazione comunale.

Art. 48
Proposte

1. 300 elettori del Comune possono presentare proposte per l'adozione di atti amministrativi, che vengono trasmesse entro trenta giorni dalla presentazione delle stesse a cura del Sindaco all'organo competente, con i pareri dei responsabili dei servizi interessati e del Segretario dell'ente locale nonché con l'attestazione relativa alla copertura finanziaria se necessaria.

Art. 47
Pétitions

1. Tous les citoyens qui résident sur le territoire communal et tous les électeurs communaux, à titre individuel ou collectif, ainsi que les associations, peuvent solliciter l'intervention des organes compétents de la Commune sur des questions d'intérêt général, chacun en ce qui les concerne.
2. L'organe compétent examine la question et prend les décisions qui s'imposent ou classe le dossier par acte motivé, et ce, dans les soixante jours qui suivent le dépôt de la pétition.
3. En cas d'inaction, tout conseiller a la faculté de soumettre la question en cause au Conseil et le syndic inscrit la pétition à l'ordre du jour de la première séance de celui-ci.
4. Les citoyens signataires d'une pétition ont le droit d'être informés, dans les cent vingt jours qui suivent le dépôt de celle-ci, de l'issue des initiatives et des procédures entreprises par la Commune à la suite de la pétition.
5. Pour être recevables, les pétitions doivent réunir les conditions suivantes :
 - a) Être signées par des citoyens. Les nom, prénoms, adresse et références d'une pièce d'identité des signataires doivent être clairement indiqués ; si ces derniers représentent une organisation, ils sont tenus d'en préciser la dénomination et le siège, ainsi que les fonctions qu'ils remplissent au sein de celle-ci ;
 - b) Indiquer clairement les actes, les mesures ou les décisions sollicités ;
 - c) Demander l'adoption d'actes, de mesures ou de décisions du ressort de la Commune ;
 - d) Préciser le nom et l'adresse de la personne à laquelle la Commune doit envoyer toute communication.

Art. 48
Propositions

1. Des propositions peuvent être présentées par au moins trois cents électeurs en vue de l'adoption d'actes administratifs. Dans les trente jours qui suivent la présentation desdites propositions, le syndic les transmet à l'organe compétent, assorties des avis des responsables des services concernés et du secrétaire communal, ainsi que, s'il y a lieu, de l'attestation de la couverture financière y afférente.

2. L'organo competente è tenuto a sentire i proponenti entro sessanta giorni dalla presentazione della proposta.
3. Tra il Comune ed i proponenti può essere raggiunto un accordo nel perseguimento dell'interesse pubblico per determinare il contenuto del provvedimento richiesto.
4. L'organo competente provvede, anche in assenza dell'accordo di cui al comma precedente, a comunicare le decisioni assunte ai soggetti proponenti.

Art. 49
Associazioni

1. Il Comune valorizza gli organismi e le forme autonome di associazione anche mediante forme di incentivazione patrimoniale, finanziaria, tecnico-professionale ed organizzativa, l'accesso ai dati posseduti e l'adozione di idonee forme di consultazione.
2. Il Consiglio comunale può costituire una commissione per la promozione, il coordinamento e la tutela delle forme associative presenti sul suo territorio.
3. Le scelte che possono produrre effetti sull'attività delle associazioni sono subordinate all'acquisizione dei pareri di queste entro trenta giorni dalla richiesta del Comune.
4. Le commissioni consiliari, su richiesta, possono invitare i rappresentanti delle associazioni e degli organismi interessati in base al regolamento del Consiglio.

Art. 50
Referendum

1. Al fine di favorire la massima partecipazione popolare all'attività pubblica sono previsti referendum consultivi, propositivi ed abrogativi in tutte le materie di esclusiva competenza comunale, ad eccezione delle materie indicate nel comma 3.
2. I referendum non possono svolgersi in coincidenza con altre operazioni elettorali.
3. Non possono indirsi referendum sul bilancio, sul rendiconto della gestione, sull'istituzione ed ordinamento dei tributi e su ogni altro atto inerente alle entrate comunali. Non si ammettono più di tre referendum all'anno.
4. Il referendum può essere promosso:

2. L'organe compétent doit procéder à l'audition des promoteurs dans les soixante jours qui suivent la présentation de la proposition.
3. À des fins d'intérêt public, un accord peut intervenir entre la Commune et lesdits promoteurs en vue de la définition du contenu de l'acte requis.
4. L'organe compétent est tenu de communiquer ses décisions aux promoteurs, même à défaut d'accord au sens de l'alinéa précédent.

Art. 49
Associations

1. La Commune valorise les organismes et les associations en leur accordant, entre autres, des aides de nature patrimoniale, financière, technique, professionnelle et organisationnelle, en leur permettant d'accéder aux données dont elle dispose et en les consultant suivant des modalités adaptées.
2. Le Conseil peut constituer une commission pour la promotion, la coordination et la défense des associations présentes sur son territoire.
3. Lorsque ses choix sont susceptibles de produire des effets sur l'activité d'une association, la Commune doit demander l'avis de celle-ci et cet avis doit être exprimé dans un délai de trente jours.
4. Les commissions du Conseil peuvent inviter, sur demande, les représentants des associations et des organismes intéressés, conformément au règlement du Conseil.

Art. 50
Référendums

1. Afin de favoriser une plus grande participation populaire à la gestion de la chose publique, des référendums de consultation, de proposition ou d'abrogation peuvent être organisés sur toutes les questions relevant exclusivement de la Commune, sauf sur les matières indiquées au troisième alinéa.
2. Les référendums ne peuvent se dérouler parallèlement à d'autres consultations.
3. Les référendums ne peuvent concerner le budget, les comptes, l'institution et la réglementation des impôts, ni aucun autre acte inhérent aux recettes de la Commune. Trois référendums par an au maximum sont autorisés.
4. Les référendums peuvent être proposés :

- a) dalla Giunta comunale;
 - b) da sei dei consiglieri comunali;
 - c) da trecento elettori.
5. L'ammissibilità dei quesiti referendari viene esaminata dal Segretario dell'ente locale ed il parere deve essere espresso entro quarantacinque giorni dal deposito della richiesta.
 6. La consultazione deve tenersi in un'unica giornata entro centoventi giorni dal deposito della richiesta.
 7. I risultati verranno proclamati dal Sindaco entro il giorno successivo alla chiusura delle operazioni elettorali.
 8. Il regolamento disciplina le modalità organizzative delle consultazioni.
 9. I referendum abrogativi possono essere proposti solo sugli atti della Giunta e del Consiglio, con le limitazioni previste al comma 3.
 10. I referendum sono approvati quando partecipi alla consultazione la maggioranza degli elettori del Comune e quando ottengano il voto favorevole della maggioranza dei votanti.
 11. L'indizione e l'esito del referendum sono pubblicati all'albo pretorio on-line del Comune e nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Art. 51

Effetti dei referendum propositivi e consultivi

1. Qualora il referendum consultivo sia approvato, entro sessanta giorni dalla proclamazione del risultato da parte del Sindaco il Consiglio comunale delibera i conseguenti atti di indirizzo.
2. L'eventuale mancato recepimento dei risultati del referendum consultivo è deliberato, con motivazione adeguata, dal Consiglio comunale con i voti favorevoli della maggioranza dei componenti.
3. L'approvazione del referendum propositivo comporta invece l'approvazione dell'atto che è alla base della proposta; non si potrà procedere all'esecuzione dell'atto approvato prima di 6 mesi dalla sua efficacia.

- a) Par la Junte ;
 - b) Par au moins six conseillers ;
 - c) Par au moins trois cents électeurs.
5. La recevabilité des questions référendaires est examinée par le secrétaire communal, qui formule son avis dans les quarante-cinq jours qui suivent le dépôt de la proposition de référendum.
 6. Le référendum doit se dérouler un jour férié, dans les cent vingt jours qui suivent le dépôt de la proposition y afférente.
 7. Le syndic proclame le résultat du référendum au plus tard le jour suivant la clôture des opérations de vote.
 8. Le règlement définit les modalités et les délais d'organisation des référendums.
 9. Les référendums d'abrogation ne peuvent porter que sur les actes de la Junte et du Conseil, dans le respect des limites prévues au troisième alinéa.
 10. Les référendums sont valables lorsque la majorité des électeurs de la Commune y prend part et les propositions y afférentes sont approuvées lorsqu'elles obtiennent la majorité des suffrages valablement exprimés.
 11. La décision d'organiser un référendum et les résultats y afférents sont publiés au tableau d'affichage en ligne de la Commune et au Bulletin officiel de la Région.

Art. 51

Conséquences des référendums de proposition et de consultation

1. Lorsqu'une proposition soumise à un référendum de consultation est approuvée, le Conseil communal adopte les actes d'orientation qui s'imposent dans les soixante jours qui suivent la proclamation du résultat du référendum par le syndic.
2. L'éventuelle décision de ne pas tenir compte du résultat d'un référendum de consultation doit faire l'objet d'une délibération dûment motivée, prise à la majorité des membres du Conseil.
3. L'approbation d'un référendum de proposition entraîne l'approbation de l'acte qui a fait l'objet dudit référendum, acte qui ne peut être mis à exécution dans les six mois qui suivent sa prise d'effet.

Art. 52
Accesso

1. Al fine di rendere trasparente la loro partecipazione all'attività dell'amministrazione, ai cittadini singoli od associati, agli enti, alle organizzazioni di volontariato ed alle associazioni è garantito il diritto di accesso agli uffici ed agli atti delle amministrazioni e dei soggetti che gestiscono servizi pubblici comunali secondo le modalità definite dal regolamento, con l'osservanza dei principi stabiliti dalla legge vigente e dai regolamenti sul diritto di accesso agli atti amministrativi del Comune.

Art. 53
Informazione

1. Tutti gli atti dell'amministrazione sono pubblici, con le limitazioni previste dalla legge vigente e dai regolamenti comunali sul diritto di accesso agli atti amministrativi.
2. L'ente si avvale dei mezzi di comunicazione ritenuti più idonei ad assicurare la conoscenza degli atti.
3. La comunicazione dell'avvio del procedimento amministrativo deve essere esatta, tempestiva e completa, nonché adeguata all'eventuale indeterminatezza dei destinatari.
4. Il Comune informa la propria Comunità sull'operato degli organi e dell'amministrazione attraverso una rendicontazione sociale sistematica, tempestiva, continua, completa, e attraverso tutti i mezzi di comunicazione oltre che sul sito informatico dell'ente. Favorisce, inoltre, l'utilizzo delle tecnologie più avanzate per la gestione dei servizi del Comune.
5. Il Comune adotta adeguati strumenti di comunicazione che consentano una corretta informazione ai cittadini e costituiscano anche opportuni canali interattivi attraverso i quali i cittadini possano comunicare con le istituzioni. A tal fine, il Comune mette a disposizione dei cittadini tutti i canali comunicativi, in particolare le tecnologie dell'informazione e della comunicazione.
6. La Giunta adotta i provvedimenti organizzativi idonei a dare concreta attuazione al diritto di informazione.

Art. 52
Droit d'accès

1. Afin de rendre transparente la participation des citoyens, à titre individuel ou collectif, des établissements, des organisations bénévoles et des associations à l'activité administrative, la Commune assure à ceux-ci le droit d'accès à ses bureaux et à ses actes, ainsi qu'à ceux des gestionnaires des services publics communaux, suivant les modalités fixées par le règlement, dans le respect des principes énoncés par la loi en vigueur et par les règlements sur le droit d'accès aux actes administratifs de la Commune.

Art. 53
Information

1. Les actes administratifs de la Commune sont publics, sauf dans les cas prévus par la loi en vigueur et par les règlements communaux sur le droit d'accès aux actes administratifs.
2. La Commune a recours aux moyens qu'elle estime les plus appropriés pour porter ses actes à la connaissance des citoyens.
3. La communication relative à l'ouverture d'une procédure administrative, qui doit être exacte, immédiate et exhaustive, doit tenir compte du caractère indéterminé des destinataires.
4. La Commune tient la population au courant de l'activité de l'administration et de ses organes, et ce, au moyen de comptes rendus systématiques, immédiats, continus et complets qu'elle transmet à tous les médias et publie sur son site institutionnel. Par ailleurs, elle favorise l'utilisation des technologies les plus avancées pour la gestion des services communaux.
5. La Commune adopte des outils de communication susceptibles de permettre une information correcte des citoyens et de représenter, parallèlement, les canaux interactifs par lesquels ces derniers peuvent communiquer avec elle. À cette fin, elle met à la disposition des citoyens l'ensemble des canaux de communication, et notamment les technologies de l'information et de la communication.
6. La Junte adopte toute mesure d'organisation propre à assurer une application effective du droit à l'information.

TITOLO VIII
FUNZIONE NORMATIVA

Art. 54
Statuto e sue modifiche

1. Lo statuto contiene le norme fondamentali dell'ordinamento comunale. Ad esso si conformano tutti gli atti del Comune.
2. E' ammessa l'iniziativa di almeno 300 elettori per proporre modifiche od integrazioni allo statuto mediante la presentazione di una proposta redatta per articoli secondo la procedura prevista dall'articolo 48, fermo restando quanto disciplinato dagli articoli 50 e 51.
3. Le modifiche e le integrazioni dello statuto sono deliberate dal Consiglio comunale con le modalità stabilite dalla normativa regionale vigente in materia.
4. Il Comune invia copia dello statuto o delle sue modificazioni alla Presidenza della Giunta Regionale della Valle d'Aosta, per la sua conservazione.

Art. 55
Regolamenti

1. Il Comune emana regolamenti nelle materie ad esso demandate dalla legge o dallo statuto, adotta i regolamenti nelle materie di propria competenza.
2. La potestà regolamentare del Comune è esercitata nel rispetto delle norme statali e regionali e dello statuto.
3. L'iniziativa dei regolamenti spetta alla Giunta, a ciascun consigliere ed agli elettori ai sensi dell'articolo 48.
4. I regolamenti possono essere sottoposti a referendum ai sensi degli articoli 50 e 51.
5. Nella formazione dei regolamenti possono essere consultati i soggetti interessati.
6. I regolamenti, dopo l'adozione da parte dell'organo competente, sono pubblicati all'albo pretorio on-line per la durata di quindici giorni.
7. Essi devono essere accessibili a chiunque intenda consultarli.

TITRE VIII
FONCTION NORMATIVE

Art. 54
Statuts et modifications y afférentes

1. Les présents statuts contiennent les dispositions fondamentales de l'ordre juridique de la Commune et tous les actes de celle-ci doivent s'y conformer.
2. Sans préjudice des dispositions des art. 50 et 51, des propositions de modification des présents statuts, rédigées en articles, peuvent être présentées par au moins trois cents électeurs au sens de l'art. 48.
3. Les présents statuts peuvent être modifiés ou complétés par délibération du Conseil, selon les modalités établies par la loi régionale en vigueur en la matière.
4. La Commune envoie une copie des présents statuts ou de leurs modifications à la Présidence de la Région, aux fins de leur insertion dans le recueil des statuts communaux.

Art. 55
Règlements

1. La Commune promulgue des règlements dans les matières de son ressort ainsi que dans celles qui lui sont dévolues par les lois ou par les présents statuts.
2. La Commune exerce son pouvoir réglementaire dans le respect des lois de l'État et de la Région ainsi que des présents statuts.
3. L'adoption des règlements peut être proposée par la Junte, par les conseillers ou par les électeurs au sens de l'art. 48.
4. Les règlements peuvent être soumis à référendum au sens des art. 50 et 51.
5. Lors de l'élaboration des règlements, les acteurs intéressés peuvent être consultés.
6. Après leur adoption par l'organe compétent, les règlements sont publiés au tableau d'affichage en ligne de la Commune pendant quinze jours.
7. Les règlements doivent être accessibles à tous les citoyens qui souhaitent les consulter.

TITOLO IX
DIFENSORE CIVICO

Art. 56
Difensore civico

1. Il Consiglio comunale può affidare con propria deliberazione le funzioni di garante dell'imparzialità e del buon andamento dell'amministrazione comunale, previa convenzione, all'ufficio del difensore civico istituito a livello regionale o intercomunale.

TITOLO X
NORME TRANSITORIE E FINALI

Art. 57
Norme transitorie

1. Il presente statuto e le sue successive modificazioni ed integrazioni, sono pubblicate all'Albo pretorio on-line del Comune per trenta giorni consecutivi ed entrano in vigore decorsi trenta giorni dalla data della sua pubblicazione. Lo statuto è, inoltre, pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.
2. I regolamenti comunali restano in vigore, in quanto compatibili con le norme di legge e quelle statutarie, sino all'approvazione dei nuovi.

Art. 58
Norme finali

1. L'organo competente approva entro un anno dall'entrata in vigore dello statuto i regolamenti previsti dallo statuto stesso.
2. In caso di approvazione di leggi o di modifiche dello statuto incompatibili con i regolamenti comunali, questi devono essere adeguati alla situazione sopravvenuta entro sei mesi.
3. Fino all'adeguamento dei regolamenti si applicano le disposizioni legislative e statutarie sopravvenute.

TITRE IX
MÉDIATEUR

Art. 56
Médiateur

1. Le Conseil peut prendre une délibération pour confier les fonctions de garant de l'impartialité et de la bonne marche de l'administration communale au médiateur nommé à l'échelle régionale ou intercommunale, et ce, après passation d'une convention ad hoc.

TITRE X
DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

Art. 57
Dispositions transitoires

1. Les présents statuts et leurs modifications sont publiés au Bulletin officiel de la Région et, pendant trente jours consécutifs, au tableau d'affichage en ligne de la Commune. Par ailleurs, ils entrent en vigueur le trente et unième jour qui suit la publication au tableau d'affichage.
2. Dans la mesure où ils sont compatibles avec les dispositions législatives et statutaires, les règlements communaux restent en vigueur jusqu'à l'approbation des nouveaux règlements.

Art. 58
Dispositions finales

1. L'organe compétent approuve les règlements prévus par les présents statuts dans le délai d'un an à compter de l'entrée en vigueur de ces derniers.
2. Au cas où les règlements communaux s'avèreraient incompatibles avec des lois ou avec des modifications des présents statuts nouvellement approuvées, ils doivent être adaptés dans les six mois qui suivent l'approbation en cause.
3. Jusqu'à la mise en conformité des règlements, il est fait application des dispositions des lois et des statuts en vigueur.

ALLEGATO A
BOZZETTO E DESCRIZIONE DELLO STEMMA

ANNEXE A
MAQUETTE ET DESCRIPTION DES ARMOIRIES



DESCRIZIONE DELLO STEMMA: inquartato: il primo, d'oro, al leone di nero, linguato, armato, allumato ed immaschito di rosso; il secondo, d'argento, col capo di rosso, alla banda, attraversante sul tutto, di nero, caricata in capo, nel senso della banda, di una colomba d'argento; il terzo, di rosso, al castello a quattro torri (due visibili) merlate, una a destra, alla ghibellina ed una, a sinistra, alla guelfa, di dodici pezzi ciascuna (sei visibili), il tutto d'argento, coperto e finestrato di otto pezzi di nero; il quarto, di nero, a due campanili, d'oro, il primo, a destra, coperto da una cupola cimata dalla croce latina e dal gallo dello stesso, finestrato di nero, il secondo, a sinistra, coperto da una cuspide fiancheggiata da quattro gugliette (due visibili) e cimata dalla croce latina dello stesso e finestrato di cinque pezzi (due, due, uno) del campo. Lo scudo è sormontato dalla corona di Comune e sostenuto da due rami decussati, di verde, di melo a destra, fruttato d'oro, di vite a sinistra fruttato d'azzurro, annodati e legati da un nastro tricolore e un nastro partito di rosso e di nero.

ALLEGATO B
BOZZETTO E DESCRIZIONE DEL GONFALONE

ANNEXE B
MAQUETTE ET DESCRIPTION DU GONFALON



DESCRIZIONE DEL GONFALONE: drappo partito di rosso e di nero, frastagliato a tre bandoni, riccamente ornato e frangiato d'argento, caricato, nel centro, dello stemma comunale, sormontato dall'iscrizione centrata "Commune d'AYMAVILLES". Cravatta portante i colori dello Stato e dell'Regione.

Comune di VERRAYES. Deliberazione 12 ottobre 2017, n. 21.

Intervento di realizzazione di un piazzale e area di manovra in Ollières Dessus CUP F31B17000050006): approvazione di variante al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 31 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Recepimento delle osservazioni.

IL CONSIGLIO COMUNALE

delibera

- 1) Di dare atto che con deliberazione del Consiglio comunale n. 15 del 22 giugno 2017 è stato approvato il progetto preliminare ed è stata contestualmente adottata variante al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 31, comma 1 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;
- 2) Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. già adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 15 del 22 giugno 2017;
- 3) Di dare atto, a seguito della variante approvata, la destinazione dell'area oggetto dell'intervento, come definita negli allegati grafici allegati alla presente deliberazione, diverrà strada e parcheggio;
- 4) Di dare atto che la variante non sostanziale di cui è oggetto risulta coerente al P.T.P.;
- 5) Di dare atto che, ai sensi dell'art. 16, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, la variante assume efficacia con la pubblicazione del presente atto nel Bollettino ufficiale della Regione;
- 6) Di dare atto che, ai sensi dell'art. 8, comma 2 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, il vincolo preordinato all'esproprio risulta apposto all'efficacia del presente atto;
- 7) Di demandare ai preposti uffici comunali la trasmissione della presente deliberazione alla struttura regionale competente in materia di urbanistica ai sensi dell'art. 16, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;
- 8) Di demandare ai preposti uffici comunali la pubblicazione del presente atto nel Bollettino ufficiale della Regione ai sensi dell'art. 16, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;
- 9) Di contro dedurre alle osservazioni prodotte da privati coinvolti e descritte in premessa accogliendole e rimandando alla fase progettuale definitiva le eventuali variazioni progettuali necessarie.

Commune de VERRAYES, délibération n° 21 du 12 octobre 2017,

portant approbation, aux termes de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, d'une variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'une aire de stationnement et de manœuvre à Ollières-Dessus (CUP F31B17000050006) et acceptation des observations.

LE CONSEIL COMMUNAL

délibère

- 1) Il est pris acte du fait que la délibération du Conseil communal n° 15 du 22 juin 2017 a approuvé l'avant-projet des travaux en cause et a adopté la variante non substantielle du PRGC y afférente au sens du premier alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.
- 2) La variante non substantielle du PRGC adoptée par la DCC n° 15/2017 est approuvée.
- 3) En vertu de l'approbation de la variante non substantielle en cause, les biens immeubles faisant l'objet des travaux au sens des pièces graphiques annexées à la présente délibération sont destinés à l'aménagement d'une aire de stationnement et de manœuvre.
- 4) La variante non substantielle en cause n'est pas en contraste avec le PTP.
- 5) La variante non substantielle en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région, aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.
- 6) Une servitude préjudant à l'expropriation des biens immeubles concernés est établie sur ces derniers à compter de la date de prise d'effet de la présente délibération, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.
- 7) Les bureaux communaux compétents sont chargés de transmettre la présente délibération à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.
- 8) Les bureaux communaux compétents sont chargés de veiller à la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région, aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.
- 9) Les observations déposées par les ayants-cause et décrites au préambule sont acceptées et il en sera tenu compte lors de la conception du projet définitif des travaux.

Comune di VILLENEUVE. Decreto 30 ottobre 2017, n. 11.

Pronuncia di esproprio a favore del Demanio Pubblico dello Stato – ramo strade e del Comune di VILLENEUVE, dei terreni siti nel Comune di VILLENEUVE necessari ai lavori di realizzazione di una rotatoria in corrispondenza dell'innesto a raso con la strada comunale al km. 111+800 in Comune di VILLENEUVE, sulla strada statale n. 26 della Valle d'Aosta nel Comune di VILLENEUVE e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della l. r. 2 luglio 2004, n. 11.

IL RESPONSABILE
DEL SERVIZIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

- 1) ai sensi dell'art. 18 della l. r. 2 luglio 2004, n. 11, è pronunciata a favore del DEMANIO PUBBLICO DELLO STATO – RAMO STRADE sede a ROMA via Barberini, 38 C.F.: 97905250581, l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, in Comune di VILLENEUVE necessari ai lavori di realizzazione di una rotatoria in corrispondenza dell'innesto a raso con la strada comunale al km. 111+800, in frazione Veyne, sulla strada statale n. 26 della Valle d'Aosta nel Comune di VILLENEUVE, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottoriportate:

Comune di VILLENEUVE

1. Anna PETIGAT (prop. 1/1)
Nata a Villeneuve il 14.05.1949
Residente in Piazza Emilio Chanoux , 6 - 11018 Villeneuve (AO)
C.F.: PTGNNNA49E54L981V
Foglio V mappale n° 875 (Ex. F. V map. n. 341) di mq. 24
Foglio V mapp.le n° 876 (Ex. F. V map. n. 343) di mq. 599
Foglio V mapp.le n° 472 di mq. 86
indennità: € 5.175,70
 2. Consorzio di Miglioramento Fondiario Saint-Pierre Villeneuve (prop. 1/1)
Sede in Rue De La Colline, 6/A - 11010 Saint-Pierre (AO)
C.F.: 80011690072
Foglio V mapp.le n° 884 (Ex. F. V map. n. 512) di mq. 45
indennità: € 328,50
- 2) ai sensi dell'art. 18 della l. r. 2 luglio 2004, n. 11, è pronunciata a favore del Comune di VILLENEUVE C.F.: 00097580070 l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, in Comune di VILLENEUVE necessari

Commune de VILLENEUVE. Acte n° 11 du 30 octobre 2017,

portant expropriation, en faveur de Demanio pubblico dello Stato – Ramo strade et de la Commune de VILLENEUVE des biens immeubles situés sur le territoire de ladite Commune et nécessaires aux travaux de réalisation d'un giratoire à la hauteur du croisement entre la route communale et la route nationale 26 de la Vallée d'Aoste, au PK 111+800, et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

LE RESPONSABILE
DU SERVICE DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

- 1) Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), les biens immeubles situés sur le territoire de la Commune de VILLENEUVE, indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de réalisation d'un giratoire à la hauteur du croisement entre la route communale et la route nationale 26 de la Vallée d'Aoste, au PK 111+800, à Veyne, sur ledit territoire, sont expropriés en faveur de *Demanio pubblico dello Stato – Ramo strade* (code fiscal 97905250581), dont le siège est à ROME – *Via Barberini, 38* ; les indemnités provisoires d'expropriation à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après :

Commune de VILLENEUVE

- 2) Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, les biens immeubles situés sur le territoire de la Commune de VILLENEUVE, indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de réalisation d'un giratoire à la hauteur du

ai lavori di realizzazione di una rotatoria in corrispondenza dell'innesto a raso con la strada comunale al km. 111+800, in frazione Veyne, sulla strada statale n. 26 della Valle d'Aosta nel Comune di VILLENEUVE, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottoriportate:

Comune di VILLENEUVE

croisement entre la route communale et la route nationale 26 de la Vallée d'Aoste, au PK 111+800, à Veyne, sur ledit territoire, sont expropriés en faveur de la Commune susmentionnée (code fiscal 00097580070); les indemnités provisoires d'expropriation à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après :

Commune de VILLENEUVE

3. Anna PETIGAT (prop. 1/1)

Nata a Villeneuve il 14.05.1949

Residente in Piazza Emilio Chanoux , 6 - 11018 Villeneuve (AO)

C.F.: PTGNNA49E54L981V

Foglio V mappale n° 879 (Ex. F. V map. n. 473) di mq. 62

Foglio V mappale n° 882 (Ex. F. V map. n. 474) di mq. 101

Foglio V mappale n° 883 (Ex. F. V map. n. 474) di mq. 19

indennità: € 1.328,60

4. Consorzio di Miglioramento Fondiario Saint Pierre Villeneuve (prop. 1/1)

Sede in Rue De La Colline, 6/A - 11010 Saint-Pierre (AO)

C.F.: 80011690072

Foglio V mapp.le n° 885 (Ex. F. V map. n. 512) di mq. 30

Foglio V mapp.le n° 881 (Ex. F. V map. n. 512) di mq. 24

indennità: € 394,20

3) il presente Decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7 – comma 2 e dell'art. 25 della l.r. 2 luglio 2004 n. 11 “Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta”, ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme degli atti processuali civili;

4) ai sensi dell'art. 19 – comma 3 della l.r. 2 luglio 2004, n. 11 l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;

5) l'esecuzione del presente Decreto ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 – comma 1 della L. R. 2 luglio 2004, n.11;

6) ai sensi dell'art. 20 – comma 3 della medesima norma, un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

7) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura del Comune di VILLENEUVE;

8) adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – comma 3, della l.r. 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti

3) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

4) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

5) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, l'établissement du procès-verbal de la prise de possession des biens concernés vaut exécution du présent acte.

6) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, un avis indiquant le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés au moins sept jours auparavant.

7) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins de la Commune de VILLENEUVE.

8) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur

valere esclusivamente sull'indennità;

- 9) avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Villeneuve, 30 ottobre 2017.

Il responsabile del servizio espropriazioni
Germano JUNIN

Azienda U.S.L. Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore generale 19 ottobre 2017, n. 1149.

Approvazione di un avviso, che forma parte integrante della presente deliberazione, relativo alla pubblicazione di n. 29 (ventinove) incarichi di continuità assistenziale a tempo indeterminato, per 24 ore settimanali, presso l'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta, ai sensi del vigente accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di Medicina generale.

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'unito Avviso, che forma parte integrante della presente deliberazione, relativo alla pubblicazione di n. 29 (ventinove) incarichi di continuità assistenziale a tempo indeterminato, per 24 ore settimanali, presso l'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta, ai sensi del vigente Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale;
2. di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile al fine di poter conferire in tempo utile l'incarico di cui trattasi, evitando così i disagi causati dalla carenza di medici di Continuità Assistenziale;
3. di stabilire che l'unito Avviso venga pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Il Direttore generale
Igor RUBBO

les indemnités y afférentes.

- 9) Un recours contre le présent acte peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Villeneuve, le 30 octobre 2017.

Le responsable du service des expropriations,
Germano JUNIN

Agence USL de la Vallée d'Aoste. Délibération n° 1149 du 19 octobre 2017,

portant approbation de l'avis faisant partie intégrante de la présente délibération, relatif à vingt-neuf postes vacants dans le cadre du Service de la continuité des soins de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de leur attribution sous contrat à durée indéterminée (24 heures hebdomadaires), au sens de l'accord collectif national en vigueur pour la réglementation des relations avec les médecins généralistes.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Omissis

délibère

1. L'avis en vue de l'attribution de vingt-neuf postes sous contrat à durée indéterminée (24 heures hebdomadaires) dans le cadre du Service de la continuité des soins de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste est approuvé tel qu'il figure à l'annexe qui fait partie intégrante de la présente délibération, au sens de l'accord collectif national en vigueur pour la réglementation des relations avec les médecins généralistes.
2. La présente délibération est immédiatement applicable, dans le but d'attribuer au plus vite les postes en question et d'éviter les problèmes susceptibles d'être causés par le manque de médecins relevant du Service de la continuité des soins dans les zones concernées.
3. L'avis figurant à l'annexe de la présente délibération est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le directeur général,
Igor RUBBO

Azienda Unità Sanitaria locale Valle d'Aosta

AVVISO

Il Direttore Generale, in esecuzione della deliberazione n. 1149 in data 19/10/2017

RENDE NOTO

che si sono resi vacanti n. 29 (ventinove) incarichi a tempo indeterminato, per 24 ore settimanali, nell'ambito del servizio di Continuità Assistenziale da assegnare ai distretti sottoelencati: :

- n. 8 posti presso il Distretto n. 1
- n. 9 posti presso il Distretto n. 2
- n. 4 posti presso il Distretto n. 3
- n. 8 posti presso il Distretto n. 4

Possono concorrere al conferimento degli incarichi vacanti resi pubblici secondo quanto stabilito dal precedente comma:

- a) i medici che siano titolari di incarico a tempo indeterminato per la continuità assistenziale nelle aziende, anche diverse, della regione che ha pubblicato gli incarichi vacanti o in aziende di altre regioni, anche diverse, ancorché non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino titolari rispettivamente da almeno due anni e da almeno tre anni nell'incarico dal quale provengono e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio sanitario nazionale, eccezione fatta per incarico a tempo indeterminato di assistenza primaria o di pediatria di base, con un carico di assistiti rispettivamente inferiore a 650 e 350. I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di metà dei posti disponibili in ciascuna azienda e i quozienti funzionali ottenuti nel calcolo di cui sopra si approssimano alla unità inferiore. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento;
- b) i medici inclusi nella graduatoria regionale valida per l'anno in corso.

Gli aspiranti, entro 15 giorni dalla pubblicazione, presentano all'Azienda U.S.L. DIREZIONE AREA TERRITORIALE - Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche - Via Guido Rey, 1 - 11100 AOSTA - apposita domanda di assegnazione di uno o più degli incarichi vacanti pubblicati, in conformità allo schema di cui agli Allegati Q/1 e Q/4, che saranno pubblicati integralmente sul B.U.R.;

Agence Unité Sanitaire Locale de la Vallée d'Aoste

AVIS

Le directeur général, en application de sa délibération n° 1149 du 19 octobre 2017,

DONNE AVIS

du fait que vingt-neuf postes sous contrat à durée indéterminée (24 heures hebdomadaires) sont vacants dans le cadre du Service de la continuité des soins, à savoir :

- 8 postes dans le district n° 1
- 9 postes dans le district n° 2
- 4 postes dans le district n° 3
- 8 postes dans le district n° 4

Aux fins de l'attribution des postes vacants visés ci-dessus, peuvent faire acte de candidature :

- a) Les médecins qui sont titulaires d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au sein du Service de la continuité des soins dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ou d'une Agence d'une autre région depuis, respectivement, deux ou trois ans au moins, bien qu'ils n'aient pas présenté de demande d'insertion dans le classement régional. Par ailleurs, lors de l'attribution du poste pour lequel ils se sont portés candidats, ils ne doivent exercer aucune autre activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un emploi à durée indéterminée au titre de l'assistance de base ou de la pédiatrie de base, pour un nombre de patients respectivement inférieur à 650 et à 350. Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence de la moitié des postes à pourvoir dans le cadre de chaque Agence ; les fractions résultant du calcul de ladite moitié sont arrondies à l'entier inférieur. Si un seul poste est vacant, il peut être pourvu par mutation ;
- b) Les médecins inscrits au classement régional valable au titre de l'année en cours.

Dans les quinze jours qui suivent la publication du présent avis, les intéressés doivent faire parvenir à l'Agence USL (Direction de l'aire territoriale - Bureau des conventions collectives nationales uniques - 1, rue Guido Rey - 11100 Aoste) leur acte de candidature relatif à un ou à plusieurs postes à pourvoir. Ledit acte de candidature doit être établi conformément aux modèles visés aux annexes Q/1 et Q/4, intégralement publiées au Bulletin officiel de la Région.

In allegato alla domanda gli aspiranti devono inoltrare una dichiarazione sostitutiva di atto notorio attestante se alla data di presentazione della domanda abbiano in atto rapporti di lavoro dipendente, anche a titolo precario, trattamenti di pensione e se si trovino in posizione di incompatibilità, secondo lo schema allegato sub lettera "L" della normativa vigente. Eventuali situazioni di incompatibilità devono cessare al momento dell'assegnazione dell'incarico.

L'Azienda interpella prioritariamente i medici di cui alla suddetta lettera a) ai sensi di quanto previsto dai commi 7, 8 e 9 dell'art. 63 del Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale, reso esecutivo in data 23 marzo 2005 mediante intesa prot. 2272 nella Conferenza Stato Regioni e, successivamente, i medici di cui alla lettera b) graduati ai sensi del 4° comma del citato art. 63 dell'Accordo vigente;

La mancata presentazione costituisce rinuncia all'incarico.

Il medico impossibilitato a presentarsi può dichiarare la propria accettazione mediante telegramma, indicando nello stesso l'ordine di priorità per l'accettazione tra gli incarichi vacanti per i quali ha concorso. In tal caso sarà attribuito il primo incarico disponibile, a cui il medico ha titolo in base alle priorità, tra gli incarichi vacanti indicati dal medico concorrente.

Il Direttore Generale dell'Azienda si riserva la facoltà di prorogare, revocare o modificare il presente Avviso.

Per eventuali informazioni gli aspiranti all'incarico possono rivolgersi all'U.S.L. Valle d'Aosta – DIREZIONE AREA TERRITORIALE - Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali - Via Guido Rey, 1 - 11100 AOSTA (Tel. 0165/544540).

Il Direttore generale
Igor RUBBO

Les candidats doivent joindre à leur acte de candidature une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété dans laquelle ils doivent indiquer si, à la date de présentation de celui-ci, ils sont titulaires ou non d'une pension de retraite ou d'un contrat de travail salarié à durée déterminée ou indéterminée et s'ils se trouvent ou non dans l'un des cas d'incompatibilité prévus. Ladite déclaration doit être rédigée suivant le modèle visé à l'annexe L des dispositions en vigueur. Les raisons des éventuelles incompatibilités doivent avoir été éliminées au moment de l'attribution des fonctions en cause.

L'Agence contacte d'abord les médecins visés à la lettre a) ci-dessus, au sens des dispositions des septième, huitième et neuvième alinéas de l'art. 63 de l'Accord collectif national pour la réglementation des relations avec les médecins généralistes rendu applicable par la décision de la Conférence État-Régions n° 2272 du 23 mars 2005 et, ensuite, ceux visés à la lettre b), classés au sens du quatrième alinéa dudit art. 63.

Tout médecin qui ne se présenterait pas est considéré comme ayant renoncé au poste.

En cas d'empêchement, tout médecin a la faculté de communiquer par télégramme qu'il accepte le mandat en cause, en indiquant, dans l'ordre, ses préférences au sujet du poste pour lequel il s'est porté candidat. Dans ce cas, il lui est attribué le premier poste disponible, selon l'ordre de priorité qu'il a indiqué.

Le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis, ainsi que d'en proroger la validité.

Les candidats peuvent demander tout renseignement complémentaire à l'USL de la Vallée d'Aoste (Direction de l'aire territoriale – Bureau des conventions collectives nationales uniques – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – tél. 01 65 54 45 40).

Le directeur général,
Igor RUBBO

Allegato Q1

**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE
ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI INCARICHI VACANTI
DI CONTINUITÀ ASSISTENZIALE
(per graduatoria)**

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
VIA GUIDO REY, 1
11100 AOSTA AO

Il sottoscritto Dott. _____ nato a _____
prov. _____ il _____ M __ F __ Codice Fiscale _____
residente a _____ prov. _____
Via _____ n. _____ CAP _____ tel. _____
dal _____, laureato dal _____, con voto _____ e inserito nella graduatoria
regionale di cui all'articolo 15 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la Medicina generale nella
posizione n. _____

FA DOMANDA

secondo quanto previsto dall'articolo 63, comma 2, lettera b) dell'Accordo collettivo nazionale per la
medicina generale, di assegnazione degli incarichi vacanti per la continuità assistenziale pubblicati sul
Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. _____ del _____, e
segnatamente per i seguenti incarichi:

Distretto n.	
Distretto n.	
Distretto n.	
Distretto n.	

segue Allegato Q1

Chiede a tal fine, in osservanza di quanto previsto dall'articolo 16, comma 7 e comma 8 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la Medicina generale, di poter accedere alla riserva di assegnazione, come appresso indicato (*barrare una sola casella; in caso di barratura di entrambe le caselle o mancata indicazione della riserva prescelta, la domanda non potrà essere valutata*):

1. riserva per i medici in possesso del titolo di formazione specifica in medicina generale di cui al D.L.vo n. 256/91 o 277/2003 (articolo 16, comma 7, lettera a,)

2. riserva per i medici in possesso del titolo equipollente (articolo 16, comma 7, lettera b).

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indirizzata presso:

- b) la propria residenza
- c) il domicilio sotto indicato:

c/o _____ Comune _____ CAP _____ provincia _____
indirizzo _____ n. _____

Allega alla presente certificato storico di residenza o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva.

Data _____

firma per esteso (*)

(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

segue Allegato Q1

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di continuità assistenziale dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, **all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA**, entro e non oltre **il 15° giorno successivo** alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di inserimento i medici inclusi nella vigente graduatoria unica regionale valevole per il **2017**.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare **un'unica domanda**, conforme allo schema allegato, disponibile presso la **Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L.** di Aosta. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Alla domanda di inserimento va allegato il certificato di residenza con indicazione della data di acquisizione della stessa (giorno, mese, anno) ovvero, ai sensi dell'art. 46 del "T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa" di cui al D.P.R. 445 del 28.12.2000, la dichiarazione sostitutiva (allegato "L") attestante il possesso della residenza sempre con indicazione della data di acquisizione.

In caso di **mancata indicazione della data di acquisizione della residenza**, non saranno attribuiti i punteggi connessi al possesso della residenza.

ATTENZIONE: in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

Si precisa che i **10 punti** per la residenza nella "località carente" previsti dall'art. 63 comma 4, lettera b) dell'Accordo Collettivo Nazionale 2272/2005 saranno attribuiti a coloro che abbiano la residenza in uno dei Comuni dell'ambito territoriale, ove viene pubblicata la zona carente, da almeno **due anni** antecedenti la scadenza del termine per la presentazione delle domande di inclusione nella graduatoria regionale valevole per il **2017**.

Lo stesso termine vale per l'attribuzione dei **10 punti** per la residenza nella Regione Valle d'Aosta previsti dall'art. 63, comma 4, lettera c).

Ai sensi del sopracitato art. 63, comma 4 dell'Accordo Collettivo Nazionale vigente, il requisito che dà diritto al punteggio per la residenza deve essere mantenuto fino all'attribuzione dell'incarico.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

N.B. Si rammenta che, **i medici già titolari di incarico**, che concorrono all'assegnazione di un incarico vacante, per trasferimento, in caso di assegnazione, **decadono dall'incarico di provenienza**

Allegato Q/4

**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE
DEGLI INCARICHI VACANTI DI CONTINUITÀ ASSISTENZIALE
(per trasferimento)**

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
VIA GUIDO REY, 1
11100 AOSTA AO

Il sottoscritto Dott. _____ nato a _____
prov. ___ il _____ M ___ F ___ Codice Fiscale _____
residente a _____ prov. _____
via _____ n. _____ CAP _____ dal _____
tel. _____, titolare di incarico a tempo indeterminato per la Continuità Assistenziale
presso la Azienda n. _____ di _____ della Regione _____, dal
_____ e con anzianità complessiva di Continuità Assistenziale pari a mesi _____,

FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

secondo quanto previsto dal vigente accordo collettivo nazionale per la medicina generale di
assegnazione degli incarichi vacanti per la continuità assistenziale pubblicati sul Bollettino
Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. _____ del _____, e segnatamente per i
seguenti incarichi:

Distretto n.	
Distretto n.	
Distretto n.	
Distretto n.	

segue Allegato Q/4

Allega alla presente la documentazione o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva atta a comprovare il diritto a concorrere all'assegnazione dell'incarico ai sensi dell'articolo 49, comma 2, lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale per la Medicina generale e l'anzianità complessiva di incarico in Continuità Assistenziale:

allegati n. __ (_____) documenti.

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indirizzata presso:

la propria residenza

il domicilio sotto indicato:

c/o _____ Comune _____ CAP _____ provincia _____

indirizzo _____ n. _____

Data _____

firma per esteso(*)

(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

segue Allegato Q/4

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di trasferimento negli ambiti territoriali carenti di continuità assistenziale dovrà essere spedita esclusivamente a mezzo Raccomandata, **all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA**, entro e non oltre **il 15° giorno successivo** alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare **domanda di trasferimento** i medici che siano titolari di incarico a tempo indeterminato per la continuità assistenziale nelle aziende, anche diverse, della regione che ha pubblicato gli incarichi vacanti o in aziende di altre regioni, anche diverse, ancorché non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino titolari rispettivamente da almeno **due anni** e da almeno **tre anni** nell'incarico dal quale provengono e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio sanitario nazionale, eccezion fatta per incarico a tempo indeterminato di assistenza primaria o di pediatria di base, con un carico di assistiti rispettivamente inferiore a 650 e 350, così come previsto dall'art. 63, comma 2, lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale vigente.

I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di **metà dei posti disponibili** in ciascuna Azienda e i quozienti funzionali ottenuti nel calcolo di cui sopra si approssimano alla unità inferiore. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento, ai sensi di quanto disposto dal sopra citato art. 63, comma 2, lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale vigente.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare **un'unica domanda** conforme allo schema allegato, disponibile presso la **Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L.** di Aosta. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

ANNEXE Q/1

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION
DE POSTES AU TITRE DE LA CONTINUITÉ DES SOINS

– LISTE D'APTITUDE –

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales uniques
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____, né(e) le _____, à _____, province de _____,
H F , code fiscal _____, résidant depuis le _____ à
_____ province de _____, rue _____, n° _____, code
postal _____, tél. _____, titulaire d'une maîtrise/licence obtenue le _____, avec la note
_____, et inscrit(e) sous le numéro _____ au classement régional visé à l'art. 15 de l'Accord collectif
national des médecins généralistes,

DEMANDE

que me soit attribué, au sens des dispositions de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 63 de l'Accord
collectif national des médecins généralistes, l'un des postes vacants au titre de la continuité des soins visés à
l'avis publié au Bulletin officiel de la Région n° _____ du _____, et précisément :

District n°	
District n°	
District n°	
District n°	

Aux termes des dispositions des septième et huitième alinéas de l'art. 16 de l'Accord collectif national des
médecins généralistes, je demande que me soit attribué l'un des postes réservés ci-après (*cocher une seule
case ; si les deux cases sont cochées ou si aucune case n'est cochée, cette requête n'est pas prise en
compte*):

1. Postes réservés aux médecins qui possèdent le titre de formation spécifique en médecine générale visé
au décret législatif n° 256 du 8 août 1991 ou au décret législatif n° 277 du 8 juillet 2003, au sens de la
lettre a) du septième alinéa de l'art. 16 de l'Accord susmentionné ;
2. Postes réservés aux médecins qui possèdent un titre équivalent au titre susdit, au sens de la lettre b) du
septième alinéa de l'art. 16 de l'Accord susmentionné.

Je demande que toute communication soit envoyée :

à l'adresse de ma résidence ;

à l'adresse indiquée ci-après :

c/o _____, commune de _____, code postal _____, province de _____,
rue/hameau de _____, n° _____.

Je joins au présent acte mon certificat historique de résidence ou l'autocertification y afférente.

Date _____ . Signature en toutes lettres* _____

* Signature légalisée ou photocopie d'une pièce d'identité.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de l'attribution de l'un des postes vacants au titre de la continuité des soins doit parvenir, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 Aoste) dans les quinze jours qui suivent la publication de l'avis y afférent au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins inscrits au classement unique régional valable au titre de 2017.

Les intéressés ne peuvent présenter qu'un seul acte de candidature, rédigé conformément au modèle annexé, disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. Les actes de candidature doivent être rédigés en lettres capitales.

Tout candidat doit joindre à son acte de candidature un certificat de résidence précisant la date à laquelle celle-ci a été obtenue (jour, mois et année) ou, au sens de l'art. 46 du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs visé au DPR n° 445 du 28 décembre 2000, une autocertification attestant la résidence et la date à laquelle celle-ci a été obtenue (annexe L).

À défaut d'indication de la date à laquelle la résidence a été obtenue, les points relatifs à la possession de celle-ci ne sont pas attribués.

ATTENTION : en cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales indiquées à l'art. 76 du DPR n° 445/2000.

Les dix points prévus par la lettre b) du quatrième alinéa de l'art. 63 de l'Accord collectif national n° 2272/2005 en cas de résidence dans une zone insuffisamment pourvue de médecins garantissant la continuité des soins sont attribués aux candidats qui, à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'inscription au classement régional 2017, étaient résidents dans l'une des communes de la zone concernée depuis deux ans au moins.

Ce même délai est fixé pour ce qui est de l'attribution des dix points prévus par la lettre c) du quatrième alinéa de l'art. 63 dudit Accord en cas de résidence en Vallée d'Aoste.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 63 de l'Accord susmentionné, la condition qui donne droit aux points relatifs à la résidence doit toujours être remplie à la date d'attribution du poste.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

N.B. Tout médecin titulaire d'un mandat qui demande à être muté à l'un des postes vacants en cause est déchu dudit mandat si le poste requis lui est attribué.

ANNEXE Q/4

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION
DE POSTES AU TITRE DE LA CONTINUITÉ DES SOINS

– MUTATION –

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales uniques
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____, né(e) le _____, à _____, province de _____,
H F , code fiscal _____, résidant depuis le _____ à
_____, province de _____, rue _____, n° _____, code
postal _____, tél. _____, titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au titre
de la continuité des soins dans le cadre de l'Agence sanitaire locale n° _____ de _____, de la région
_____ depuis le _____ et justifiant d'une ancienneté globale de _____ mois
au titre de la continuité des soins,

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E),

au sens des dispositions de l'Accord collectif national des médecins généralistes, sur l'un des postes vacants
dans les zones insuffisamment pourvues au titre de la continuité des soins visées à l'avis publié au Bulletin
officiel de la Région n° _____ du _____, et précisément :

District	
District	
District	
District	

Je joins au présent acte la documentation ou l'autocertification attestant, d'une part, mon droit à faire acte
de candidature en vue de l'attribution de l'un des postes en cause, au sens de la lettre a) du deuxième alinéa
de l'art. 49 de l'Accord collectif national des médecins généralistes, et, d'autre part, mon ancienneté globale
au titre de la continuité des soins.

Pièces jointes :

– nombre de documents : ____ (_____).

Je demande que toute communication soit envoyée :

à l'adresse de ma résidence ;

à l'adresse indiquée ci-après :

c/o _____, commune de _____, code postal _____, province de _____,
rue/hameau de _____, n° _____.

Date _____

Signature en toutes lettres* _____

* Signature légalisée ou photocopie d'une pièce d'identité.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de la mutation sur l'un des postes vacants au titre de la continuité des soins doit parvenir, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 Aoste) dans les quinze jours qui suivent la publication de l'avis y afférent au Bulletin officiel de la Région.

Aux termes de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 63 de l'Accord collectif national en vigueur, peuvent faire acte de candidature les médecins qui sont titulaires d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au titre de la continuité des soins dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ou d'une Agence d'une autre région depuis, respectivement, deux ou trois ans au moins, bien qu'ils n'aient pas présenté leur demande d'insertion dans le classement régional. Par ailleurs, lors de l'attribution du poste pour lequel ils se sont portés candidats, ils ne doivent exercer aucune autre activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, exception faite des fonctions relevant d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au titre de l'assistance de base ou de la pédiatrie de base, pour un nombre de patients respectivement inférieur à 650 et à 350.

Les mutations sont possibles jusqu'à la moitié au maximum des postes à pourvoir dans chaque Agence et les fractions résultant du calcul de ladite moitié sont arrondies à l'entier inférieur.

Au cas où un seul poste serait vacant, il peut être pourvu par mutation, au sens des dispositions de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 63 de l'Accord collectif national en vigueur.

Les intéressés ne peuvent présenter qu'un seul acte de candidature, rédigé conformément au modèle annexé, disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. Les actes de candidature doivent être rédigés en lettres capitales.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta

Concorso pubblico riservato alle categorie protette di cui all'art. 18 comma 2 L. 68/1999 per la copertura a tempo indeterminato di un posto di Operatore tecnico specializzato cat. Bs - Eletttricista.

In esecuzione della delibera del Direttore Generale n. 547 del 12/10/2017 sono riaperti i termini del concorso pubblico, per titoli ed esami, riservato alle categorie protette di cui all'art. 18 comma 2 della legge 12 marzo 1999 n. 68 o alle categorie a esse equiparate per legge, per la copertura a tempo indeterminato di un posto di Operatore tecnico specializzato cat. Bs - Eletttricista da assegnare alla S.S. Gestione Lavori, Patrimonio e Impianti sede di TORINO.

Il termine per la presentazione delle domande scade il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente avviso di riapertura nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica.

Il testo integrale del bando, con l'indicazione dei requisiti e delle modalità di partecipazione, è pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Piemonte n. 22 del 1/06/2017 e all'Albo on line dell'Istituto sul sito internet all'indirizzo <http://www.izsto.it>.

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi alla U.O. Politiche del Personale e Concorsi tel. 011-2686213 oppure e-mail concorsi@izsto.it.

La Direttrice Generale
Maria CARAMELLI

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle D'aosta

Avis d'un concours externe réservé aux travailleurs appartenant aux catégories protégées au sens du deuxième alinéa de l'art. 18 de la loi n° 68 du 12 mars 1999 pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un opérateur technique spécialisé, électricien, catégorie Bs.

En application de la délibération de la directrice générale n° 547 du 12 octobre 2017, le délai de dépôt des candidatures au concours externe, sur titres et épreuves, réservé aux travailleurs appartenant aux catégories protégées au sens du deuxième alinéa de l'art. 18 de la loi n° 68 du 12 mars 1999 ou aux catégories équivalentes au sens de la loi, est rouvert pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un opérateur technique spécialisé, électricien, catégorie Bs, à affecter à la structure simple « Gestion travaux, patrimoine et installations » du siège de TURIN.

Le délai de dépôt des actes de candidature expire le trentième jour suivant la date de publication du présent extrait au journal officiel de la République italienne.

L'avis intégral, indiquant les conditions et les modalités de participation, est publié au bulletin officiel de la Région Piémont n° 22 du 1^{er} juin 2017 et au tableau d'affichage en ligne de l'Institut, à l'adresse <http://www.izsto.it>.

Pour tout renseignement supplémentaire, les intéressés peuvent s'adresser à l'unité opérationnelle « Politiques du personnel et concours » (tél. 011 26 86 213 – courriel : concorsi@izsto.it).

La directrice générale,
Maria CARAMELLI